



# CITRA

الهيئة العامة للاتصالات وتقنية المعلومات  
COMMUNICATION & INFORMATION TECHNOLOGY REGULATORY AUTHORITY

## لائحة معجم مصطلحات وتعريفات الاتصالات وتقنية المعلومات

### ICT Terms and Definitions Dictionary Bylaw

2024

# Contents

# المحتويات

المصطلحات المذكورة في هذا المستند مرتبة أبجدياً وفقاً للغة الإنجليزية.

Terms in this document are arranged alphabetically according to the English language.

# .....	3
A.....	4
B.....	20
C.....	30
D.....	55
E.....	70
F.....	76
G .....	82
H.....	84
I .....	88
K.....	103
L .....	103
M.....	107
N .....	119
O .....	124
P.....	127
Q.....	141
R.....	141
S .....	149
T.....	165
U.....	175
V.....	177
W.....	182
References .....	188

المصطلح	التعريف	Definition	Term
#			
شبكة الجيل الثاني (2G)	شبكة متنقلة أو خدمة من الجيل الثاني. وهو اسم عام لشبكات الجيل الثاني، على سبيل المثال جي أس أم.	Second-generation mobile network or service. Generic name for second generation networks, for example GSM.	2G
شبكة الجيل الثالث (3G)	شبكة أو خدمة متنقلة من الجيل الثالث. وهو اسم عام لشبكات أو خدمات الجيل الثالث تحت مسمى الاتصالات المتنقلة الدولية-2000، ومنها على سبيل المثال النطاق العريض للوصول المتعدد القائم على تقسيم الكود ومشروع شراكة الجيل الثالث للنطاق العريض للوصول المتعدد القائم على تقسيم الكود.	Third-generation mobile network or service. Generic name for third- generation networks or services under the IMT-2000 banner, for example W-CDMA and CDMA2000 1x. 3GPP.	3G
شبكة الجيل الرابع (4G)	ويقصد بها المعايير اللاسلكية الخلوية للجيل الرابع وقد خلفت عائلات معايير الجيل الثالث 3جي و2جي. وتحدد متطلبات السرعة لخدمة 4جي سرعة تحميل عند الذروة بسرعة 100 ميغابت في الثانية للاتصالات عالية الحركة (كما في القطارات والسيارات) و1جيجابت في الثانية للتواصل المنخفض الحركة (كما هو الحال مع المشاة والمستخدمين الثابتين).	Stands for the fourth generation of cellular wireless standards. It is a successor to 3G and 2G families of standards. Speed requirements for 4G service set the peak download speed at 100 Mbps for high mobility communication (such as from trains and	4G

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		cars) and 1 Gbps for low mobility communication (such as pedestrians and stationary users).	
شبكة الجيل الخامس (5G)	5G هو نظام لاسلكي لتبديل الرزم له مساحة تغطية واسعة وإنتاجية عالية ويستخدم نظام 5 جي اللاسلكي " مضاعفة قسم التردد المتعامد " وإشارة مليمترية لاسلكية تُمكن نقل نطاق التردد 2-8 جيجا هرتز.	5G is a packet switched wireless system with wide area coverage and high throughput and 5G wireless uses OFDM (Orthogonal Frequency Division Multiplexing) and millimeter wireless that enables frequency band of 2-8 GHz.	5G
الطباعة ثلاثية الأبعاد	طابعة يمكنها إنشاء مجسمات ثلاثية الأبعاد مثل أجزاء النموذج الأولي أو أي مجسم آخر.	This is a printer that can create 3D objects such as prototype parts or any other object.	3D Printer
<b>A</b>			
الاتصال الهاتفي المتسارع	خدمة الوصول إلى الإنترنت عن طريق الاتصال الهاتفي التي تستخدم البرامج المتكاملة لتوفير الاتصال الهاتفي وهو أسرع من الإنترنت العادي.	A dial-up internet access service that utilizes integrated software to provide dial-up that is quicker than normal dial-up internet.	Accelerated dial-up
المساعد النفاذ	ترتيبات يتم إنشاؤها خصيصاً لتزويد مزود خدمة الإنترنت بالقدرة على الاتصال بالمستخدمين. لمساعد النفاذ قدرات تجميع ومصادقة	Arrangements that are specifically created to provide an ISP with the ability to connect to end-users. Access Ancillary	Access ancillary



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	البيانات الخاصة بالمستخدمين ومن الأمثلة على ذلك خدمة النفاذ إلى بوابة بيل (Bell Gateway) والاتصال عبر الإنترنت بجهات خارجية بواسطة الكيبل.	arrangements tend to have aggregation and user authentication capabilities. Examples include Bell Gateway Access Service (GAS) and Cable Third Party Internet Access (TPIA).	
التحكم بالدخول	منع الاستخدام غير المصرح به للموارد، بما في ذلك منع استخدام مورد بطريقة غير مصرح بها. وتقييد تدفق المعلومات من موارد النظام إلى الأشخاص، أو البرامج أو العمليات أو موارد النظام الأخرى المصرح لهم على الشبكة.	The prevention of unauthorized use of a resource, including the prevention of use of a resource in an unauthorized manner. Limiting the flow of information from the resources of a system only to authorized persons, programs, processes or other system resources on a network.	Access Control
قائمة التحكم بالدخول	قائمة بالجهات والتصاريف الخاص بها والتي توضح أحقيتها بالوصول الي أحد الموارد.	A list of entities, together with their access rights, which are authorized to have access to a resource.	Access Control List
آلية التحكم في الوصول	تتشكل آلية التحكم في الوصول من تدابير أمنية إلكترونية موضوعة للكشف عن ومنع الدخول غير المصرح به إلى شبكة أو نظام الحاسب الآلي. وهذه الآلية من شأنها تمكين الهيئات من التأكد من الهوية الحقيقية للمستخدمين المسموح لهم بالوصول إلى الأجهزة.	Access Control Mechanism consists of cyber security measures that are put in place to detect and prevent unauthorized entry into a network or a computer system. It is a guarantee that enables authorities to ensure that users who gain access are who they say they are. It also means selective access of	Access Control Mechanism

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		data for the appropriate user/employer level.	
سياسية التحكم بالدخول	مجموعة من القواعد والقوانين التي تحدد الشروط التي بموجبها يمكن الوصول.	The set of rules that define the conditions under which an access may take place.	Access Control Policy
حقوق الوصول	يتوجب على المستخدم أو التطبيق قراءة حقوق الوصول، أو كتابتها، أو حذفها، أو تعديلها على الحاسوب، ويتضمن أيضاً خيار تحميل أو إزالة التطبيقات أو تجهيز حساب جديد. يتوجب على مدير الشبكة بأن يُحدد هذه الحقوق من أجل المستخدم أو مجموعة من المستخدمين، بحيث يكون المستخدم الأقوى الذي يتمتع بأكثر الامتيازات هو مستخدم الجذر.	Access rights are the rights that a user or application has to read, write, delete, or modify files on a computer. This also includes the option to install or remove applications or set up new accounts. A network administrator is tasked with defining these rights for users or groups of users. The most powerful user with the most privileges is the root user.	Access Rights
إمكانية النفاذ	تشير إمكانية النفاذ إلى النفاذ إلى صفحات الويب لجميع المستخدمين. بما في ذلك الأشخاص الذين يعانون من ضعف البصر، أو السمع، أو المهارات اليدوية، أو الوظيفة الإدراكية.	Accessibility refers to the accessibility of web pages to all users. People with impaired sight, hearing, manual dexterity or cognitive function encounter barriers when they attempt to use the Internet.	Accessibility
خدمات انتقال الصوت بروتوكول الانترنت المستقل	وهي عبارة عن خدمات تُمكن العملاء من إجراء و/أو استقبال مكالمات صوتية في الوقت الحقيقي عبر خدمة النفاذ إلى الإنترنت، ويتم توفير خدمة انتقال الصوت عبر بروتوكول الانترنت المستقل عن النفاذ	Services that enable customers to make and/or receive real time voice calls over an Internet access service, and/or from parties that subscribe to a PSTN service. An access independent VoIP service	Access-independent VoIP services

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	منفصل عن الخدمة الأساسية للدخول إلى الإنترنت، وتوفر ميزات خدمة متطابقة ونوعية مماثلة أفضل من أي خدمة للدخول إلى الإنترنت ذات نطاق ترددي كافٍ.	is provided independent of the underlying Internet access service operating and providing identical service features and similar quality over any Internet access service of sufficient bandwidth.	
تهديدات عرضية	تهديدات موجودة غير متعمدة. أمثلة للتهديدات العرضية تشتمل أعطال في النظام وأخطاء التشغيل وخلل في البرامج.	Threats that exist with no premeditated intent. Examples of realized accidental threats include system malfunctions, operational blunders, and software bugs.	Accidental Threats
الحساب	عبارة عن مجموعة/سلة المنتجات والخدمات وجميع البنود الأخرى التي تحقق دخل والتي تصدر عنها فواتير لكيان واحد. وقد يكون هذا الكيان الفردي عبارة عن شركة، أو وحدة أعمال، أو مجموعة، أو مؤسسة أو فرد أو أي وحدة أخرى. ويتم في بعض الأحيان الاحتفاظ بعدة فئات من الحسابات، خاصة في حالة وحدات الأعمال أو الفروع المرخصة التي يحرر لها فواتير بشكل منفصل، ولكن تظل تتبع في علاقتها بكيان تجاري واحد.	The basket of products, services, and all other revenue-generating items billed to a single entity. That single entity may be a business, business unit, group, organization, private individual or other unit. Multiple layers of accounts are sometimes maintained, particularly in the case of business units or franchises billed separately but whose relationship to a single corporate entity is tracked.	Account
Accountability	الخاصية التي تضمن أن أعمال الكيان يمكن تتبعها بشكل فريد للكيان.	The property that ensures that the actions of an entity may be traced uniquely to the entity.	Accountability
Accounting rate	في مجال الاتصالات عبر شبكة الهاتف العامة الدولية، وهو نظام يديره الاتحاد	In international PSTN communication, the system administered by	Accounting rate

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الدولي للاتصالات يكون هو السعر الذي يحدد مبادئ التسعير التي يجب استخدامها في اتفاقات التوصيل البيني بين مشغلي شبكات الهاتف العامة الدولية. وقد تم تصميم الأسعار المحاسبية بناء على الدقيقة لتمكين المشاركة في تحقيق دخل من المكالمات الدولية بين المشغل في البلد الذي يولد حركة المرور والمشغل في البلد الذي يوصل حركة المرور؛ ذلك أن الأسعار المحاسبية تحدد نظرياً التكلفة الكاملة لكل مكالمة دولية، وعادة ما يتم تحديد سعر التسوية بمقدار نصف سعر المحاسبة ليقوم بدفعه مقدم الخدمة الأصلي إلى مزود الخدمة النهائي. وفي نهاية كل سنة، يقوم كل اثنين من مقدمي الخدمات في إطار النظام المحاسبي بتسوية دفعات التوصيل البيني الدولية، ويدفع مزود الخدمة الذي لديه رصيد تجاري سلبي صافي الفرق لمزود الخدمة الآخر للمحافظة على التوازن الإيجابي في العمليات التجارية. وبفضل ترتيبات الناقل الداخلي الخاص والأسعار المرجعية المعتمدة من قبل لجنة الاتصالات الفيدرالية، يعد نظام أسعار المحاسبة اليوم واحداً من ثلاثة أنظمة رئيسية تستخدم	the ITU which sets out the pricing principles to be used in interconnection agreements between international PSTN operators. Per-minute accounting rates are designed to enable revenue for international calls to be shared between the operator in the country that originates traffic and the operator in the country that delivers the traffic; because accounting rates theoretically define the full cost of each international call, a settlement rate of one-half of each accounting rate is normally assigned to be paid by the originating service provider to the terminating service provider. At the end of each year, each pair of service providers under the accounting system settles its international interconnection payments, and the service provider with the negative balance of trade pays the net difference to the service provider with the positive balance of trade. With private intercarrier arrangements	

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	لتحديد دفعات الاتصال البيني الدولية.	and FCC benchmark rates, the accounting rate system is today one of three major systems used to determine international interconnection payments.	
سياسة الاستخدام المقبولة	سياسة الاستخدام المقبولة هي مجموعة من المعايير التي تُحدد كيف ينبغي لمجتمع معين من المستخدمين، على سبيل المثال، مدرسة أو منطقة، أن يتصرفوا عبر الإنترنت. وموجز القول، إنها مجموعة من الإرشادات المحلية للسلوك الصحيح عبر الإنترنت.	Acceptable Use Policy or AUP is a set of standards that outline how a specific community of users, for instance, a school, or a district, should conduct themselves online. In short, it is a localized set of guidelines for proper online behavior.	Acceptable Use Policy (AUP)
نظام الهاتف النقال المتقدم	بروتوكول الاتصالات الذي يستخدم ترددات الراديو في مدى 800 متر (ميغاهيرتز) كنطاق للتردد من أجل توفير خدمات الاتصالات المتنقلة، بما في ذلك التشغيل المتداخل مع شبكة الهاتف العامة السلكية (شبكة الهاتف العامة). وقد طرح هذا النظام في أوائل الثمانينات، حيث كان من بين بروتوكولات الهاتف الخلوي الأكثر انتشارا وعلى نطاق واسع صاحبه نظام النفاذ الكامل (TACS) ونظام الهاتف النقال نوردك (NMT)، وكان نظام الهاتف النقال المتقدم من بين خدمات الهاتف النقال التناظرية الأولية من الجيل الأول. وتتضمن تطبيقات نظام	A communications protocol that uses radio frequencies in the 800 M (megahertz) frequency band to provide mobile telecom services, including interoperability with the wireline PSTN (public switched telephone network). Introduced in the early 1980s, AMPS was among the earliest widely-deployed cellular telephone protocols; with TACS (Total Access Communication System) and NMT (Nordic Mobile Telephone), AMPS was among the primary first-generation (1G) analog mobile services. AMPS	Advanced Mobile Phone System (AMPS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الهاتف النقال المتقدم ما يعرف بنظام الهاتف النقال المتقدم المتسع (E-AMPS) وهو يستخدم نطاقًا موسعًا للطيف ونطاق نظام الهاتف النقال المتقدم ضيق النطاق (N-AMPS) الذي يقوم بمضاعفة ضغط الصوت في التطبيق الأصلي ثلاثة مرات وكان نظام الهاتف النقال المتقدم الرقمي (D-AMPS) وهو بروتوكول متنقل من الجيل الثاني أول تطبيق رقمي ينتشر على نطاق واسع كتطبيق من تطبيقات نظام الهاتف النقال المتقدم.	implementations include E-AMPS (extended AMPS), which uses an expanded spectrum range, and N-AMPS (narrowband AMPS), which triples the original implementation's voice compression; D-AMPS (digital AMPS), a second-generation (2G) mobile protocol, was the first widely-deployed digital implementation of AMPS.	
التقنية المتقدمة	تقنية حديثة لتقديم قيمة كبيرة في أنظمة التقنية ولكن لا يزال يستخدمها عدد قليل نسبياً من المستخدمين؛ وتُعرف أيضاً باسم "التقنية الناشئة". وتشمل الأمثلة الحالية الذكاء الاصطناعي، والحوسبة الشبكية الحيوية، والحواسيب التي يمكن ارتداؤها.	A technology that is still immature but promises to deliver significant value, or that has some technical maturity but still has relatively few users; also known as an "emerging technology." Current examples include artificial intelligence, biometrics, grid computing and wearable computers.	Advanced technology
الإنتاجية المعلن عنها	بالنسبة لخدمات الاتصال كالنفاذ إلى الإنترنت، فإن سرعة انتقال البيانات (مقاسة بوحدة بت، أو مضاعفاتها) ترتبط بعرض منتج ما وقد يتحقق حجم البيانات (الإنتاجية) المعلن عنها، ولكن ليس بالضرورة أن يتوفر ضمان تعاقدى للعميل عند الشراء أو الاشتراك.	For connectivity services such as Internet access, the throughput speed (in bits, or some multiple thereof) associated with a particular product offering. Advertised throughput may be, but is not necessarily, guaranteed contractually	Advertised throughput

المصطلح	التعريف	Definition	Term
جدول الرموز القياسية الأمريكي لتبادل المعلومات (ASCII)	هو جدول قياسي للمعرفات المكونة من سبع بتات للتمثيل الرقمي للحروف الكبيرة والصغيرة والحروف الرومانية والأرقام وحروف التحكم الخاصة في الطباعة عن بعد وأنظمة معالجة الكلمات وتستخدم بعض أنظمة أي بي أم رمزاً مشابهاً يسمى رمز التبادل العشري ثنائي التشفير (EBCDIC) وبما أن معظم أنظمة الكمبيوتر تستخدم بايت كامل لإرسال حرف تحكم من جدول الرموز القياسية الأمريكي لتبادل المعلومات فإن العديد من شركات الأجهزة والبرامج قد طورت ملحقات غير قياسية وغير متطابقة خاصة بها بناء على جدول الرموز القياسية الأمريكي لتبادل المعلومات المكون من مجموعة 128 حرف رسمية إلى مجموعة مكونة من 256 حرف.	to the purchasing customer.	American Standard Code for Information Interchange (ASCII)
النظير	نقل الصوت والصور باستخدام الكهرباء وتشمل الأنظمة الخلوية المتنقلة التناظرية، نظام الهاتف النقال المتقدم ونظام الهاتف النقال نوردك ونظام النفاذ الكامل.	Transmission of voice and images using electrical signals. Analogue mobile cellular systems include AMPS, NMT and TACS.	Analogue
شبكة تناظرية	شبكة اتصالات تنتقل فيها المعلومات كإشارة إلكترونية متغيرة باستمرار.	A telecommunication network in which information is conveyed as a continuously varying electronic signal.	Analogue network/Analog network

المصطلح	التعريف	Definition	Term
التحليلات	كلمة شاملة لمجموعة متنوعة من المبادرات التي لها علاقة بذكاء الأعمال المختلفة وبالتطبيقات. وبالنسبة للبعض، فهي عملية تحليل المعلومات من نطاق معين، مثل تحليلات موقع الويب. بالنسبة لآخرين، فهي تطبيق لقدرات ذكاء الأعمال بشموليته على منطقة محتوى محددة (على سبيل المثال، المبيعات والخدمة وسلسلة التوريد وما إلى ذلك). وعلى وجه الخصوص، يستخدم موردي ذكاء الأعمال مصطلح "التحليلات" لتمييز منتجاتهم عن المنافسين وقد نما استخدام مصطلح "التحليلات" بشكل متزايد لوصف التحليل الإحصائي والحسابي للبيانات المبني على التجميع والتصنيف إلى شرائح وأعداد من أجل التنبؤ بالسيناريوهات المحتملة.	Analytics has emerged as a catch-all term for a variety of different business intelligence (BI) - and application-related initiatives. For some, it is the process of analyzing information from a particular domain, such as website analytics. For others, it is applying the breadth of BI capabilities to a specific content area (for example, sales, service, supply chain and so on). In particular, BI vendors use the "analytics" moniker to differentiate their products from the competition. Increasingly, "analytics" is used to describe statistical and mathematical data analysis that clusters, segments, scores and predicts what scenarios are most likely to happen.	Analytics
التوزيع السنوي	توزيع أو تحويل البيانات على جزء من السنة أو لأكثر من سنة أو لجزء على مدار السنة إلى مبلغ أو سعر سنوي أو عن سنة واحدة.	Translation or conversion of data for part of a year, for more than a year, or which fluctuates over the course of a year into an annual or one-year equivalent amount or rate.	Annualization
أساس السنوي	التوزيع الأساس المنهجي الذي يتم على أساسه التوزيع السنوي لمجموعة من البيانات إذ	The methodological basis on which a set of data is annualized; when	Annualization basis



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	عندما تكون البيانات متاحة عند نقاط متعددة ضمن سنة واحدة فإن أساس التوزيع السنوي هو عدد النقاط المستخدمة في تحويل البيانات سنوياً. وأحد الأسس السنوية للتوزيع هو المتوسط ذو الثلاثة عشر نقطة، المحسوبة على أساس متوسط نقاط البيانات في يوم ما ويعادلها لمدة ثلاثة عشر شهراً متتالية مثل اليوم الأول من شهر يناير ولغاية شهر يناير التالي.	data are available for multiple points in a single year, the annualization basis is the number of points used in annualizing the data. A common annualization basis is the thirteen-point average, calculated as the mean of data points at an equivalent day for thirteen consecutive months, such as the first day of January to January.	
برنامج مكافحة الفيروسات	برامج قادرة على اكتشاف وإزالة وتوفير حماية ضد أشكال مختلفة من الشيفرات الضارة أو الضارة بما فيها الفيروسات والديدان وأحصنة طروادة وبرامج التجسس والبرامج الإعلانية.	Programs capable of detecting, removing, and protecting against various forms of malicious code or malware, including viruses, worms, Trojan horses, spyware, and adware.	Anti-Virus program
التطبيق الصغير	وهو عبارة عن برنامج صغير يعمل داخل تطبيق ويستخدم عادة لجعل صفحات الويب الثابتة أكثر تفاعلية.	Is a small program that runs within an application. Applets are commonly used to make otherwise static Web pages more interactive.	Applet
التطبيق	جميع العناصر القابلة للبرمجة والتحقق من الخطأ وإدارة الجلسة وتدفق الرسائل والبرمجيات وواجهة المستخدم والتي تستخدم مع بعضها البعض شبكة الاتصال كمنصة لتقديم خدمات قابلة للاستخدام مثل الاتصالات الهاتفية الصوتية أو الويب للمستخدمين.	All the programmable elements—error-checking, session management, message flow, software, user interface—which, together, make use of network connectivity as a platform upon which to deliver usable services	Application

المصطلح	التعريف	Definition	Term
البنية	<p>(1) فيما يتعلق بأجهزة الكمبيوتر أو البرامج أو الشبكات فهي تشير إلى التصميم العام لنظام الحوسبة والعلاقات البينية المنطقية والمادية بين مكوناته. وتحدد البنية ماهية الأجهزة والبرمجيات وطرق النفاذ والبروتوكولات المستخدمة في النظام.</p> <p>(2) إطار ومجموعة من المبادئ التوجيهية لبناء أنظمة جديدة. وتعتبر بنية تقنية المعلومات عبارة عن سلسلة من المبادئ التوجيهية أو القواعد التي تستخدمها المؤسسة لتوجيه عملية الحصول على موارد تقنية المعلومات وبناءها وتعديلها وتوصيلها ببعضها في جميع أنحاء المؤسسة ويمكن أن تشمل هذه الموارد المعدات والبرمجيات والاتصالات ومنهجيات التطوير وأدوات التصميم والهياكل التنظيمية.</p>	<p>such as voice telephony or the Web to end users.</p> <p>1) In reference to computers, software or networks, the overall design of a computing system and the logical and physical interrelationships between its components. The architecture specifies the hardware, software, access methods and protocols used throughout the system.</p> <p>2) A framework and set of guidelines to build new systems. IT architecture is a series of principles, guidelines or rules used by an enterprise to direct the process of acquiring, building, modifying and interfacing IT resources throughout the enterprise. These resources can include equipment, software, communications, development methodologies, modeling tools and organizational structures.</p>	Architecture
الذكاء الاصطناعي	هي التقنية التي يبدو أنها تحاكي الأداء البشري عادةً سواء من خلال التعلم ومن ثم التوصل إلى استنتاجاتها الخاصة أو يبدو أنها تدرك المحتوى المعقد وتدخل في حوارات طبيعية مع الأشخاص	Is technology that appears to emulate human performance typically by, learning, coming to its own conclusions, appearing to understand complex	Artificial Intelligence (AI)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	لتحسين الأداء المعرفي البشري (المعروف أيضاً باسم الحوسبة الإدراكية) أو حل محل الإنسان للقيام بمهام غير روتينية.	content, engaging in natural dialogs with people, enhancing human cognitive performance (also known as cognitive computing) or replacing people on execution of nonroutine tasks.	
التقنيات المساعدة	تشتمل التقنيات المساعدة على البرامج والأجهزة التي تهدف إلى مساعدة الأشخاص المعاقين في القيام بأنشطتهم اليومية. وفي مجال تقنية المعلومات هناك بعض الأمثلة على قارئات الشاشة ونظارات العدسة المكبرة ولوحات المفاتيح الخاصة وبرامج الطباعة بإدخال الكلام.	Assistive technologies comprise software and hardware that is intended to assist disabled people with their daily activities. In the area of information technology, some examples are screen readers, screen magnifying glasses, special keys and speech input software.	Assistive technologies
نموذج النقل غير المتزامن	نطاق ترددي عالي، ذو تأخير منخفض، مجهز للاتصال، مع خاصية التحويل كما في الاحزمة وتقنية الإرسال المتعدد.	A high bandwidth, low-delay, connection-oriented, packet-like switching and multiplexing technique.	Asynchronous Transfer Mode (ATM)
الارسال المتزامن	غير عملية يتم خلالها إجراء مزامنة بشكل فردي لكل وحدة معلوماتية معلوماتية وأحياناً لكل حرف أو كلمة أو كتلة صغيرة على حده عن طريق استخدام عناصر البدء والتوقف.	A process in which each information character, and sometimes each; word or small block, is individually synchronized, usually by the use of start and stop elements.	Asynchronous transmission
التردد المخصص	مركز نطاق التردد المخصص للمحطة.	The center of the frequency band assigned to a station.	Assigned frequency
هجوم	الأنشطة المعمول بها لتجاوز أو استغلال أوجه القصور في آليات أمن النظام. من خلال هجوم مباشر على نظام ما،	The activities undertaken to bypass or exploit deficiencies in a system's security mechanisms. By	Attack

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	فإن الهجوم يستغل أوجه القصور في الخوارزميات أو المبادئ أو خصائص آلية الأمان الأساسية. ويتم تنفيذ الهجمات غير المباشرة عندما يتم تجاوز آلية النظام، أو عند جعل النظام يستخدم الآلية بشكل غير صحيح.	a direct attack on a system, they exploit deficiencies in the underlying algorithms, principles, or properties of a security mechanism. Indirect attacks are performed when they bypass the mechanism, or when they make the system use the mechanism incorrectly.	
سلطة السمة	السلطة التي تعين الامتيازات عن طريق إصدار شهادات السمة. كيان موثوق به من قبل كيان واحد أو أكثر لإنشاء وتوقيع شهادات السمة. ملاحظة – قد تكون شهادات السمة أيضًا سلطات السمة	An authority which assigns privileges by issuing attribute certificates. An entity trusted by one or more entities to create and sign attribute certificates. Note – a Certified Authority (CA) may also be an Attributed Authority (AA).	Attribute Authority (AA)
مواصفات تبادل الرسائل الصوتية	هي ميزة نظام رئيسية محسنة لمعالجة المكالمات الصوتية التي تمكن مواقع مؤسسة ما من نقل الرسائل الصوتية بين الأنظمة. وهي معيار لمعالجة الصوت يحدد إجراءات ربط الأنظمة بغض النظر عن الجهة التي تقوم بتصنيع النظام.	Is an enhanced key system feature for voice call processing that enables enterprise locations to transfer and forward voice messages between systems. It is a voice processing standard that specifies the procedures to network voice processing systems, regardless of who manufactures the system.	Audio Messaging Interchange Specification (AMTS)
الواقع المعزز	الواقع المعزز هو الاستخدام الفعلي للمعلومات في شكل نصوص ورسومات وصوت وغيرها من	Augmented Reality is the real-time use of information in the form of text, graphics, audio	Augmented Reality (AR)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التحسينات الافتراضية المدمجة مع أشياء في العالم الحقيقي ويعتبر عنصر "العالم الحقيقي" هذا هو ما يُميز الواقع المعزز عن الواقع الافتراضي.	and other virtual enhancements integrated with real-world objects. It is this "real world" element that differentiates AR from virtual reality.	
المصادقة	عملية تأكيد الهوية. ملاحظة. يمكن أن تكون المصادقة أحادية الاتجاه أو متبادلة. المصادقة من جانب واحد يوفر ضمانا الهوية لطرف واحد فقط. يوفر المصادقة المتبادلة ضمان هويات كلا الطرفين. توفير ضمان الهوية المطالب بها للكيان. تأكيد هوية الأشياء ذات الصلة لتأسيس كيان.	The process of corroborating an identity. A Authentication can be unilateral or mutual. Unilateral authentication provides assurance of the identity of only one principal. Mutual authentication provides assurance of the identities of both principals. The provision of assurance of the claimed identity of an entity.	Authenticat- ion
خدمة التوثيق	آلية للتحقق الآمن من هوية عملاء الشبكة بواسطة الخوادم والعكس دون افتراض سلامة نظام التشغيل لأي منهما، بشكل مماثل لاستخدام كلمات المرور على أنظمة تقاسم الوقت.	A mechanism, analogous to the use of passwords on time-sharing systems, for the secure authentication of the identity of network clients by servers and vice versa, without presuming the operating system integrity of either.	Authentication service
تفويض	هو ما يُعرف بأنها عملية تضمن تمكين المستخدمين الذين تم توثيقهم بشكل صحيح من النفاذ إلى الموارد التي منحوا الموافقة عليها فقط.	Is defined as a process ensuring that correctly authenticated users can access only those resources for which the owner has given them approval.	Authorization
النسخ الاحتياطي الآلي	هو الأسلوب الأساسي للتخزين المتاح للبيانات	Delivers the most basic form of storage	Automated backup

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	القابلة للاسترجاع. ويجب أن يتعامل تصميم النسخ الاحتياطي مع عناصر متعددة (على سبيل المثال، الأجهزة والشبكات ونظام الملفات والتطبيقات) عبر المنصات غير المتجانسة والمواقع الموزعة جغرافياً.	availability — recoverable data. Backup design must address multiple elements (e.g., hardware, network, file system and application) across heterogeneous platforms and geographically dispersed sites.	
رقم النظام المستقل	هو رقم معين لشبكة محلية مسجلة في مجتمع التوجيه التابع للمزود الموضوع تحت مظلة نطاق إداري يسمى النظام المستقل.	Is a number assigned to a local network, registered into the carrier's routing community and placed under the umbrella of an administrative domain called an autonomous system.	Autonomous System Number (ASN)
نظام مستقل	في سياق التوجيه عبر بروتوكول البوابة الحدودية يُعرف النظام المستقل على أنه عبارة عن مجموعة من أجهزة توجيه بروتوكول الإنترنت التي يتم تحديدها بواسطة بادئات بروتوكول الإنترنت الخاصة بها والتي تُنسق سياسة التوجيه فيها وتُحدد بوضوح بواسطة كيان إداري يقوم بتشغيله واحد أو أكثر من مشغلي الشبكة. ويتم تعريف كل نظام مستقل بشكل فريد من نوعه على مستوى العالم بواسطة رقم ثنائي البايت (ASN) يتم تعيينه وإدارته بواسطة سجل ترقيم إقليمي مثل السجل الأمريكي لأرقام الإنترنت (ARIN) أو مركز معلومات	In BGP routing, an Autonomous System is a collection of Internet Protocol routers, identified by their IP prefixes, whose single and clearly-defined routing policy is coordinated by an administrative entity formed by one or more network operators. Each AS is identified by a globally unique, two-byte AS Number (ASN) assigned and managed by a regional numbering registry such as the American Registry for Internet Numbers (ARIN), the Asia-Pacific Network Information Center	Autonomous System (AS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	شبكة آسيا والمحيط الهادئ (APNIC) أو مركز تنسيق شبكة أورو روسين الأوروبي (RIPE NCC) ومن أجل التأهل لقيام بدور نظام مستقل يجب أن يتوفر لشبكة الإنترنت عادةً على الأقل نقطتي اتصال منفصلين بالإنترنت. وقد بلغ عدد أرقام الأنظمة المستقلة، بل وتجاوزت 14001 حتى تحرير هذه الوثيقة.	(APNIC), or Roseaux IP Europeans Network Co-ordination Centre (RIPE NCC). To qualify for an AS assignment, an Internet network must normally have at least two separate connections to the Internet. AS Numbers began at 1 and ran to over 14001 at this writing.	
تقنية المركبات الذاتية	المركبة الذاتية عبارة عن مركبة تستخدم مجموعة من التقنيات، تشمل أجهزة استشعار وعدداً من القمرات وأجهزة كاشفة وتقنيات ذكاء اصطناعي للتنقل بين الأماكن دون مساعدة مُشغل بشري. ولكي تُعد مركبة ذاتية حقاً، يجب أن تكون قادرة على التنقل إلى وجهات محددة مسبقاً دون تدخل بشري وعبر طرق غير مهيأة لاستخدامها بشكل مخصص. تستخدم السيارات الذاتية عدداً من التقنيات الموجودة بالفعل في المركبات الحديثة، التي تشمل نظام تثبيت السرعة التكيّفي، والتوجيه النشط، وأنظمة الكبح المانعة للانغلاق، وتقنية الملاحة عبر نظام تحديد المواقع العالمي والليزر والرادار.	An autonomous vehicle is a vehicle that uses a combination of technology including sensors, cameras, radar and artificial intelligence to travel between places without the aid of a human operator. To be considered truly autonomous, a vehicle must be able to navigate without human intervention to a preset destination over roads that are not specifically adapted for its use. Autonomous cars use several technologies that are already present in modern vehicles including adaptive cruise control, active steering, anti-lock braking systems, GPS navigation technology, lasers and radar.	Autonomous Vehicle Technology

المصطلح	التعريف	Definition	Term
التوافر	هو التأكيد على أن البنية التحتية لديها إمكانية استرجاع مناسبة وحماية من إخفاقات النظام أو الكوارث الطبيعية أو الخبيثة.	is the assurance that an infrastructure has suitable recoverability and protection from system failures, natural disasters or malicious	Availability
متوسط الإيرادات لكل دقيقة/رسالة	هو مقياس معدل الدخل الذي يحققه مزود الخدمة على أساس كل دقيقة أو رسالة ومتوسط الإيرادات لكل دقيقة/رسالة شائع الاستخدام من قبل مقدمي الخدمات اللاسلكية والمكالمات الدولية.	This is a measure of the average revenues a service provider earns on a per minute or message basis. ARPM is commonly used by wireless and, long-distance service providers.	Average revenue ' per minute/ message (ARPM)
متوسط العائد لكل مستخدم	هو مقياس للإيرادات على أساس كل مستخدم أو مشترك. وتستند قيم متوسط العائد لكل مستخدم الواردة في تقرير مراقبة الاتصالات على متوسط البيانات الشهرية السنوية.	Is a measure of revenues on a per user or subscriber basis. The ARPU values presented in the telecommunications monitoring report are based on average annual monthly data.	Average revenue per user (ARPU)

## B

العمود الفقري للشبكة	وهي أجزاء في الشبكة الأساسية التي تربط بين نقطتين أو أكثر من نقاط الشبكة معاً بغرض نقل حركة مرور الشبكة بين النقاط الطرفية. وللمزيد من المعلومات أنظر أيضاً العمود الفقري لشبكة الإنترنت، العمود الفقري لشبكة نقل المكالمات الدولية، العمود الفقري لشبكة نقل المكالمات القصيرة، العمود الفقري لشبكة الاتصال بالصوت.	The core network segments which connect two or more network nodes together for the purpose of transiting network traffic between edge nodes. See also Internet backbone, long-haul backbone, short-haul backbone, voice backbone.	Backbone
----------------------	---	---	----------



المصطلح	التعريف	Definition	Term
خادم النسخ الاحتياطي	هو برنامج أو نظام يقوم بنسخ أو "مماثلة" محتويات الخادم، مما يوفر نسخة احتياطية.	A software or hardware system that copies or "shadows" the contents of a server, providing redundancy.	Backup server
عرض النطاق	هو الحد الأقصى لقدرة نقل البيانات من نقطة إلى نقطة للاتصالات السلكية واللاسلكية نظراً لوجود مدى للترددات المتاحة التي يمكن شغلها بالإشارات والذي يتم التعبير عنه عادةً بوحدة هيرتز (Hz) في الأنظمة المتناظرة وكعدد وحدات البت في الثانية في الأنظمة الرقمية. كما يتم قياس عرض النطاق في طبقة السعة بالنسبة إلى أقصى قدر ممكن من الإنتاجية النظرية حسب التقنية القائمة فعند استخدام طبقة الاتصال يتم قياس عرض النطاق بالنسبة إلى الحد الأقصى للإنتاجية القصوى لأجزاء الشبكة بناءً على المعدات المخصصة والمثبتة لتقديم الخدمة.	The maximum data-carrying capability of a point-to-point telecommunications connection because of the range of frequencies available to be occupied by signals, usually expressed in terms of Hertz (Hz) in analogy systems and as a number of bits per second in digital systems. At the capacity layer, bandwidth is measured with regard to theoretical maximum throughput based on existing technology; at the connectivity layer, bandwidth is measured with regard to the network segment's maximum throughput based on the provisioned, installed equipment in service.	Bandwidth
المحطة الأساسية	هي محطة إرسال واستقبال في موقع ثابت، وتتألف من هوائي أو أكثر للاستقبال/الإرسال وطبق ميكروويف، ودائرة إلكترونية وتستخدم لمعالجة حركة الاتصالات الخلوية. وهي بمثابة جسر بين جميع مستخدمي النقل في خلية	A transmission and reception station in a fixed location, consisting of one or more receive/transmit antenna, microwave dish, and electronic circuitry, used to handle cellular traffic. It serves as a bridge between all mobile users	Base station

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	ما ويربط مكالمات الهاتف النقال بمركز تحويل الهاتف النقال.	in a cell and connects mobile calls to the mobile switching center.	
نظام الإدخال والإخراج الأساسي	هو ذلك الجزء من نظام التشغيل الذي يربط أجهزة محددة بالبرمجيات ويعمل على استرجاع ذاكرة التخزين المؤقتة اللازمة لإرسال المعلومات من برنامج إلى الأجهزة أو لسطح المكتب حيث يتم تلقي المعلومات.	The part of an operating system that links the specific hardware devices to the software. It obtains the buffers required to send information from a program to the hardware/desktop receiving the information	Basic Input Output System (BIOS)
مراقب الآلة الافتراضية الخام	برنامج مراقب الآلة الافتراضية الخام هو عبارة عن برنامج مصمم لإدارة الأجهزة الافتراضية التي يتم تثبيتها مباشرة على أجهزة الحوسبة، ويعمل كنظام تشغيل أساسي. يفصل برنامج مراقب الآلة الافتراضية Hypervisor المعدني الخام نظام التشغيل عن الأجهزة الأساسية بحيث لا يعتمد البرنامج على أجهزة معينة، كما يسمح لأنظمة تشغيل متعددة وأجهزة افتراضية بالتواجد على نفس الخادم الفعلي. تعد أجهزة مراقب الآلة الافتراضية المعدنية الخامة آمنة للغاية نظراً لأنها معزولة عن أنظمة التشغيل المعرضة للهجوم، ويتم نشرها عادةً في معظم مراكز البيانات.	A bare-metal hypervisor is software built for managing virtual machines that installs directly onto the computing hardware. It also functions as a basic operating system. The bare metal hypervisor separates the operating system from the underlying hardware so that the software no longer relies on specific hardware devices. It also allows multiple operating systems and virtual machines to reside on the same physical server. Bare metal hypervisors are extremely secure since they are isolated from attack-prone operating systems. They are typically deployed in most data centers.	Bare-metal hypervisor
البيانات الضخمة	يُطلق تعبير البيانات الضخمة على البيانات ذات الحجم الكبير التي تصل بسرعة	Big data is the term given to a high volume of data arriving at high	Big data

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	عالية ضمن صيغ مختلفة إلى نظام عمل عصري بشكل يومي، وتتألف إما من بيانات مهيكلة أو شبه مهيكلة أو غير مهيكلة حيث تدرج معظم البيانات الكبيرة تحت الفئة الأخيرة. وبالنسبة للأعمال، فإن كيفية دراسة وتحليل هذه البيانات التي تصل بشكل مستمر تكون هي الأساس في مهمة توصيل المعلومات المعززة واتخاذ القرارات ومعالجة الممكنة.	speed in a variety of forms or data points into a modern business every day. Big data consists of either structured, semi structured data or unstructured data, most big data falls into the latter category. For businesses, how they study and analyze this constant stream of data is the key to delivering enhanced insight, decision making, and process automation.	
دقيقة الفاتورة	دقيقة واحدة من حركة المرور عبر الشبكة التي تتم محاسبة العميل عليها، وعادةً ما يكون العميل قد أنشأ أو طلب تلك الحركة، وبالنسبة للصوتية تتطابق دقائق الفواتير مع دقائق مدة المحادثة نظراً لأنها تستبعد وقت إعداد الاتصال وإرسال إشارات الاتصال.	One minute of network traffic for which the customer is billed, usually the customer having generated or demanded that traffic. In voice calls, billed minutes correspond to conversation minutes, since they exclude call set-up time and call signaling	Billed minute
عنوان الفواتير	العنوان المدني المفصل الذي يتم إرسال الفواتير لأحد مرافق أو خدمات الاتصالات بشكل مستقل عن الموقع الذي يتم فيه الإنهاء أو تقديم الخدمة. ولمزيد من المعلومات	The most precise civic address at which a given telecommunication facility or service is billed, independently of the site at which the facility terminates or the service is delivered.	Billing address
رمز ثنائي	هو تمثيل للكميات المعبر عنها في نظام أساس برقمين. ويعبر عنه برقمين 0 و 1.	Is the representation of quantities expressed in the base-2 number system	Binary code

Term	Definition	التعريف	المصطلح
Bioinformatics	Solutions and service providers support research, development, the application of computational tools, and approaches for expanding the use of biological, medical, behavioral and health data. These systems can acquire, store, organize, archive, analyze and visualize data, and are integral to R&D drug development and therapy programs.	مقدمي حلول وخدمات الدعم البحثي، تطوير وتطبيق الأدوات الحسابية، ومجموعة المنهجيات من أجل توسيع نطاق استخدام البيانات البيولوجية والطبية والسلوكية والصحية. وهذه الأنظمة قادرة على الحصول على البيانات وتخزينها وتنظيمها وأرشفتها وتحليلها وتصورها وهي جزء لا يتجزأ من البحث والتطوير وبرامج العلاج.	المعلوماتية الحيوية
Biometric authentication	Methods that use biometric characteristics or traits to verify users' claimed identities when users access endpoint devices, networks, networked applications or Web applications. Across a wide range of use cases, any biometric authentication method may be used in one-to-one comparison mode (when the user enters a user ID), or one-to-many search mode (when the user simply presents his or her biometric characteristic, with no explicit claim of identity, and the system determines his or her user ID from a range of candidates).	تستخدم الطرق خصائص أو سمات بيومترية للتحقق من هويات المستخدمين عند النفاذ إلى الأجهزة الطرفية أو الشبكات أو التطبيقات الشبكية أو تطبيقات الويب. ويمكن عبر مجموعة كبيرة من حالات يمكن الاستخدام أي طريقة للتحقق البيومتري من خلال أسلوب المقارنة بين طرف وآخر (عندما يقوم المستخدم بإدخال معرف المستخدم)، أو المقارنة بين بحث أو أكثر (عندما يقدم المستخدم سمة بيومترية دون وجود هوية محددة فيقوم النظام بتحديد هوية المستخدم من ضمن مجموعة من المرشحين).	التوثيق الحيوي

المصطلح	التعريف	Definition	Term
بت	الوحدة الأساسية للبيانات الرقمية والالكترونية مكتوبة بلغة البرمجة الثنائية التي يعبر عنها برقم "1" أو "0".	A bit is the primary unit of electronic, digital data. Written in base, binary language as a "1" or a "0".	Bit
بت/ثانية	بت في الثانية هي وحدة قياس سرعة إرسال وحدات البيانات (البتات) عبر الشبكة وكذلك: كيلوبت (1,000) في الثانية ميغابت (1,000,000) في الثانية وجيجابت (1,000,000,000) في الثانية.	Bits per second. Measurement of the transmission speed of units of data (bits) over a network. Also, Kbit/s: kilobits (1'000) per second; Mbit/s: megabits (1'000'000) per second, and Gbit/s: Gigabits 1'000'000'000) per second.	Bit/s
خادم قائم	خادمت صغيرة الشكل تكون ضمن البنية ولها إطار حافظ وهي توفر إمكانات متكاملة للإمداد بالطاقة والتبريد والإدخال/الإخراج وإمكانيات الإدارة التي تمكن من إضافة المكونات الجديدة واستبدال التقنية التالفة أو القديمة بسهولة.	Small form factor servers, housed in a chassis, that provide tightly integrated power, cooling, input/output (I/O) connectivity and management capabilities that enable the easy addition of new components and replacement of failed or outdated technology.	Blade server
سلسلة الكتل (البلوكتشين)	هي عبارة عن دفتر الأستاذ الموزع ويتم فيه تجميع المعاملات بالتسلسل في مجموعات ويتم ربط كل كتلة بالكتلة السابقة لها حسب التسلسل وتسجيلها بشكل مميز عبر شبكة النظير-لنظير، باستخدام آليات الثقة والتأمين في عمليات التشفير وبناء على طريقة التنفيذ يمكن أن تتضمن المعاملات	A type of distributed ledger in which value exchange transactions (in bitcoin or other token) are sequentially grouped into blocks. Each block is chained to the previous block and immutably recorded across a peer-to-peer network, using cryptographic trust and assurance mechanisms.	Blockchain

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	سلوك قابل للبرمجة احدي التطبيقات لهذه التقنية أكثر شهرة هي البيتكوين.	Depending on the implementation, transactions can include programmable behavior. One of the most well-known use cases for this technology is the cryptocurrency Bitcoin.	
الكتلة	يُطلق مصطلح الكتلة على سجل ضمن الكتل المتسلسلة يحتوي على معلومات حول واحدة أو أكثر من المعاملات الرقمية، بحيث تتضمن هذه المعلومات المعاملة نفسها ووقت إجرائها. فكل كتلة هي سجل لجميع المعاملات السابقة أما المعاملات الجديدة فتُسجل في الكتلة التالية، في حال حدوث أي تغيير سوف تنشئ سلسلة الكتل نسخة محدثة للعملية الجديدة وإضافة لها معرف ينعكس في الدفتر الموزع في الشبكة المفتوحة.	A block is a record in a Blockchain, holding information about one or more digital transactions, as well as a verifiable transaction a network to be written in the ledger or full blockchain being created. This information includes the transaction itself and when it was made. Each block is a record of all previous transactions, with new transactions being made in the next block.	Block
البلوتوث	هي تقنية شبكات لاسلكية منخفضة الطاقة تعمل على موجة غير مرخصة بتردد 2.4 غيغاهرتز للأغراض الصناعية والعلمية والطبية وهناك نوعان من أجهزة البلوتوث حيث تتمتع أجهزة الفئة الأولى بالطاقة الإنتاجية الأعلى ولها نطاق يبلغ حوالي 100 متر، بينما تتمتع أجهزة الفئة الثانية بطاقة منخفضة ونطاق يبلغ حوالي 10 أمتار. وتمكن تقنية البلوتوث من الربط الشبكي المخصص	Is a low-power wireless networking technology operating in the 2.4 GHz unlicensed Industrial, Scientific and Medical (ISM) band. There are two classes of Bluetooth device — Class 1 devices have higher output power and a range of about 100 meters, and Class 2 devices have lower power and a range of about 10 meters. Bluetooth enables ad hoc networking of up to	Bluetooth

المصطلح	التعريف	Definition	Term
التوجيه بواسطة بروتوكول بوابة طرفية	لدعم حوالي ثمانية أجهزة (دعم الصوت والبيانات). يتم تنفيذ التوجيه بواسطة بروتوكول بوابة طرفية من الجيل الرابع لما بين النطاقات وتستخدم لتمرير حركة المرور بين الأنظمة المستقلة على الإنترنت ومن هنا فإن قدرة مشغل شبكة الإنترنت على توجيه حركة المرور من وإلى الأنظمة المستقلة الأخرى على الإنترنت تتطلب القدرة على استخدام التوجيه بواسطة بروتوكول بوابة طرفية الذي غالباً ما يتم بيعه مع حق النفاذ للإنترنت لنقل البيانات على الإنترنت كمنتج بالجملة.	eight devices (supporting voice and data). BGP's BGP4 implementation is the standard inter-domain routing protocol used for passing traffic between autonomous systems (ASES on the Internet. An Internet network operator's ability to route traffic to and from other Internet ASES therefore requires the ability to use BGP routing. BGP is often sold bundled with Internet access as Internet transport, especially as a wholesale product.	Border Gateway Protocol (BGP) routing
أحضر جهازك الخاص	عبارة عن استراتيجية بديلة تسمح للموظفين وشركاء الأعمال وغيرهم من المستخدمين باستخدام جهاز عميل تم اختياره وشرائه شخصياً لتنفيذ تطبيقات المؤسسة والوصول إلى البيانات ويشمل ذلك الهواتف الذكية والأجهزة اللوحية ويمكن استخدام الاستراتيجية أيضاً مع أجهزة الكمبيوتر الشخصية.	An alternative strategy allowing employees, business partners and other users to utilize a personally selected and purchased client device to execute enterprise applications and access data. Typically, it spans smartphones and tablets, but the strategy may also be used for PCs.	Bring your own device (BYOD):
نطاق عريض	بصفة عامة هي رابط الوصول إلى البيانات أما بصفة خاصة فهي رابط الوصول إلى الإنترنت التي يتم تعريفها عادة من حيث الحد الأدنى لمقدار عرض النطاق الذي يمكن للمستخدم النفاذ إليه	Generally, a data access link, especially an Internet access link, usually defined in terms of the minimum amount of bandwidth to which the end user has access,	Broadband

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	والتي تُسهل استخدام تطبيقات وخدمات الاتصالات المتقدمة. ويتم تنفيذ النطاق العريض الثابت من خلال تقنيات مثل خط المشترك الرقمي ومودم الكابل والألياف البصرية المتصلة بالمنزل وإيثرنت المترو وشبكات المنطقة المحلية اللاسلكية وغيرها.	and whose characteristics facilitate the use of advanced telecommunications applications and services. Fixed broadband is implemented through technologies such as digital subscriber line (DSL), cable modem, fiber to the home (FTTH), metro Ethernet, wireless local area networks (WLAN) etc..	
بث	(1) إرسال البث إلى محطتين أو أكثر في نفس الوقت عبر شبكة محلية باستخدام ناقل أو عبر القمر الصناعي. (2) آلية البروتوكول التي تدعم مجموعة العناوين ونظام العنوان العالمي.	1) Delivery of a transmission to two or more stations at the same time, such as over a bus-type local network or by satellite. 2) Protocol mechanism whereby group and universal addressing is supported.	Broadcast
إيرادات الالتزام بتوزيع البث	الإيرادات الناتجة عن عمليات الالتزام بتوزيع البث باستثناء خدمات الإنترنت والاتصالات وتشمل إيرادات الالتزام بتوزيع البث الإيرادات من حزم خدمات البرمجة الأساسية وحزم خدمات البرمجة التقديرية (خدمات البرمجة التي ليست للخدمات الأساسية) والخدمات المعفاة وغير البرمجية.	Revenues generated from BDU operations excluding Internet and telecommunication services. BDU revenues include revenues from basic programming service packages, discretionary programming service packages (programming services not on the basic service) and exempt and non-programming services. Application that retrieves WWW documents	Broadcast Undertaking revenues Distribution (BDU)



المصطلح	التعريف	Definition	Term
		specified by URLs from an HTTP server on the internet. Displays the retrieved documents according to the Hypertext Markup Language (HTML).	
المتصفح	هو عبارة عن تطبيق يقوم باسترجاع وثائق محددة من شبكة الاتصالات العالمية بواسطة عناوين شبكة الاتصالات العالمية من خادم بروتوكول نقل النص التشعبي HTTP على الإنترنت. وهو يعرض الوثائق المسترجعة وفقا للغة ترميز النصوص التشعبية HTML.	Application that retrieves WWW documents specified by URLs from an HTTP server on the internet. Displays the retrieved documents according to the Hypertext Markup Language (HTML).	Browser
حزم	ترتيب يتم بموجبه تزويد المشترك بعنصرين أو أكثر من عناصر الخدمة وفق هيكل أسعار يوفر منفعة أو منافع مالية أخرى تعتمد على الاستخدام أو الاستهلاك أو الاشتراك في أي من عناصر الخدمة أو جميعها والتي لا يمكن أن تكون متاحة بدون الحزمة.	an arrangement under which a subscriber is provided two or more service elements, under a rate structure which provides a financial or other benefit that is contingent on the use, consumption of or subscription to any or all service elements in the bundle and that would not otherwise be available.	Bundles
ذكاء الأعمال	هو مصطلح شامل يتضمن التطبيقات والبنية التحتية والأدوات وأفضل الممارسات التي تمكن من النفاذ إلى المعلومات وتحليلها لتحسين وتطوير اتخاذ القرارات والأداء.	Is an umbrella term that includes the applications, infrastructure and tools, and best practices that enable access to and analysis of information to improve and optimize decisions and performance.	Business Intelligence (BI)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الاستعانة بمصادر خارجية في العمل	التفويض للعمليات المكثفة لتقنية المعلومات في الأعمال الإدارية لمزود خارجي يمتلك ويدير ويشرف على العملية التي يتم اختيارها بناءً على مقاييس أداء محددة وقابلة للقياس.	The delegation of one or more IT-intensive business processes to an external provider that, in turn, owns, administers and manages the selected processes based on defined and measurable performance metrics.	Business Process Outsourcing (PBO)
بايت	1) مجموعة من البتات التي تمثل حرفاً واحداً ويتألف البايت من 8 بت. 2) سلسلة من البتات يتم العمل عليها كوحدة وحجمها لا علاقة له بتقنيات التكرار أو الأطر.	1) A set of bits that represent a single character. A byte is composed of 8 bits. 2) A bit string that is operated upon as a unit and the size of which is independent of redundancy or framing techniques.	Byte
C			
كابل البيانات	هو نظام نقل البيانات عبر نظام توزيع تلفزيوني يستخدم كبل أو مزيج من كبل الألياف المحورية.	A system for transferring data over a Coax or Hybrid Fiber Coax cable television distribution system.	Cable Data
كابل مودم	تقنية توفر خدمات تفاعلية عالية السرعة بما في ذلك النفاذ إلى الإنترنت ويتم توفيرها عبر شبكة التلفزيون الكابلي.	A technology that allows high speed interactive services, including internet access, to be delivered over a cable TV network.	Cable modem
الذاكرة المؤقتة	هي مساحة تخزين مؤقتة للتعليمات والبيانات بجانب وحدة المعالجة المركزية للكمبيوتر وعادة ما يتم تنفيذها في ذاكرة عالية السرعة حيث تقوم بنسخ المعلومات من الذاكرة	Defined as a temporary storage area for instructions and data near a computer's central processing unit (CPU), usually implemented in high speed memory. It replicates information	Cache

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الرئيسية أو المخزن بطريقة توفر إمكانية نفاذ أسرع باستخدام موارد أقل من المصدر الأصلي.	from main memory or storage in a way that facilitates quicker access, using fewer resources than the original source.	
هوية المتصل	خدمة هاتفية تسجل أرقام هواتف المكالمات الواردة وهي عبارة عن شكل من أشكال تعريف الأرقام آلياً ويمكن أن تتكامل أنظمة هوية المتصل مع قواعد بيانات العملاء لتسهيل عمليات إدارة المكالمات.	A telephone service that records the telephone numbers of incoming calls; it is a form of automatic number identification (ANI). Caller ID systems can be integrated with customer databases to streamline call management processes.	Caller ID
البنية التحتية لشبكة الهاتف النقال	يمكن تعريفها بأنها مجموعة من الوظائف الأساسية التالية: التبديل والضبط والتطبيق للنقل الصوتي، والنقل البصري وأجهزة تبديل وتوجيه مزودي الخدمات وشرائح الهاتف النقال الأساسية، والشبكة والأجهزة اللاسلكية المتنقلة والنفاذ إلى نقاط أو مرافق ثابتة.	Can be defined as a combination of the following basic functions: Voice switching, control and applications, optical transport, service provider routers and switches, mobile core, mobile radio, fixed access.	Carrier Network Infrastructure (CNI)
الخلية	تُعرف بأنها المنطقة التي محطة ثابتة أساسية للإرسال والاستقبال ضمن شبكة لاسلكية خلوية وقد يختلف حجم تغطية الخلية لمسافة يتراوح قطرها بين أقل من نصف كيلومتر ولما يزيد عن 120 كيلومتر حسب التقنية والسعة والظروف الجوية والطاقة.	Defined as the area covered by one fixed BTS in a cellular radio network. It may vary in size from less than a 0.5-km radius to more than a 120-km radius, depending on technology, capacity, atmospheric conditions and power.	Cell
الاتصال الخلوي	وصف لطريقة زيادة عدد المحادثات اللاسلكية	Describes a method of increasing the number of	Cellular radio

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	المتزامنة التي يمكن دعمها بواسطة عدد محدد من قنوات التردد اللاسلكي من خلال حصر لنطاق أجهزة الإرسال على خلية واحدة لها نسبة مخصصة من القنوات المتوافرة. علماً بأنه يتم تخصيص مجموعة مختلفة من قنوات التردد اللاسلكي للخلايا المجاورة لتجنب التداخل وحظر المحادثات.	simultaneous radio conversations that can be supported by a fixed number of radio frequency (RF) channels by limiting the range of transmitters to a single cell, to which a proportion of the available channels is allocated. Adjacent cells are allocated to a different set of RF channels to avoid interference and conversation blocking.	
مصادقة الانتقال من الاتصال الخلوي إلى الاتصالات اللاسلكية للشبكة (الواي فاي)	يقصد بها القدرة المتاحة للهواتف الذكية ذات النمط المزدوج من الانتقال بحرية ما بين الاتصال الخلوي والاتصالات اللاسلكية للشبكة لتطبيقات البيانات والصوت. وكجزء من معيار 802.11 ش، تتيح هذه المصادقة التي لها طبقات متعددة وتتم بين العديد من الشركات نقل الاتصالات الخلوية إلى الواي فاي وكذلك الانتقال بين العديد من شركات الواي فاي من حالة إعدادات إلى أخرى سواء كانت نقطة نفاذ للإنترنت أو ضمن المؤسسة.	The ability for dual-mode smartphones to move freely between cellular and Wi-Fi connectivity for voice and data applications. As part of the 802.11u standard, this multivendor and multiple physical layer authentication allows cellular connections to be transferred to Wi-Fi, as well as among multiple Wi-Fi vendors from one installation to another, whether it is a hot spot or, ultimately, within an enterprise.	Cellular to Wi-Fi authentication
وحدة المعالجة المركزية	من مكونات نظام الكمبيوتر الذي يتحكم في التفسير وتنفيذ التعليمات وفي الغالب يستخدم مصطلح "المعالج" للإشارة إلى وحدة المعالجة المركزية.	The component of a computer system that controls the interpretation and execution of instructions. The term "processor" is	Central Processing Unit (CPU)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
شهادة	مجموعة من البيانات الأمنية ذات الصلة الصادرة عن جهة أمن أو طرف ثالث موثوق به بجانب المعلومات الأمنية بحيث تستخدم لتوفير خدمات النزاهة مصادقة البيانات مع البيانات الأصلية. يشير المصطلح إلى شهادات "المفتاح العام" التي تمثل البيانات المفتاح العمومي للمالك (وغيرها من المعلومات الاختيارية) التي تم التحقق منها وتوقيعها من قبل سلطة موثوق بها.	often used to refer to a CPU. A set of security-relevant data issued by a security authority or trusted third party, together with security information which is used to provide the integrity and data origin authentication services for the data (security certificate – ITU-T X.810). The term refers to "public key" certificates which are values that represent an owner's public key (and other optional information) as verified and signed by a trusted authority in an unforgeable format.	Certificate
إدارة التغيير	هي الدعم الآلي لتطوير وتجهيز وصيانة مكونات النظام.	The automated support for development, rollout and maintenance of system components.	Change management
القناة	هي واحدة من مجموعة من نطاقات التردد المنفصلة التي تستخدمها المحطة الأساسية لإرسال واستقبال المعلومات من الأجهزة الطرفية الخلوية (مثل سماعات النقال).	One of a number of discrete frequency ranges utilized by a base station to transmit and receive information from cellular terminals (such as mobile handsets).	Channel
تكامل القناة	يشير إلى استراتيجيات تهدف إلى تجميع معلومات العملاء سواء بطريقة فعلية أو منطقية واستخدامها لتوفير فهم شامل عن العميل.	Refers to strategies aimed at consolidating — either physically or logically — customer information and its use to provide an all-encompassing view of the customer.	Channel integration

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الدائرة الكهربائية	عبارة عن اتصال كهربائي مستمر بين أي نقطتين.	A continuous electrical connection between any two points.	Circuit
لوحة الدائرة الكهربائية	عبارة عن شريحة مسطحة مزودة بوصلات للمكونات الإلكترونية كجزء من نظام إلكتروني.	Flat card with connections for electronic components; part of an electronic system.	Circuit board
العميل	هو نظام أو برنامج يستدعي تنشيط نظام أو برنامج آخر أو أكثر (تسمى الخوادم) من أجل إنجاز مهام محددة.	System or a program that requests the activity of one or more other systems or programs, called servers, to accomplish specific tasks.	Client
خادم العميل	تقسيم تطبيق ما إلى مهام تنفذ على أجهزة كمبيوتر منفصلة ومتصلة عبر شبكة وفي أغلب الأحوال يكون "العميل" عبارة عن جهاز كمبيوتر ثابت (على سبيل المثال كمبيوتر شخصي) أو برنامج "مخدوم" بواسطة جهاز كمبيوتر آخر متصل بالشبكة (هو "الخادم").	The splitting of an application into tasks performed on separate computers connected over a network. In most cases, the "client" is desktop computing device (e.g., a PC) or a program "served" by another networked computing device (i.e., the "server" )	Client Server
مراقب الآلة الافتراضية للعميل	برنامج مراقب الآلة الافتراضية للعميل هو برنامج يقوم بإنشاء وإدارة الأجهزة الافتراضية التي تم تثبيتها داخل نظام تشغيل الجهاز المضيف. يُنشئ برنامج مراقب الآلة الافتراضية للعميل طبقة افتراضية أعلى طبقة نظام التشغيل ويعمل كتطبيق يمكنه دعم أنظمة تشغيل افتراضية متعددة، يمكن أيضاً استخدام هذا البرنامج الخاص بالعميل لعزل وتشغيل إصدارات مختلفة من أنظمة	A client hypervisor is software that creates and administers virtual machines that has been installed within the operating system of a host machine. A client hypervisor creates a virtualization layer above the operating system layer and runs as an application that can support multiple virtual operating systems. Client hypervisors can also be used to isolate and run	Client hypervisor

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التشغيل على نفس الجهاز. يتمثل عيب برامج مراقب الآلة الافتراضية المستضافة في أنها تعاني من زمن انتقال أعلى من برامج مراقبة الآلة الافتراضية المعدنية الخامة، حيث يجب أن تمر الطلبات بين الأجهزة والبرنامج عبر طبقة نظام التشغيل الأبطأ.	different versions of operating systems on the same machine. The disadvantage of hosted hypervisors is that they have higher latency than bare metal hypervisors, since requests between the hardware and the hypervisor must pass through the slower operating system layer.	
الساعة/التوقيت	إشارات لها توقيت منتظم ومتكرر تستخدم للتحكم في العمليات المتزامنة.	Repetitive, regularly timed signals used to control synchronous processes	Clock/ Clocking
السحابة	تشير السحابة إلى الخوادم التي يتم الوصول إليها عبر الإنترنت والبرامج وقواعد البيانات التي تعمل على تلك الخوادم، فيمكن أن يكون السحابة شبكة واسعة مثل الإنترنت، كما يمكن أن تكون شبكة خاصة بأي حجم. تُتيح السحابة للمستخدمين في أي موقع جغرافي الوصول إلى ملفاتهم وتطبيقاتهم من أي شكل من أشكال الأجهزة تقريباً، وتتم المعالجة الخلفية والتخزين لتحقيق ذلك على الخوادم في السحابة، بدلاً من وجودها فقط على جهاز المستخدم.	The cloud collectively refers to servers that are accessed over the Internet and the software and databases that run on those servers. A cloud can be a wide area network like the internet, or it can be a private network of any size. The cloud allows users in any geographic location to access their files and applications from almost any form of device; the back-end processing and storage to make this happen takes place on servers in the cloud, instead of locally on the user device.	Cloud
وسطاء أمن النفاذ للخدمات السحابية	هي عبارة عن نقاط لتنفيذ سياسة أمنية في المواقع أو على السحابة الإلكترونية توضع أو تثبت بين مستخدمي ومزودي الخدمات	On-premises, or cloud-based security policy enforcement points, placed between cloud service consumers and	Cloud Access Security Brokers (CASBs)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	السحابية من أجل جمع وتضمين السياسات الأمنية للمؤسسة عند النفاذ إلى الموارد (الأجهزة) التي تعتمد على الخدمات السحابية. ويقوم وسطاء أمن النفاذ للخدمات السحابية بتجميع أنواع متعددة من طرق تنفيذ السياسة الأمنية ومنها السياسات الأمنية التي تشمل المصادقة وتسجيل الدخول الفردي والتفويض وربط بيانات المصادقة وتوصيف الجهاز والتشفير والترميز وتسجيل الدخول والتنبيه والكشف/الوقاية من البرامج الضارة وغيرها من الأمثلة.	cloud service providers to combine and interject enterprise security policies as the cloud-based resources are accessed. CASBs consolidate multiple types of security policy enforcement. Example security policies include authentication, single sign-on, authorization, credential mapping, device profiling, encryption, tokenization, logging, alerting, malware detection/prevention and so on.	
خدمات تطوير التطبيقات السحابية	عبارة عن الإمكانيات التي توفرها أداة ما كخدمة تستخدم لإنشاء تطبيقات البرامج المخصصة لإنتاجها كخدمة على منصة تطبيق أو منصة تطبيقات مدعومة سحابياً أو البنية الأساسية.	Tool offerings delivered as a service and used to create custom software applications deployed on an application platform as a service PaaS), a cloud-enabled application platform (CEAP) or infrastructure as a service	Cloud application development services
مؤتمرات الفيديو القائمة على الخدمات السحابية	تشير مؤتمرات الفيديو القائمة على الخدمات لسحابة إلى حلول البرامج المستندة إلى السحابة التي تسمح بعقد مؤتمرات الفيديو عالية الدقة على الفور مع أي شخص لديه إمكانية الوصول إلى الإنترنت. وقد تشمل أيضاً مشاركة المستندات والسبورة التفاعلية ومواد العرض التقديمي وغيرها من الوسائل المرئية للعروض	Cloud-based Video Conferencing refers to cloud-based software solutions that allow high-definition video conferences to be conducted instantly, with anyone who has Internet access. It may also involve sharing documents, whiteboards, presentation materials and other group	Cloud-based video conferencing



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الجماعية. تتضمن أمثلة خدمات مؤتمرات الفيديو القائمة على السحابة برامج مثل Zoom و Skype و BlueJeans وغيرها.	presentation visual aids. Examples of cloud-based video conferencing services include Zoom, Skype, BlueJeans etc.	
الحوسبة السحابية	نمط من أنماط الحوسبة تتوفر فيه إمكانيات تدعم تقنية المعلومات. تتميز بالمرونة وقابلية التوسيع كخدمة وتعتمد على استخدام تقنيات الإنترنت.	A style of computing in which scalable and elastic IT-enabled capabilities are delivered as a service using Internet technologies	Cloud computing
منصة إدارة السحابة	منصة إدارة السحابة عبارة عن مجموعة من أدوات البرامج التي تستخدمها الشركة للإشراف على موارد الحوسبة السحابية والتحكم فيها، بينما قد تستخدم المؤسسة نظاماً أساسياً لإدارة السحابة بشكل حصري لنشر السحابة الخاصة أو العامة، يتم استخدام هذه الأنظمة بشكل عام للتحكم في النماذج الهجينة والسحابية المتعددة، وإدارة مركزية للبنى التحتية السحابية المتنوعة. قد يوفر مقدمو الخدمة نظاماً أساسياً لإدارة السحابة، إما كتطبيق محلي أو كبرنامج خدمة.	A cloud management platform is a suite of software tools that a company uses to oversee and control its cloud computing resources. While an organization may use a cloud management platform exclusively for a private or public cloud deployment, in general these systems are used to control hybrid and multi-cloud models, centralizing management of various cloud-based infrastructures. Providers may supply a cloud management platform as either an on-premise application, or as a software as a service.	Cloud management platform
البرمجيات الوسيطة السحابية	البرمجيات الوسيطة السحابية هي عبارة عن منصة برمجية تقع بين تطبيقين أو جهازين وتوفر الاتصالات بين إثنين من العملاء، أو الخوادم، أو قواعد البيانات، أو التطبيقات. فعلى	Cloud middleware is a software platform that sits between two applications or devices. It makes connections between any two clients, servers, databases, or	Cloud Middleware

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	عكس البرامج الوسيطة العادية، يمكن للمستخدمين الوصول إلى البرامج الوسيطة السحابية لأغراض الإدارة. البرامج الوسيطة هي برامج مراسلة للأغراض العامة، تساعد التطبيقات المختلفة على إرسال واستقبال الرسائل لبعضها البعض. بمساعدة البرامج الوسيطة السحابية، يمكن أن تعمل التطبيقات المختلفة في مواقع فعلية مختلفة في السحابة معاً لإكمال مهمة.	applications possible. Unlike regular middleware, cloud middleware can be accessed by users for management purposes. Middleware programs are general purpose messengers, helping different applications send and receive messages to each other. With the help of cloud middleware, different applications at different physical locations in the cloud can work together to complete a task.	
مرونة السحابة	مرونة السحابة هي قدرة الخدمة السحابية على تقديم عرض عند الطلب وتبديل الموارد كلما ارتفع الطلب أو انخفض، مما يسمح للعملاء بإيقاف الحصول على الخدمات أو إضافتها في الوقت الفعلي. تتطابق الحوسبة المرنة مع مقدار الموارد المخصص مقابل مقدار الموارد المطلوبة فعلياً دون الحاجة إلى تدخل بشري أو إدارة من قبل أحد، مع مرونة السحابة، تتجنب الشركة الدفع مقابل السعة غير المستخدمة أو الموارد الخاملة كما أنه لا يتوجب عليهم شراء أو صيانة معدات إضافية.	Cloud elasticity is the ability of a cloud service to provide an on-demand offering, switching resources as demand goes up or down. It allows clients to discontinue or add services in real time. Elastic computing matches the number of resources allocated to the amount of resources actually needed without requiring human intervention or management. With cloud elasticity, a company avoids paying for unused capacity or idle resources; they also do not have purchase or maintain additional equipment.	Cloud elasticity

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الهندسة السحابية	هي عملية تصميم الأنظمة اللازمة لتحقيق الفائدة لجوانب القوة والجدوى الاقتصادية المتاحة للموارد السحابية من أجل حل مشاكل العمل.	the process of designing the systems necessary to leverage the power and economics of cloud resources to solve business problems	Cloud engineering
عقد الحوسبة السحابية	هو اتفاق تجاري مبرم بين مشتركين خدمات الحوسبة السحابية وبين مقدم خدمات الحوسبة السحابية لتقديم تلك الخدمات لهم.	It is a commercial agreement between subscribers of cloud computing services and a cloud computing service provider to provide those services to them.	Cloud Computing Contract
مزود خدمة الاتصالات السحابية	كيان يستفيد من البيئة السحابية لتوفير خدمات الاتصالات والخدمات الأخرى.	An entity that leverages the cloud environment to provide telecommunication and other services.	Cloud Communications Service Provider
مشترك الحوسبة السحابية	الفرد أو الجهة الحكومية أو الشركة الخاصة الذين يقومون باستخدام خدمات الحوسبة السحابية عن طريق شراء تلك الخدمات من مقدم خدمات الحوسبة السحابية بموجب عقد الحوسبة السحابية.	An individual, government entity, or private company who uses cloud computing services by purchasing those services from a cloud computing service provider under a cloud computing contract.	Cloud Computing Subscriber
محتوى مشترك الحوسبة السحابية	أي بيانات مقدمة أو منتجة من قبل مشترك الحوسبة السحابية والتي يقوم بحفظها أو معالجتها على الحوسبة السحابية وفقاً لعقد الحوسبة السحابية.	Any data provided or produced by a cloud subscriber that it saves or processes on the cloud in accordance with the cloud computing contract.	Cloud Computing Subscriber's Content
مستخدم الحوسبة السحابية	أي فرد يقوم باستخدام خدمات الحوسبة السحابية المقدمة لمشارك الحوسبة السحابية حسب طبيعة العلاقة بينه وبين المشترك. وقد يكون هذا الفرد	Any individual who uses the cloud computing services provided to the cloud computing subscriber according to the nature of the relationship between him	Cloud Computing User

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	مستخدم ومشترك في آن واحد في حال إبرامه عقد الحوسبة السحابية مع مقدم خدمات الحوسبة السحابية للاستفادة من تلك الخدمات له على المستوى الفردي.	and the subscriber. This individual may be a user and a subscriber at the same time if he concludes a cloud computing contract with a cloud computing service provider to benefit from those services for him at the individual level.	
الانتقال للحوسبة السحابية	يشير إلى عملية دمج ونقل مجموعة من أعباء العمل. يمكن أن تشمل أعباء العمل رسائل البريد الإلكتروني والملفات والتقويمات وأنواع المستندات والبيانات الوصفية ذات الصلة والرسائل الفورية والتطبيقات وأذونات المستخدم والهيكل المركب والمكونات المرتبطة. يعد ترحيل أعباء العمل هذه من نظام أساسي دائم واحد على الأقل أو مكتب سحابي إلى بيئة مكتب سحابية جديدة ، عبر مجموعة متنوعة من فئات المنتجات المماثلة ، أمراً معتاداً. أثناء عملية الترحيل ، ستختار المؤسسات تنظيف منصاتها الحالية من خلال أرشفة البيانات القديمة والقديمة. أدوات الترحيل قادرة على إجراء تحليل لأعباء العمل ذات الصلة ، وتحديد ما إذا كانت البيانات تعتبر مناسبة للترحيل مع الحفاظ على سلامتها ، وترحيل البيانات بين المصدر والهدف ، وضمان الحوكمة في النظام الأساسي التالي.	Refers to the process of consolidating and transferring a collection of workloads. Workloads can include emails, files, calendars, document types, related metadata, instant messages, applications, user permissions, compound structure and linked components. Migration of such workloads from at least one permanent on-premises platform or cloud office to a new cloud office environment, across a variety of similar product classes, is typical. During the migration process, enterprises will choose to cleanse their existing platforms by archiving old and outdated data. Migration tools are able to conduct an analysis of the respective workloads, identify if the data is deemed suitable for migration while	Cloud Migration

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مشاركة الملفات السحابية	تشير إلى مجموعة من الخدمات السحابية التي تسمح للأشخاص بالتخزين والتزامن بين الوثائق والصور ومقاطع الفيديو والملفات الأخرى على السحابة الرقمية ومشاركتها مع أشخاص آخرين كما أن هذه الخدمات تتيح للمستخدمين إمكانية مشاركة ومزامنة البيانات فيما بين عدة أجهزة تمتلكها جهة واحدة.	maintaining its integrity, migrate the data between the source and target, and ensure governance in the subsequent platform.	
قابلية التوسع السحابية	قابلية التوسع السحابية هي قدرة نظام الحوسبة السحابية على زيادة أو تقليل موارد المعلوماتية حسب الحاجة لتلبية الطلب المتغير، وتسمح الحوسبة السحابية بسعة تخزين البيانات وقوة المعالجة والشبكات لتوسيع نطاقها باستخدام البنية التحتية الحالية للحوسبة السحابية مع الحد الأدنى من التعطيل أو عدمه. يتيح الحل القابل للتطوير نمواً مستقراً طويل الأجل بطريقة مخططة مسبقاً، على عكس الحل المرن السحابي الذي يعالج التحولات الفورية عند الطلب. يتم استخدام قابلية التوسع في السحابة عندما يكون لدى الشركة أعباء عمل يمكن التنبؤ بها، ويتم تطبيق المرونة على أعباء	Cloud scalability is the ability of a cloud computing system to increase or decrease IT resources as needed to meet changing demand. Cloud computing allows data storage capacity, processing power and networking to scale upwards using existing cloud computing infrastructure, with little to no downtime. A scalable solution enables stable, longer-term growth in a pre-planned manner, unlike a cloud elastic solution which addresses immediate shifts in demand. Cloud scalability is used when a business has predictable	Cloud file sharing
			Cloud scalability

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	العمل المتغيرة وغير المتوقعة.	workloads; elasticity is applied for variable, unpredictable workloads.	
خدمات الطباعة السحابية	هي إمكانيات الحوسبة السحابية التي تتم استضافتها للمستخدمين من طباعة الوثائق والمواد الأخرى على أي جهاز متصل بالسحابة الرقمية.	Are hosted cloud computing offerings that enable users to print documents and other materials on any device associated with the cloud	Cloud Printing Services (CPS)
وساطة الخدمات السحابية	هو دور له علاقة بتقنية المعلومات ونموذج عمل تقوم فيه شركة ما أو كيان آخر بإضافة قيمة إلى خدمة سحابية أو أكثر (عامة أو خاصة) بالنيابة عن مستهلك أو أكثر لهذه الخدمة عبر ثلاثة أدوار أساسية تتضمن الوساطة في التجميع والتكامل والتخصيص.	An IT role and business model in which a company or other entity adds value to one or more (public or private) cloud services on behalf of one or more consumers of that service via three primary roles including aggregation, integration and customization brokerage.	Cloud services brokerage (CSB)
اتفاقية مستوى الخدمة السحابية (SLA)	اتفاقية مستوى الخدمة السحابية (SLA) هي اتفاقية قانونية بين مزود الخدمة السحابية وعميل الأعمال التي تضمن الحد الأدنى من مستوى الخدمة، وتضمن الاتفاقية مستويات متفق عليها من الموثوقية والتوافر والاستجابة والتطبيقات وتحدد أيضاً إجراءات لما يحدث أثناء انقطاع الخدمة. تحدد وثيقة اتفاقية مستوى الخدمة عدداً من المقاييس والمسؤوليات للموفر، بما في ذلك المقدار المحدد لوقت الاستجابة المسموح به للإبلاغ عن أعطال النظام أو معالجتها. قد يدفع	A cloud service-level agreement (SLA) is a legal agreement between a cloud service provider and a business customer that ensures a minimum level of service. The SLA guarantees an agreed-upon levels of reliability, availability and responsiveness to systems and applications and also specifies procedures for what happens during a service interruption. The SLA document defines a number of metrics and responsibilities for the	Cloud service-level agreement (SLA)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	موفر الخدمة السحابية أيضًا غرامة لعدم استيفاء شروط اتفاقية مستوى الخدمة.	provider, including the specific amount of response time allowed for reporting or addressing system failures. A cloud service provider may also pay a penalty for not meeting the terms of the SLA.	
التخزين السحابي	التخزين السحابي هو وسيلة لتخزين البيانات بأمان عبر الإنترنت للشركات والمستهلكين، ويمكن الوصول إلى هذه البيانات في أي وقت ومن أي مكان، كما يمكن مشاركتها مع مستخدمين محددين من قبل صاحب البيانات. يمكن أن يعمل التخزين السحابي أيضًا كموقع نسخ احتياطي للاسترداد في حالة وقوع حدث غير متوقع للبيانات الأصلية. يسمح موفرو التخزين السحابي مثل "دروب بوكس" للمستخدمين بتحميل ملفات من أي حجم ونوع، وعادةً ما يُقدم موفرو التخزين السحابي مساحة تخزين محدودة مجاناً مع توفر ساعات أعلى مقابل تكلفة.	Cloud storage is a means of storing data securely online for businesses and consumers which can be accessed at any time from any location or shared with selected users. Cloud storage can also act as a backup location for recovery in case of an unforeseen event. Cloud storage providers such as Dropbox allow users to upload any size and type of file. Typically, cloud storage providers offer a limited amount storage for free, with higher capacities available for a cost.	Cloud Storage
بوابة التخزين السحابي	بوابة التخزين السحابي هي عبارة عن جهاز أو جهاز برمجي يعمل كحلقة وصل بين التطبيقات المحلية والتخزين البعيد المستند إلى السحابة، حيث تقوم بوابة التخزين السحابي بتحويل أوامر إدخال وإخراج ملف الشبكة إلى بروتوكولات	A cloud storage gateway is a hardware or software device that acts as a link between local applications and the remote cloud-based storage. The cloud storage gateway converts network file input/output commands to Internet	Cloud Storage Gateway

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	<p>HTTP على الإنترنت، بحيث يتم نقل البيانات من وإلى مركز بيانات التخزين السحابي بدلاً من أجهزة التخزين المحلية. على الرغم من أن بوابات التخزين السحابية قد تكون أجهزة قائمة بذاتها، إلا أنه يتم التعامل معها بشكل عام كبوابات برامج. وتقوم بتنفيذ عدد من الخدمات، بما في ذلك نقل البيانات وضغط البيانات لتقليل حجمها ونقلها بشكل أسرع والتشفير لتأمين البيانات.</p>	<p>HTTP protocols, so that data is transferred to and from the cloud storage datacenter, rather than local storage devices. Though cloud storage gateways may be stand-alone hardware devices, generally they are implemented as software gateways. It performs a number of services including data transfer, data compression to reduce the volume of data and transfer it faster, and encryption, to secure the data.</p>	
مزودو التخزين السحابي	<p>يوفر مزودو التخزين السحابي للشركات والأفراد القدرة على وضع البيانات والاحتفاظ بها في نظام تخزين خارج الموقع، حيث يمكن للعملاء استئجار سعة تخزين سحابية محددة شهرياً أو حسب الطلب. فبدلاً من تخزين البيانات محلياً على أجهزة التخزين مثل الأقراص الثابتة، يمكن للعملاء اختيار مزود التخزين السحابي لاستضافة بياناتهم عن بُعد والتي يمكنهم الوصول إليها بعد ذلك عبر اتصال بالإنترنت، ونتيجة لذلك يمكن للعملاء من الأفراد والشركات الحصول على سعة تخزين غير محدودة على خوادم المزود.</p>	<p>A cloud storage provider offers businesses and individuals the ability to place and retain data in an off-site storage system. Customers can lease a specific cloud storage capacity per month or as their demand fluctuates. Rather than store data locally on storage devices such as hard drives, customers can select a cloud storage provider to host their data remotely, which they can then access via an internet connection. As a result, both individual and corporate customers can get unlimited storage capacity on a provider's servers.</p>	Cloud Storage Provider



المصطلح	التعريف	Definition	Term
نظام التشغيل السحابي (OS)	نظام التشغيل السحابي (OS) هو نوع محدد من أنظمة التشغيل المصممة للعمل ضمن بيئات الحوسبة السحابية والمحاكاة الافتراضية، وهذا النموذج مسؤول عن إدارة الأجهزة الافتراضية والخوادم الافتراضية والبنية التحتية الافتراضية بالإضافة إلى الموارد الخلفية. يمكن أن تختلف وظائف نظام التشغيل السحابي بشكل كبير اعتماداً على البيئة الافتراضية والخدمات السحابية النشطة، فعلى سبيل المثال يدير نظام التشغيل السحابي الذي يعتمد على الحوسبة، عمليات مجموعة واحدة أو كتلة من الأجهزة والخوادم الافتراضية، ومن ناحية أخرى، يوفر نظام التشغيل السحابي "الخفيف" للمستخدمين النهائيين التطبيقات والخدمات التي يتم تقديمها من خلال متصفح إنترنت.	A cloud operating system (OS) is a specific type of OS built to work within cloud computing and virtualization environments. This form for OS is responsible for managing virtual machines, virtual servers, and virtual infrastructure, as well as back-end resources. Depending on the virtual environment and active cloud services, the functionality of a cloud OS can greatly vary. For example, a computing-intensive cloud OS will manage the processes of a single or cluster of virtual machines and servers. On the other hand, a "light" cloud OS provides end users with installed applications and services delivered through a web browser.	Cloud operating system (OS)
قابلية النقل السحابية	قابلية النقل السحابية هي القدرة على ترحيل البيانات والتطبيقات من مزود حوسبة سحابية إلى آخر بأقل قدر من التأخير، وبالإضافة إلى الترحيل تتيح إمكانية النقل عبر السحابة أيضاً الترحيل بين السحابة العامة والسحابة الخاصة. قد يختار عملاء الخدمة السحابية قابلية النقل عبر السحابة لعدة	Cloud portability is the capacity to move data and applications from one cloud computing provider to another with minimal disruption. In addition to migration, cloud portability also allows migration between a public cloud and a private cloud. A cloud	Cloud Portability

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	أسباب، فعلى سبيل المثال إذا انتهك مزود الخدمات السحابية الحالي الخاص بهم اتفاقية مستوى الخدمة، أو قام برفع الأسعار إلى ما يفوق المستوى المعقول، قد يختار العميل أيضًا نقل موارد السحابة إلى مزود خدمة سحابية أقرب إلى عملائه.	service customer may choose cloud portability for a variety of reasons: for example, if their existing cloud services provider has breached their service level agreement, or increased prices beyond a reasonable level. A customer may also choose to move cloud resources to a cloud service provider closer to their customers.	
الوصول المتعدد بتقسيم الشفرة	يُشير الوصول المتعدد بتقسيم الشفرة إلى طريق الوصول لتقنيات الاتصال اللاسلكي المختلفة. باستخدام خاصية الوصول المتعدد بتقسيم الشفرة، يمكن للعديد من أجهزة الإرسال إرسال معلومات عبر قناة اتصال واحدة في نفس الوقت. إنه يُميز بين عمليات الإرسال الفردية من خلال تخصيص رموز هوية فريدة متعلقة بها قبل بدء الإرسال. يحتوي الوصول المتعدد بتقسيم الشفرة على إصدارات مختلفة متمثلة في الوصول المتعدد بتقسيم الشفرة العريضة النطاق (W-CDMA) والوصول المتعدد بتقسيم الشفرة العريض-ب (B-CDMA) والوصول المتعدد بتقسيم الشفرة المتزامن للوقت (TD-SCDMA).	Code Division Multiple Access or CDMA refers to an access method for different radio communication technologies. Using CDMA, several transmitters can send information over a single communication channel at the same time. It differentiates between the individual transmissions by assigning them unique identity codes before the transmission begins. CDMA has different versions like W-CDMA, B-CDMA and TD-SCDMA.	Code Division Multiple Access (CDMA)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
نموذج/رسم المعلومات المشترك	مخطط نموذجي يصف عناصر النظام والبرمجية والأجهزة التي تتم إدارتها كما أن نموذج المعلومات المشترك هو أحد مكونات مبادرة الإدارة المؤسسية على الويب وهو عبارة عن معيار جديد لإدارة النظام الموجه للويب يتحكم فيه فريق المهام المعني بالإدارة الموزعة.	A modeling schema that describes managed system, hardware, and software objects. CIM is a component of the Web-Based Enterprise Management (WBEM) initiative, an emerging Web-oriented system management standard controlled by the Distributed Management Task Force (DMTF).	Common Information Model (CIM)
التجمع السحابي	تشير إلى ممارسة تحديد موقع معدات العملاء في مركز بيانات تابع لجهة خارجية أو مزود الحوسبة السحابية. في الموقع المشترك، يقوم مقدمو خدمات الحوسبة السحابية بتوفير المساحة الأرضية والإمداد الكهربائي وروابط الإنترنت العالية السرعة لخوادم الإنترنت الخاصة بالعميل، وهذا ما يلغي الحاجة إلى بناء منشأة آمنة توفر الطاقة وتكييف الهواء لخوادم العميل. على الرغم من أن مراقبة المعدات يتم إجراؤها بشكل عام عن بُعد من قبل العميل، فقد يقدم مركز بيانات موقع مشترك المساعدة في صيانة وتحديد الأخطاء لإصلاحها.	Colocation refers to the practice of locating customer equipment in a third-party datacenter or cloud computing provider. In colocation, a cloud computing providers furnish the floor space, electrical supply and high-speed internet links for a customer's Web servers. It eliminates having to build a secure facility that provides power and air conditioning for the customer's servers. Although equipment monitoring is generally performed remotely by the customer, a colocation datacenter may offer help in the form of maintenance and troubleshooting.	Colocation
واجهة البوابة المشتركة	مواصفة تمرير البيانات تستخدم عندما يطلب من خادم انترنت إرسال أو	A data-passing specification used when a Web server must send or	Common Gateway Interface (CGI)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	استقبال بيانات من تطبيق مثل قاعدة البيانات.	receive data from an application such as a database.	
الاتصالات كخدمة	عبارة عن وظيفة لها علاقة بالاتصالات وقد تتضمن الاتصالات الهاتفية والرسائل والمحادثات الجماعية الهاتفية والظهور والإشعار اعتماداً على الأصول المملوكة والمدارة والمجمعة بواسطة أطراف ثالثة.	This is communications functionality that may include telephony, messaging, conferencing, presence and notification, based on assets owned, managed and collocated by third parties.	Communications as a Service (CaaS)
السحابة المجتمعية	بيئة خدمة مشتركة للحوسبة السحابية تستهدف مجموعة محدودة من المنظمات أو الموظفين (مثل البنوك أو الشركات التجارية الرئيسية). إن المبدأ المنظم للمجتمع سوف يتباين ولكن أعضاء المجتمع يتشاركون متطلبات امثال وأداء وخصوصية وأمن مماثلة بشكل عام.	A shared cloud computing service environment that is targeted to a limited set of organizations or employees (such as banks or heads of trading firms). The organizing principle for the community will vary, but the members of the community generally share similar security, privacy, performance and compliance requirements.	Community cloud
بيان الالتزام	يتعين على مزودي خدمات الدعم الفني تقديم بيان امثال يصادق على ويؤكد دقة المعلومات المالية المقدمة بما في ذلك تقرير الإيرادات السنوي.	TSPs are required to provide a compliance statement attesting to the accuracy of the financial information being provided including the Annual Revenue Report.	Compliance statement
فريق الاستجابة لطوارئ الحاسب الآلي	فريق من المختصين لدراسة نقاط الضعف في أمن الإنترنت، وتقديم المساعدة للمواقع على شبكة الإنترنت التي أصبحت ضحايا لهجمات الاختراق. بشكل عام، يقدم فريق	A group of experts who to study internet security vulnerabilities, and to provide assistance to online sites that become victims of cracker or hacker attacks.	Computer Emergency Response Team (CERT)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الاستجابة للطوارئ الحاسب الآلي الخدمة على مدار 24 ساعة ويشارك المعلومات لتطوير الأمن السيبراني وتنسيق الردود على تهديدات الأمن السيبراني.	Commonly, it offers a 24-hour emergency response service, shares information for improving cyber security, and coordinates responses to cyber-security threats.	
خدمة السرية	توفر خدمة السرية الحماية ضد الكشف عن البيانات لمبادلة الغير المصرح به. الأنواع التالية من الخدمات السرية متميزة: سرية المجال الانتقائية وصلة سرية وسرية تدفق البيانات.	The confidentiality service provides protection against unauthorized disclosure of exchanged data. The following kinds of confidentiality services are distinguished: selective field confidentiality; connection confidentiality; data flow confidentiality.	Confidentiality Service
الاتصال	نقطة خدمة فريدة ونشطة للنفاذ إلى الشبكة ويشمل ذلك النفاذ إلى الشبكة من جهاز إلى جهاز آخر بالإضافة إلى النفاذ البشري. وفيما يتعلق بشبكات الهاتف النقال، ويمكن أن تفسر باعتبارها تشير إلى بطاقة هوية مشترك نشطة. ويجوز لمشارك واحد أن يشغل عدة اتصالات خلوية مختلفة وقد يتم ربط اتصالات متعددة مع عميل واحد أو جهاز نقال واحد.	A unique, active service access point to a network. This includes machine-to-machine network access as well as human access. In mobile networks, this may be taken to refer to an active subscriber identity module (SIM). A single subscriber may operate several different cellular connections and multiple connections may be associated with one customer or one mobile device.	Connection
التوصيل	يقصد بها أنظمة إشارة وخدمات وبروتوكولات محددة تسمح للحركة الرقمية والتناظرية بالانتقال عبر القدرات المادية بطريقة	The specific protocols, services, and signaling systems which allow analogue and digital traffic to move across	Connectivity

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تسمح لتطبيقات مثل الاتصالات الهاتفية الصوتية أو الويب بأن تتم. ويعتبر التوصيل هو الطبقة الثانية في نموذج تطبيقات توصيل القدرات العمودية ثلاثية الطبقات المستخدم في عملية تقرير مراقبة الاتصالات ويتوافق مع الطبقة الثانية (طبقة رابط البيانات) والطبقة الثالثة (الشبكة) في النموذج المرجعي للتوصيل البيئي للأنظمة المفتوحة. كما أن التوصيل عبارة عن إمكانية توفير الاتصال بالإنترنت أو غيرها شبكات الاتصالات للمستخدمين.	physical capacity in such a way as to allow applications such as voice telephony or the Web to take place. Connectivity is the second of the three-slice vertical capacity - connectivity-applications model used in the CRTC's telecom monitoring process and corresponds to layers two (data link) and three (network) in the OSI reference model. Connectivity is the capability to provide, to end-users, connections to the internet or other communication networks.	
معدل البتات الثابت	فئة من خدمات طريقة النقل غير المتزامن يحددها منتدى طريقة النقل غير المتزامن والتي تضمن نطاق عريض ثابت بمعدل تأخير وفقدان أي خلية أو تقلب منخفض ومن تطبيقاتها القياسية محاكاة الدائرة.	An asynchronous transfer mode (ATM) service category, defined by the ATM Forum, that guarantees a constant bandwidth with low delay, jitter and cell loss. Circuit emulation is a typical application.	Constant Bit Rate (CBR)
مزود المحتوى	هي الشركات التي تحرر وتقدم محتوى مثل المنتجات الرسومية ونغمات الرنين والألعاب والأخبار والمعلومات والخدمات الترفيهية.	Companies that create and offer content, such as graphic products, ringtones, games, news, information and entertainment services.	Content providers
التقارب	هو مصطلح يستخدم لوصف مجموعة متنوعة من التقنيات والتوجهات السائدة في السوق والتي تشمل عدم وضوح الخطوط الذي كان يميز في السابق الشرائح السوقية مثل التلفزيون	A term used to describe a variety of technological and market trends involving the blurring of previously distinct lines between market segments such as cable	Convergence

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الكابلي والاتصال الهاتفي والنفوذ إلى الإنترنت والتي أصبح من الممكن توفيرها جميعاً حالياً عبر مجموعة متنوعة من منصات الشبكات المختلفة.	television, telephony and Internet access, all of which can now be provided through a variety of different network platforms.	
ملف تعريف الارتباط	هو رمز دائم موجود في ملف على القرص الصلب لجهاز كمبيوتر قام مستخدم هذا الجهاز بزيارته على الإنترنت. ويقوم الرمز المستعمل بتعريف هذا المستخدم أو تسجيله بشكل مميز ويمكن النفاذ إليه لعدة أغراض تسويقية وكذلك تتبع الموقع.	Permanent code placed in a file on a computer's hard disk by a website that the computer user has visited. The code uniquely identifies, or "registers," that user and can be accessed for number of marketing and site-tracking purposes.	Cookie
رمز الدولة	تبدأ الرموز المقررة في خطة الترقيم العالمية برقم واحد يميز كل منطقة جغرافية ويمكن أن يتبعه رقم أو اثنين إضافيين.	Codes corresponding to the world numbering plan start with a single - digit that identifies a geographical area. This can be followed by one or two extra digits.	Country code
التغطية	تشير إلى نطاق شبكة الهاتف النقال الخلوية التي تقاس من حيث التغطية الجغرافية (النسبة المئوية للمساحة التي تغطيها الشبكة الخلوية) أو التغطية السكانية (النسبة المئوية لعدد السكان الموجودين في نطاق شبكة الهاتف النقال الخلوية).	Refers to the range of a mobile cellular network, measured in terms of geographic coverage (the percentage of the territorial area covered by mobile cellular) or population coverage (the percentage of the population within range of a mobile cellular network)	Coverage
بيانات الهوية	البيانات التي يتم نقلها لتحديد هوية كيان.	Data that is transferred to establish the claimed identity of an entity.	Credentials

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مجرمي تكنولوجيا المعلومات	هم أشخاص ذو نوايا سيئة في مجال الاختراق الإلكتروني مثل الاختطاف السري لنظام، حجب الخدمات، تدمير أو سرقة بيانات حساسة، اقتحام أو تسلل للشبكة، كسر حماية البرمجيات، التنصت الإلكتروني (والذي يشمل التخريب واختطاف المبادلات الهاتفية وأكثر من ذلك، وتقع تكلفة ذلك في الغالب على عاتق الضحايا سواء كانوا أفراد أو مؤسسات).	They are people with bad intentions these criminals take several forms of cyberattacks like the APT (Advanced Persistent Threat) attack, DDoS (Distributed Denial-of-Service) attack, destruction or theft of sensitive data, intrusion of networks, breach of software security, electronic eaves-dropping (which includes sabotage and stealing telephone calls, and the cost often paid by the victims, whether individuals or institutions).	Criminals of Information Technology
البنية التحتية للمعلومات الحرجة	هي الأنظمة والخدمات والشبكات والبنى التحتية التي تشكل جزءاً حيوياً من اقتصاد الأمة والمجتمع، وتوفر السلع الأساسية والخدمات، اضطرابها أو تدميرها سيكون له تأثير خطر على الوظائف الاجتماعية الحيوية.	The systems, services, networks and infrastructures that form a vital part of a nation's economy and society, providing essential goods and services. Their disruption or destruction would have a serious impact on vital societal functions.	Critical Information Infrastructure (CII)
التشفير	الانضباط الذي يجسد المبادئ والوسائل والأساليب لتحويل البيانات من أجل إخفاء محتواها ومنع تعديلها من قبل الغير مصرح به. (يحدد التشفير الطرق المستخدمة في التشفير وفك الشفير).	The discipline which embodies principles, means, and methods for the transformation of data in order to hide its information content, prevent its undetected modification and/or prevent its unauthorized use. (Cryptography)	Cryptography



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الهجوم على مبدأ أو وسيلة أو طريقة تشفير يعرف بتحليل الشفرات.	determines the methods used in encipherment and decipherment). An attack on a cryptographic principle, means, or method is cryptanalysis.	
فريق الاستجابة للحوادث السيبرانية	وتُعرف أيضاً باسم "فريق الاستجابة لحوادث الكمبيوتر" وهي مجموعة مسؤولة عن الاستجابة للخروقات الأمنية والفيروسات والحوادث الكارثية المحتملة في المؤسسات التي تتعرض لمخاطر أمنية كبيرة، وبالإضافة إلى المتخصصين الفنيين الذي يستطيعون التصدي لتهديدات محددة يجب أن تضم هذه المجموعة خبراء يستطيعون توجيه المسؤولين التنفيذيين في الشركات بشأن الاتصالات المناسبة التي يمكن إجراؤها عند نشوب هذه الحوادث.	Also known as a "computer incident response team," this group is responsible for responding to security breaches, viruses and other potentially catastrophic incidents in enterprises that face significant security risks. In addition to technical specialists capable of dealing with specific threats, it should include experts who can guide enterprise executives on appropriate communication in the wake of such incidents.	Cyber Incident Response Team (CIRT)
مكتبة السيبرانية	عبارة عن نسخة إلكترونية لمكتبة فعلية يتم ايجادها لزيادة معلومات الموظفين بخدمة ذاتية.	An electronic version of a physical library that is implemented on behalf of workers for information self-service.	Cyber library
الأمن السيبراني	هو مجموعة الأدوات والسياسات ومفاهيم الأمن والضوابط والمبادئ التوجيهية ومنهجيات إدارة المخاطر والإجراءات والتدريب وأفضل الممارسات وآليات الضمان والتقنيات التي يمكن استخدامها في حماية الفضاء السيبراني وأصول المؤسسات والمستخدمين،	The collection of tools, policies, security concepts, security safeguards, guidelines, risk management approaches, actions, training, best practices, assurance and technologies that can be used to protect the cyber environment and	Cyber Security

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وتشمل أصول المؤسسات والمستخدمين أجهزة الحاسوب المتصلة بالشبكة والموظفين والبنية التحتية والتطبيقات والخدمات وأنظمة الاتصالات وكافة المعلومات التي يتم نقلها أو تخزينها في بيئة الفضاء السيبراني، ويسعى الأمن السيبراني الى تحقيق الخصائص الأمنية لأصول المؤسسات والمستخدمين والمحافظة عليها وحمايتها من المخاطر الأمنية ذات الصلة في الفضاء السيبراني، كما تضم الأهداف العامة للأمن السيبراني كل من التوثيق والسلامة والسرية. بالإضافة إلى وضع إطار يحدد أدوار ومسؤوليات كافة الأطراف المشاركة في تنفيذ الاستراتيجية الوطنية للأمن السيبراني، ويوفر آلية واضحة للعمل والتنسيق بين كافة الأطراف طوال فترة تنفيذ الاستراتيجية الوطنية.	organization and user's assets. Organization and user's assets include connected computing devices, personnel, infrastructure, applications, services, telecommunications systems, and the totality of transmitted and/or stored information in the cyber environment. Cybersecurity strives to ensure the attainment and maintenance of the security properties of the organization and user's assets against relevant security risks in the cyber environment. The general security objectives comprise Availability, Integrity, which may include authenticity and nonrepudiation. and confidentiality. In addition to adding a framework that determines the roles and responsibilities of all parties involved in the implementation of the national cyber security strategy and provides a clear mechanism for communication and coordination among all parties and during the cycle of the strategy that reflects the national	

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الفضاء السيبراني/ بيئة السيبرانية	هو المجال المجازي لأنظمة الحاسوب والشبكات الإلكترونية، حيث تخزن المعلومات إلكترونياً وتتم الاتصالات المباشرة على الشبكة، وهو عالم غير ملموس يشمل بيانات مثل المعلومات الشخصية، والمعاملات الإلكترونية، والملكية الفكرية وغيرها من المواضيع ذات الصلة.	strategy, activities and implementation tools. The virtual space for computer systems and electronic networks, where information stored electronically and directly connect to the network, it is an intangible space including data such as personal information, electronic transactions, intellectual property and other related topics.	Cyberspace or Cyberspace Environment

## D

البيانات	هي معلومات يتم تحريرها وتعديلها وطباعتها أو تخزينها عن طريق الحاسوب، وتكون هذه المعلومات على هيئة ملفات نصية أو صوتية أو صور أو فيديو أو على هيئة برامج حاسوبية أو معلومات سلوكية أو معلومات تفضيلية أو معلومات رقمية بلغة يفهمها الحاسوب.	It is information that is edited, modified, printed or stored by a computer, and this information is in the form of text, audio, images, video files, or in the form of computer programs, behavioral information, preferential information, or digital information in a language understood by the computer.	Data
البيانات المظلمة	تقوم مؤسسات أصول المعلومات بتجميع هذه البيانات ومعالجتها وتخزينها خلال أعمالها اليومية العادية إلا أنها لا تستخدمها بشكل عام في أغراض أخرى (على سبيل المثال، التحليلات وعلاقات العمل والتحويل المباشر).	Information assets organizations collect, process and store during regular business activities, but generally fail to use for other purposes (for example, analytics, business relationships and direct monetizing).	Dark data

المصطلح	التعريف	Definition	Term
تصنيف البيانات	هو تصنيف (أو وضع أو ترتيب) للبيانات في مستويات أمنية ملائمة بناء على مدى حساسيتها وذلك لتحديد السبل المثلى لتداولها وحمايتها من المخاطر.	It is the classification (or placement or arrangement) of data in appropriate levels of security based on its sensitivity, in order to determine the best ways to handle it and protect it from risks.	Data Classification
لوحات المعلومات	هي آليات التقارير التي تجمع وتعرض المقاييس ومؤشرات الأداء الرئيسية مما يُمكن جميع المستخدمين من فحصها بالاطلاع عليها قبل إجراء استكشافات أخرى بواسطة أدوات تحليلات الأعمال الإضافية.	Reporting mechanisms that aggregate and display metrics and key performance indicators (KPIs), enabling them to be examined at a glance by all manner of users before further exploration via additional business analytics (BA) tools.	Dashboards
تطبيق البيانات	هو أي خدمة أو تطبيق يثبت فوق طبقة التوصيل ويعتمد على واجهة رقمية تسهل تفاعل المستخدم كجزء من وظيفة محددة أو مجموعة من الوظائف. وتتوافر تطبيقات البيانات على مجموعة من المنصات بما في ذلك الهواتف النقالة وتشمل أمثلة تطبيقات البيانات المتنقلة الرسائل القصيرة وبرتوكول النفاذ اللاسلكي.	Any application or service which resides on top of a connectivity layer and relies upon a digital interface to facilitate user interaction as part of a specific function or set of functions. Data applications are available on a variety of platforms, including mobile telephones; examples of mobile data applications include SMS and WAP	Data application
وسيط البيانات	هو نشاط لجمع المعلومات من مصادر متنوعة ومعالجتها من أجل تنقيحها أو تنقيتها أو تحليلها ومن ثم ترخيصها لمنظمات أخرى. ويمكن أن يقوم وسطاء البيانات بترخيص بيانات شركة أخرى بشكل مباشر أو	A business that aggregates information from a variety of sources; processes it to enrich, cleanse or analyze it; and licenses it to other organizations. Data brokers can also license	Data broker

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	يمكنهم معالجة بيانات منظمة أخرى لتوفير نتائج معززة لهم. وعادة ما يتم النفاذ إلى البيانات عبر واجهة برمجة التطبيقات وكثيراً ما تتضمن عقود اشتراك. وإجمالاً لا يتم "بيع" البيانات (أي لا يتم نقل ملكيتها)، ولكن يتم ترخيصها فقط للاستخدامات معينة أو محدودة.	another company's data directly or process another organization's data to provide them with enhanced results. Data is typically accessed via an application programming interface (API), and frequently involves subscription type contracts. Data typically is not "sold" (i.e., its ownership transferred), but rather it is licensed for particular or limited uses.	
مركز البيانات	يقصد به إدارة داخل مؤسسة تستضيف وتحتفظ بأنظمة تقنية المعلومات الخلفية ومخازن البيانات وأجهزة الكمبيوتر الكبيرة الخاصة بها وخوادمها وقواعد البيانات. وفي أوقات تنفيذ عمليات تقنية المعلومات المركزية الكبيرة، تكون هذه الإدارة وجميع الأنظمة موجودة في مكان واحد وتسمى باسم مركز البيانات.	The department in an enterprise that houses and maintains back-end information technology (IT) systems and data stores—its mainframes, servers and databases. In the days of large, centralized IT operations, this department and all the systems resided in one physical place, hence the name data center	Data center
إلغاء البيانات المتكررة	هو طريقة من طرق ضغط البيانات للتخلص من البيانات المتكررة على مستوى ملف فرعي بما يعزز الاستفادة من مساحة التخزين. ومن خلال هذه العملية لا يتم تخزين إلا نسخة واحدة فقط من البيانات ويتم التخلص من جميع البيانات المتكررة وترك إشارة فقط للنسخة السابقة للبيانات.	A form of compression that eliminates redundant data on a sub file level, improving storage utilization. In this process, only one copy of the data is stored; all the redundant data will be eliminated, leaving only a pointer to the previous copy of the data	Data deduplication

المصطلح	التعريف	Definition	Term
حوكمة البيانات	حوكمة البيانات هو المصطلح العام للأشخاص والسياسات والإجراءات المستخدمة لإدارة البيانات داخل المؤسسة. الهدف من حوكمة البيانات هو ضمان المحافظة على البيانات بشكل مضمون وآمن وجدير بالثقة، فضلاً عن توفرها على مدار دورة حياتها. ويقوم فريق إدارة البيانات بثلاثة أدوار إدارية: مالك البيانات، وحافظ البيانات، ومسؤول البيانات.	Data governance is the overall term for the people, policies and procedures used to manage data within an organization. The objective of data governance is to ensure that over the lifecycle of the data, it remains consistent, secure, trustworthy, and available. A data governance team includes three management roles: the data owner, the data custodian, and the data steward.	Data governance
استضافة وتخزين البيانات	هي خدمة يتعاقد العميل بموجبها لتخزين بياناته على كمبيوتر طرف ثالث أو جهاز آخر متصل بشبكة بحيث يمكن النفاذ بشكل عام أو خاص إلى البيانات المستضافة و/أو المخزنة عبر بعض الشبكات المحلية أو الشبكات واسعة النطاق. وفي الغالب ما تحتسب رسوم استضافة البيانات مقابل توصيل الشبكة و/أو حركة المرور عبر الشبكة وخاصاً عند الاتصال في الإنترنت ويعتبر استضافة المواقع على شبكة الإنترنت أحد الأمثلة على استضافة البيانات.	Service whereby a customer contracts for data to be stored on a third-party computer or other device connected to a network, such that the data hosted and/or stored is either publicly or privately reachable via some local- or wide-area network. Data hosting charges often include charges for network connectivity and/or network traffic, particularly in the case of the Internet; Web hosting is an example of data hosting.	Data hosting and storage
تسمية البيانات	تعتبر تسمية البيانات عملية الكشف عن عينات البيانات ووضع علامات عليها ضمن	In a machine learning system, data labelling is the process of detecting	Data labelling

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تصنيف صحيح في نظام التعلم الآلي. على سبيل المثال، إنسان يقوم بتصنيف البيانات أو الصور أو النصوص، بناءً على سؤال معرف مسبقاً: هل الصور تحوي صورة إنسان أو حيوان.	and tagging data samples with the correct classification. For example, a human labeler may be requested to label certain data set, images or text, according to a predefined question; whether images contain human or animal.	
بحيرة البيانات	بحيرة البيانات هي مستودع يحتوي على كمية كبيرة من البيانات مخزنة بتنسيقها الأصلي حتى تصبح مطلوبة أو جاهزة للمعالجة. يتم تعيين معرف فريد وبيانات تعريفية للتعريف بالبيانات الموجودة في بحيرة البيانات ووصف ما هي عليه، فعندما يُطلب الاستعلام عن عمل محدد يمكن لأدوات التعدين استخدام هذه العلامات للبحث في البحيرة بأكملها عن البيانات ذات الصلة وإجراء التحليل المطلوب عليها.	A data lake is a repository that holds a large amount of data in its original format until it is required or ready to be processed. Data in a data lake is assigned a unique identifier and metadata tags to describe what it is. When a specific business query arises, mining tools can use these tags to search the entire lake for the relevant data and perform the required analysis upon it.	Data lake
حماية البيانات من فقدان	مصطلح يصف مجموعة من تقنيات وأساليب الفحص التي تستخدم لتصنيف محتوى المعلومات الموجودة في بند ما مثل ملف أو بريد إلكتروني أو حزمة أو تطبيق أو مخزن بيانات (في حالة التخزين) أو عند عدم الاستخدام أو (أثناء التشغيل) قيد الاستخدام أو (عبر الشبكة) حال النقل.	Describes a set of technologies and inspection techniques used to classify information content contained within an object — such as a file, email, packet, application or data store — while at rest (in storage), in use (during an operation) or in transit (across a network)	Data Loss Protection (DLP)
نقل البيانات	عملية نقل البيانات بين أجهزة الكمبيوتر أو أجهزة التخزين أو التنسيقات وهي	The process of transporting data between computers,	Data migration

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تمثل أحد الاعتبارات الرئيسية بالنسبة لعملية توحيد أو ترقية أو تنفيذ أي نظام.	storage devices or formats. It is a key consideration for any system implementation, upgrade or consolidation.	
استخراج البيانات	عملية اكتشاف اتجاهات وأنماط وارتباطات مفيدة من خلال فرز كميات كبيرة من البيانات المخزنة في المستودعات واستخراج البيانات وهو يعتمد على تقنيات التعرف على الأنماط بالإضافة إلى التقنيات الإحصائية والحسابية.	The process of discovering meaningful correlations, patterns and trends by sifting through large amounts of data stored in repositories. Data mining employs pattern recognition technologies, as well as statistical and mathematical techniques.	Data mining
نقل البيانات	تسمى عملية نقل البيانات بين أجهزة الحاسوب أو الأنظمة أو الأشكال أو حتى التطبيقات بترحيل البيانات، وتحدث هذه العملية لعدة أسباب تتنوع ما بين صيانة الخوادم وترقيتها إلى الانتقال بين مراكز البيانات الجغرافية. وبما أن البيانات يمكن أن تمثل مجمل ما تملك الشركة من معلومات عن نفسها وعن عملائها، فإن عملية الترحيل يجب أن تُنفذ مع أخذ أعلى درجات الحيطة وأقل نسبة خطر.	Data migration is the process of transferring data between computers, systems, formats, or applications. This process occurs for reasons ranging from server maintenance and upgrades, to switching between data centers. Considering that the data can represent the entirety of a company's information about itself and its customers, migration must be handled with great care and a minimum of risk.	Data migration
إخفاء البيانات	إخفاء البيانات هو شكل من أشكال التعتيم على البيانات حيث يتم استبدال البيانات الحساسة ببيانات واقعية، ولكنها خاطئة، ويحمي هذا البيانات الفعلية مع وجود بديل وظيفي للمناسبات	Data masking is a form of data obfuscation where sensitive data is replaced with realistic but false data. This protects the actual data while having a functional substitute for	Data masking



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التي لا تكون فيها البيانات الحقيقية مطلوبة. يظل تنسيق البيانات كما هو في إخفاء البيانات ويتم تغيير القيم فقط، وهو أحد أكثر أشكال التشويش شيوعاً ويسمح باختبار وتدريب وتطوير ودعم الأفراد للعمل مع مجموعة البيانات دون الكشف عنها.	occasions when the real data is not required. In data masking, the data format remains the same; only the values are altered. One of the most common form of obfuscation, it allows for testing, training, development and support personnel to work with the data set without it being revealed.	
تمويه البيانات (DO)	تشويش البيانات (DO) هو عملية إخفاء البيانات بنسخة مختلطة لمنع الوصول غير المصرح به إلى المواد الحساسة، ففي حالة حدوث خرق للبيانات ستكون البيانات غير مفهومة أو مربكة لأولئك الذين يحاولون سرقتها. هناك ثلاث تقنيات رئيسية لإخفاء البيانات وهي التشفير والترميز وإخفاء البيانات.	Data obfuscation (DO) is the process of hiding data with a scrambled version to prevent unauthorized access to sensitive materials. In the event of a data breach, the data will be unintelligible or confusing to those who try to steal it. There are three main techniques for data obfuscation: encryption, tokenization, and data masking.	Data obfuscation
نزاهة البيانات	يشير تعبير نزاهة البيانات إلى دقة وتناسق وتكامل البيانات منذ وجدت طوال تاريخها، وتصف حالة كل من البيانات والمعالجات التي أجريت لها من أجل المحافظة على دقتها. وبمعزل عن الثقة بهذه البيانات، فإن تعبير نزاهة البيانات يمكن أن يُشير أيضاً لمستوى الأمان الذي تتمتع به فيما يتعلق بمدى تناسبها مع الهيئات التنظيمية.	Data integrity refers to the overall accuracy, completeness, and consistency of data across its lifecycle. It describes both the state of the data, and the process used for maintaining its accuracy. Apart from the trustworthiness of data, data integrity can also refer to its safety in regard to compliance with regulatory bodies.	Data integrity

المصطلح	التعريف	Definition	Term
جودة البيانات	جودة البيانات هي مقياس لموثوقية مجموعة معينة من البيانات. تؤدي البيانات الغير دقيقة إلى تأثيرات سلبية مختلفة من ضعف في القرارات المتخذة إلى ضعف العلاقة مع العملاء، فعلى سبيل المثال قد تؤدي البيانات السيئة إلى استهداف عملاء بمنتجات لا يحتاجون إليها أو لا يرغبون بها. أما البيانات الدقيقة والحديثة، فهي لا تسمح لفريق العمل بأن يتخذ الخيار الصحيح فقط، بل أيضاً بجعل القرارات أسرع وتوفير الصورة الأوضح والأكثر دقة عن العملاء.	Data quality is a measure of the reliability of a given set of data. Inaccurate data can have a number of adverse effects, from poor decision-making to weakening customer relationships. For example, bad data could suggest targeting a customer with products they do not need or want. Accurate, up-to-date data allows teams to not only make the correct choice, but to make it faster, and providing the most accurate picture of a customer.	Data quality
جودة البيانات كخدمة (DQaaS)	جودة البيانات كخدمة (DQaaS) هي مجموعة فرعية من نموذج برنامج كخدمة (SaaS) يركز على عمليات جودة البيانات. يتكون DQaaS من تطبيقات جودة البيانات التي تعمل على الأنظمة الأساسية السحابية، تتطابق مع البيانات وتنميطها وتوحيدها والتحقق منها، ويطلبها العملاء بحسب الحاجة من موردي السحابة ويستخدمونها من خلال اشتراك.	Data quality as a service (DQaaS) is a subset of a software as a service (SaaS) model focusing on data quality operations. DQaaS consists of data quality applications that run on cloud platforms; they match, profile, standardize and validate data. Customers order them as required from cloud vendors and use them on a subscription basis.	Data quality as a service (DQaaS)
فك التشفير	عملية تحويل البيانات التي تمت معالجتها بواسطة عملية التشفير التي أصبحت غير مقروءة إلى شكلها غير المشفر. ويقوم النظام خلال عملية فك التشفير	The process of transforming data that has been rendered unreadable through encryption back to its unencrypted form. In	Decryption

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	باستخلاص وتبديل البيانات المشوشة وتحويلها إلى نصوص وصور تكون سهلة الفهم بالنسبة للقارئ وللنظام أيضاً. وقد يمكن فك التشفير يدوياً أو آلياً وقد يتم القيام به أيضاً من خلال مجموعة من المفاتيح أو كلمات المرور.	decryption, the system extracts and converts the garbled data and transforms it to texts and images that are easily understandable not only by the reader but also by the system. Decryption may be accomplished manually or automatically. It may also be performed with a set of keys or passwords.	
حجب الخدمة	منع الوصول المصرح به إلى المصادر أو التأخير في العمليات الحيوية.	The prevention of authorized access to resources or the delaying of time-critical operations.	Denial of Service
رقمي	تمثيل الصوت أو المعلومات الأخرى باستخدام الأرقام 0 و 1 ويتم إرسال الأرقام في صورة سلسلة من النبضات. وتتيح الشبكات الرقمية سعة أكبر ووظائف أكثر وجودة أفضل.	Representation of voice or other information using digits 0 and 1. The digits are transmitted as a series of pulses. Digital networks allow for higher capacity, greater functionality and improved quality.	Digital
البث الصوتي الرقمي	يرسل الإشارات الرقمية وليس الإشارات الصوتية التناظرية التي تستخدم تقليدياً في البث الراديوي. والبث الصوتي الرقمي يبث على الشبكات الأرضية مع احتمالات بثه عبر الأقمار الصناعية.	Transmits digital signals rather than the analog audio signals traditionally used in broadcast radio. DAB is broadcast on terrestrial networks, with prospects for satellite broadcasting.	Digital Audio Broadcasting (DAB)
الشريط الصوتي الرقمي	شريط مغناطيسي يخزن بيانات صوتية محولة في شكل رقمي.	A magnetic tape that stores audio data converted to digital form.	Digital audio tape
الأعمال الرقمية	إنشاء تصاميم أعمال جديدة عن طريق دمج العالم الرقمي والعالم المادي.	The creation of new business designs by	Digital business

المصطلح	التعريف	Definition	Term
العملاء الرقميون	يستخدمون القنوات الرقمية مثل الانترنت والهاتف النقال ووسائل التواصل الاجتماعي لاستهلاك المحتوى والتشارك مع العلامات التجارية وإتمام المعاملات.	blurring the digital and physical worlds	Digital customers
الخدمات المالية الإلكترونية	تتكون الخدمات المالية الإلكترونية من التخزين الإلكتروني وتحويل النقود وإجراء المدفوعات وتسلمها والاقتراض والاستثمار والادخار فضلاً عن إدارة المحفظة المالية للفرد أو المؤسسة.	Digital Financial Services consists of the electronic storage and transfer of funds, making and receiving payments, borrowing, investing, and saving, as well as managing an individual's or an enterprise's financial portfolio.	Digital Financial Services
أدلة جنائية إلكترونية	1. عملية كشف وتفسير البيانات الإلكترونية. الهدف منها هو الحفاظ على أي دليل في صيغته الأصلية أثناء إجراء تحقيق منظم عن طريق جمع المعلومات الرقمية وتحديداتها والتحقق منها لغرض إعادة بناء الحدث الماضي. 2. فرع من فروع العلوم الجنائية الرقمية، تتعلق العلوم الجنائية المتعلقة بالحاسب الآلي بالأدلة المستخلصة من الحاسب الآلي ووسائط التخزين الرقمية، الهدف هو فحص الوسائل الرقمية للتحديد والحفاظ والتعريف واسترجاع واسترداد وتحليل وإظهار حقائق وآراء حول البيانات الرقمية.	1. The process of detecting and interpreting electronic data. Its purpose is to preserve any evidence in its original form during an organized investigation by collecting, identifying and verifying digital information for the purpose of reconstructing the past event. 2. A branch of digital forensic science, related to computer-related forensics, evidence extracted from a computer and other digital storage media. The aim is to examine digital means of identifying, identifying, preserving, retrieving,	Digital Forensics

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		analyzing and presenting facts and opinions about digital data.	
الشبكة الرقمية	شبكة اتصالات يتم تحويل المعلومات فيها إلى سلسلة من النبضات الإلكترونية المتميزة ومن ثم إرسالها كدفق رقمي من البتات.	A telecommunication network in which information is converted into a series of distinct electronic pulses and then transmitted as a digital bit stream.	Digital network
توقيع رقمي	هو نوع معين من التوقيعات الإلكترونية (التوقيع الإلكتروني) الذي يعتمد على التشفير بالمفتاح العام لدعم المصادقة على الهوية وتوفير البيانات وسلامة المعاملات.	A specific type of electronic signature (e-signature) that relies on public-key cryptography to support identity authentication and provide data and transaction integrity.	Digital signature
خط المشترك الرقمي	هو مواصفة لخدمة مخصصة مزدوجة البث بين مقر العميل ونقطة تواجد مزود الخدمة. وخط المشترك الرقمي عبارة عن تقنية لإدخال المعلومات ذات النطاق الترددي العالي إلى المنازل والشركات الصغيرة عبر خطوط الهاتف النحاسية العادية.	A specification for dedicated, full-duplex service between customer premise and a service provider's point of presence. DSL is a technology for bringing high-bandwidth information to homes and small businesses over ordinary copper telephone lines.	Digital Subscriber Line (DSL)
وحدة نفاذ خط المشترك الرقمي	هي معدات توفر خط المشترك الرقمي عبر مزود خدمة الهاتف لخط الهاتف المزدوج المجدول. وعادة ما تكون موجودة في مركز توصيل أسلاك الهاتف أو محطة طرفية بعيدة.	Equipment that provides DSL on the telephone service provider end of a twisted pair telephone line. Typically located in a telephone wire center or remote terminal.	Digital Subscriber Line Access Module (DSLAM)
المحفظة الرقمية	هي مساحة تخزين المعلومات الآمنة اللازمة للمصادقة على مستخدم	A storage place of secure information necessary to authenticate a user and initiate an authorization	Digital wallet

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وبدء عملية تفويض لإجراء معاملة لشراء السلع والخدمات.	process to make a transaction to purchase goods and services.	
العلامات المائية الرقمية	تشير إلى عدة أنماط مختلفة لوصفات البيانات المقاومة للتلاعب التي تستخدم في المقام الأول للمحافظة على رابط مع مالك البيانات لدعم مطالبات الملكية الفكرية وثانياً لتنفيذ تعليمات المعالجة. كما أن العلامات المائية غير المرئية التي تعتمد عادة على تقنية من تقنيات التشفير يمكن أن تستخدم في وتطبق على مكونات الوسائط المتعددة (الصور النقطية ومقاطع الصوت والفيديو) وتستمر حتى عند التلاعب في هذه الأشياء بصورة رقمية.	Refers to several different forms of tamper-resistant metadata that is used primarily to maintain a link to the data owner to support intellectual property claims and, secondarily, to enforce handling instructions. Invisible watermarks, which are usually based on a form of encryption technology, can be applied to multimedia objects (bitmaps, audio and video), and persist even when those objects are digitally manipulated.	Digital watermarking
رقمنة	عملية التغيير من النمط التناظري إلى النمط الرقمي.	The process of changing from analog to digital form.	Digitization
بروتوكولات معدلة	تفترض العديد من تطبيقات بروتوكول الإنترنت وجود اتصال مباشر باستخدام بروتوكول إنترنت بين المضيفين وفي الغالب لا يكون ذلك صحيحاً في عالم الإنترنت أو الشبكات الخارجية الحالي. كما أن مشكلات مساحة عناوين بروتوكولات الإنترنت المحدودة قد اضطرت العديد من المؤسسات لاستخدام عناوين طلب التعليقات رقم 1918 ولا يمكن توجيه هذه العناوين للمؤسسات للاتصال بالإنترنت أو للتوصيل	Many Internet Protocol (IP) applications assume that direct IP connectivity exists between hosts. In today's Internet or extranets, this is often not true. The problems of limited IP address space have caused many enterprises to use private Request for Comment (RFC) 1918 addresses. These addresses cannot be routed and, for enterprises to connect to the Internet or to communicate in an	Dirty protocols

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	على الشبكات الخارجية ويجب استخدام ترجمات العناوين أو بروكسي (مخدم) التطبيق.	extranet, address translations or application proxies must be used.	
التعافي من الكوارث	استخدام دوائر كهربائية لشبكة بديلة لإعادة إنشاء قنوات اتصالات في حالة فصل القنوات الأساسية أو توقفها عن العمل. هي الطرق والإجراءات المتبعة لإعادة تشغيل مركز البيانات بشكل كامل بعد توقف العمل لسبب كارثي (مثال تضمين استرجاع البيانات المفقودة).	1) The use of alternative network circuits to re-establish communications channels in the event that the primary channels are disconnected or malfunctioning. 2) The methods and procedures for returning a data center to full operation after a catastrophic interruption (e.g., including recovery of lost data).	Disaster Recovery (DR)
التعافي من الكوارث كخدمة (DRaaS)	التعافي من الكوارث كخدمة (DRaaS) هو نموذج خدمة النسخ الاحتياطي السحابي حيث يتم استخدام الموارد السحابية لحماية التطبيقات والبيانات من الانقطاع في حالة وقوع كارثة. يسمح DRaaS بنسخ احتياطي كامل لجميع البيانات والتطبيقات السحابية بينما يعمل في نفس الوقت كبنية تحتية ثانوية. وفي حالة وقوع كارثة، تُصبح البنية التحتية للنسخة الاحتياطية هي بيئة العمل الجديدة، مما يسمح للشركة بمواصلة العمل كالمعتاد بينما يخضع النظام الأساسي للإصلاح. كمورد سحابي يقوم نظام التعافي من الكوارث كخدمة، بنسخ الموارد احتياطياً على مواقع	Disaster recovery as a service (DRaaS) is a cloud backup service model in which cloud resources are used to protect applications and data from interruption in the event of a disaster. DRaaS allows a full backup of all cloud data and applications while simultaneously serving as a secondary infrastructure. In the event of a disaster the backup infrastructure becomes the new environment, allowing a business to continue working as normal while the primary system undergoes emergency repair. As a cloud	Disaster recovery as a service (DRaaS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	متعددة، مما يضمن النسخ الاحتياطي المستمر في حالة عدم توفر موقع واحد أو أكثر.	resource, DRaaS backs up resources to multiple sites, ensuring continuous backup in the event in the event that one or more sites is unavailable.	
الحوسبة الموزعة	شكل من أشكال الحوسبة يتم فيها توزيع البيانات والتطبيقات وفق الحوسبة الموزعة بين الأنظمة والكمبيوترات المختلفة إلا أنها متصلة ومتكاملة بواسطة خدمات الشبكة وقابلية التشغيل البيئي.	A form of computing in which data and applications are distributed computing among disparate computers or systems, but are connected and integrated by means of network services and interoperability	Distributed computing
التقنية التخريبية	التقنية التخريبية هي أي تقدم يُغير بشكل ملحوظ طريقة عمل المستهلكين أو الشركات، وتُعتبر التقنية التخريبية لأنها فعالة أو مقنعة بحيث تحل محل النظام السابق على الفور. تُعتبر الحوسبة السحابية تقنية شديدة الاضطراب لأنها غيرت تماماً الطريقة التي تقوم بها الشركات بشراء خدمات تقنيات المعلومات ونشرها وصيانتها.	Disruptive technology is any advance that notably changes the way consumers or businesses operate. A technology is considered disruptive because it is considered so effective or compelling that it immediately replaces the previous system. Cloud computing is considered a highly disruptive technology as it has completely altered the way in which businesses procure, deploy and maintain IT services.	Disruptive technology
قاعدة بيانات موزعة	قاعدة بيانات تستقر مكوناتها (الجداول وطرق العرض والأعمدة والملفات) على أكثر من نظام في شبكة ويمكن النفاذ إليها أو	A database whose objects (tables, views, columns and files) reside on more than one system in a network and can be accessed or updated	Distributed Database



المصطلح	التعريف	Definition	Term
إدارة الوثائق	تحديثها من أي نظام في هذه الشبكة.	from any system in the network.	
إدارة الوثائق	وظيفة تقوم فيها التطبيقات أو البرامج الوسيطة بتنفيذ مهام مخصصة لإدارة البيانات في الوثائق النموذجية التي ليس لها هيكلية (بما في ذلك الوثائق المركبة). كما يمكن استخدامها لإدارة تدفق الوثائق خلال دورة حياة التطبيقات والبرامج.	A function in which applications or middleware perform data management tasks tailored for typical unstructured documents (including compound documents). It may also be used to manage the flow of documents through their life cycles.	Document Management (DM)
اسم النطاق	هو معرف فريد لموقع إنترنت أو عنوان شبكة بروتوكول إنترنت يتكون على الأقل من جزأين مفصولين بنقاط ويجب على الشركات أن تسجل النطاقات العليا في سجل الإنترنت على الشبكة وسداد رسوم سنوية للاحتفاظ بالسجل.	A unique identifier for an Internet site or Internet Protocol (IP) network address, consisting of at least two segments separated by periods. Enterprises must register top-level domains with the Web Internet Registry and pay a yearly fee to maintain the registry.	Domain Name
تحميل	عملية تحميل ملف إلى كمبيوتر من شبكة وعادة تتم من خلال خادم أو من خلال بعض أجهزة الحاسب الأخرى. ويمكن أن يتأثر وقت التحميل تأثراً ملحوظاً بطريقة الاتصال بالشبكة.	The process of bringing a file down to a computer through a network and typically, from a server, or some other computing device. Download times can be greatly affected by the method of connection to the network.	Download
انتقال البيانات من الخادم	يتم معالجة الحركة لدى مزود الخدمة عند النفاذ إلى الانترنت وينتهي المطاف بها إلى العميل.	In Internet access, traffic handled at the service provider end and terminating to the customer.	Downstream
شبكة ثنائية النطاق	نظام راديوي خلوي يعمل على اثنين من نطاقات الترددات المختلفة التي	A cellular radio system that operates in two different frequency bands	Dual – band Network

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تتماشي فيها عناصر الشبكة مع الواجهات الراديوية وهياكل الشبكة المتطابقة.	in which network elements conform to identical network architectures and radio interfaces.	
محطة طرفية غير ذكية	عبارة عن محطة طرفية لا تنفذ عملية المعالجة المحلية للمعلومات المدخلة، ولكنها تعمل فقط كجهاز إدخال/إخراج لمعالج متصل أو مرتبط بالشبكة.	Is a terminal that does not performing local processing of entered information but serves only as an input/output device for an attached or network-linked processor.	Dumb terminal

## E

التنصت	اختراق السرية من خلال مراقبة الاتصال.	A breach of confidentiality by monitoring communication.	Eavesdropping
تقنية التعليم	تشير تقنية التعليم إلى استخدام التقنية في تعلم اندماج الأجهزة والبرامج والنظريات التعليمية لخلق تجارب فعالة وجذابة للمتعلم.	Educational Technology refers to the use of technology in learning- the convergence of hardware, software, and educational theories to create effective, engaging learner experiences.	Educational Technology
إديوتيك	يشير مصطلح إديوتيك إلى تلك الشركات التي تستخدم التقنية لخلق نتائج تعليمية فعالة. كما يستخدم هذا المصطلح على نطاق واسع للإشارة إلى تدخل التقنية في مساحة التعليم والتعلم.	Edutech or "Edtech" refers to those companies that use technology to create effective learning outcomes. It is also broadly used to refer to the intervention of technology in the teaching-learning space.	Edutech

المصطلح	التعريف	Definition	Term
فاتورة إلكترونية	الفاتورة الإلكترونية عبارة عن فاتورة ترسل أو تقدم عبر البريد الإلكتروني أو بواسطة الإنترنت.	An electronic bill is a bill presented or delivered via e-mail or the Internet.	e-Bill
التجارة الإلكترونية	التجارة الإلكترونية هو مصطلح يستخدم لوصف المعاملات التي تنفذ وتتم عبر الإنترنت ويكون كل من البائع والمشتري بعيدين عن بعضهم البعض.	Electronic commerce is a term used to describe transactions that take place online where the buyer and seller are remote from each other.	e-Commerce
مؤتمرات منعقدة إلكترونياً	يشير مصطلح المؤتمرات المنعقدة إلكترونياً إلى مجموعة من التقنيات المبتكرة التي تتيح للأشخاص التواصل عبر الإنترنت. وتعتبر المؤتمرات الصوتية والمؤتمرات التعاونية والمنعقدة عبر الإنترنت كلها أجزاء من المؤتمرات الإلكترونية.	E-conferencing refers to a host of innovative technologies that let people communicate over the Internet. Audio conferencing, collaborative conferencing and web conferencing are all parts of e-conferencing.	e-Conferencing
التعلم الإلكتروني	التعلم الإلكتروني هو استخدام تقنية الإنترنت للتعلم خارج الفصل الدراسي. وباقات التعلم الإلكتروني تتألف من حلول برمجية تمكن عملية الميكنة والإدارة والتدريب عبر الإنترنت كما أنها عبارة عن مجموعات من المنتجات المتكاملة التي تتكون من أنظمة إدارة التعلم والفصول الافتراضية والبرامج التعليمية وأنظمة إدارة المحتوى التعليمي. ونظام إدارة التعلم عبارة عن برنامج يقوم بميكنة الوظيفة والعملية التدريبية ويتضمن أدوات الإدارة والتسجيل وإدارة السجلات والمهارات والنفوذ	Electronic learning is the use of Internet technology for learning outside of the classroom. E-learning suites are software solutions that enable automation, administration and training over the Internet. E-learning suites are integrated product collections that comprise learning management systems (LMSs), virtual classrooms, courseware and learning content management systems (LCMSs). An LMS is software that automates	e-Learning

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	إلى البرامج التعليمية وواجهة برمجة التطبيقات الجاهزة.	the training process and function and includes registration and administration tools, skills and records management, courseware access, and programming interfaces to packaged applications.	
إدارة علاقة العميل الإلكتروني	تتضمن دمج قنوات الويب في الاستراتيجية المؤسسية الشاملة لإدارة علاقة العميل الإلكتروني بهدف تحقيق الاتساق في جميع قنوات المبيعات وخدمة العملاء والدعم ومبادرات التسويق. ويمكن لها أن تدعم تجربة عميل بشكل خالي من المشكلات وزيادة ولاء ورضا العميل والإيرادات.	Involves the integration of Web channels into the overall enterprise CRM strategy with the goal of driving consistency within all channels relative to sales, customer service and support (CSS) and marketing initiatives. It can support a seamless customer experience and maximize customer satisfaction, customer loyalty and revenue	Electronic Customer Relationship Management (CRM)
الحكومة الإلكترونية	استخدام أجهزة الاتصالات الإلكترونية والكمبيوتر والإنترنت لتوفير الخدمات العامة للمواطنين والأشخاص الآخرين في بلد ما أو منطقة ما.	The use of electronic communications devices, computers and the Internet to provide public services to citizens and other persons in a country or region	Electronic Government (e-Gov)
السجل الصحي الإلكتروني	هو نظام يحتوي على معلومات تحفظ إلكترونياً وتركز على المريض من حيث الحالة الصحية للفرد ورعايته ويركز على ما يتعلق برعاية المرضى من المهام والأحداث وهو نظام مثالي لاستخدام الأطباء. ويوفر السجل الصحي الإلكتروني الدعم لجميع الأنشطة والعمليات	System contains patient-centric, electronically maintained information about an individual's health status and care, focuses on tasks and events directly related to patient care, and is optimized for use by clinicians. The EHR provides support for all	Electronic Health Record (EHR)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	المرتبطة بتوفير الرعاية السريرية.	activities and processes involved in the delivery of clinical care.	
الجريمة الإلكترونية	هي سلوك غير مشروع، غير أخلاقي أو غير مرخص به، وهي امتداد للنشاط الإجرامي العادي وترتكب عبر الفضاء السيبراني باستخدام الوسائل غير التقليدية بصورة مكملة للجريمة العادية، وللجريمة الإلكترونية عدة أنواع منها التالي: الجريمة الإلكترونية المستهدفة للأفراد والتي تهدف على الحصول بطريقة غير شرعية على هوية الأفراد الإلكترونية كالبريد الإلكتروني وكلمة السر الخاصة بهم، أو انتحال الشخصية الإلكترونية وسحب الصور والملفات المهمة من جهاز الضحية لتهديده بها وإخضاعه للأوامر. الجريمة الإلكترونية المستهدفة لملكية، والتي تستهدف الجهات الحكومية والخاصة، ويتم تدمير الملفات الهامة أو البرامج ذات الملكية الخاصة، وذلك عبر برامج ضارة يتم إرسالها إلى جهاز المستخدم بعدة طرق من أبرزها الرسائل الإلكترونية. الجريمة الإلكترونية المستهدفة للحكومات، ويشتمل القرصنة على المواقع الرسمية الحكومية وأنظمة شبكاتنا بهدف الاضرار بالموقع الإلكتروني أو البنية التحتية للموقع أو النظام الشبكي أو تدميره بالكامل، أو	Illegal, unethical or unauthorized conduct, and is an extension of the normal criminal activity that conducted via cyberspace using non-traditional methods to complement the ordinary crime. Cybercrime has several types including: Cybercrime that targets individuals, aimed to obtain illegally on the electronic identity of individuals, such as email and password, or impersonation electronically, or drag photos and important files from victim's device to threaten him and request orders. Cybercrime that targets government and private agencies, destroying important files, data or proprietary software, by sending malware to the user's computer and in a variety of ways like electronic mails. Cybercrime that targets Governments, the pirate attacks government official websites and network systems aiming to damage the website, the infrastructure of the	Electronic Crime

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تستهدف المواقع العسكرية لبعض الدول لسرقة المعلومات المتعلقة بأمن الدولة. جرائم أخرى مثل النصب والاحتيال وسرقة الأموال والابتزاز الإلكتروني، سرقة المعلومات الإلكترونية واستخدامها بطرق غير شرعية، جرائم الشتم والسب، جرائم التشهير، والإرهاب الإلكتروني.	site, the network system or destroy all aforementioned. Other crimes such as fraud, theft, extortion, theft of electronic information and use them illegally, cursing and swearing, slander, and cyber terrorism.	
ورقة إلكترونية	تشير إلى العديد من تقنيات العرض العاكسة التي لا تتطلب إضاءة خلفية ويمكن رؤيتها في ظروف الإضاءة المحيطة الجيدة.	Refers to several reflective display technologies that do not require a backlight and can be viewed in conditions of good ambient illumination.	Electronic paper
النفايات الإلكترونية	مصطلح عام يستخدم لوصف جميع أنواع المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة أو التي انتهى عمرها أو المهملة مثل الأجهزة المنزلية ومعدات الاتصالات والمعلومات المكتبية ووسائل الترفيه والمعدات الإلكترونية الاستهلاكية، ومعدات الإضاءة، والأدوات الكهربائية، والإلكترونية. وألعاب الأطفال والترفيه والرياضة والمعدات الترفيهية التي تعمل بالكهرباء.	A generic term used to describe all types of old, end-of-life or discarded electrical and electronic equipment, such as household appliances; office information and communications equipment; entertainment and consumer electronic equipment; lighting equipment; electric and electronic tools; toys; and leisure, sports and recreational equipment that are powered by electricity.	Electronic Waste e-Waste
التشفير	عملية تحويل النص العادي إلى شفرة برمجية لتأمين المعلومات ضد قيام أشخاص غير مصرح لهم أو أولئك الذين ليس	The process of converting plain text into code to secure information from being read by	Encryption

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	لديهم معرفة حوسبة خاصة من قراءة هذه البيانات.	unauthorized persons or those without special computing knowledge.	
اجتماعات مشفرة	تشير الاجتماعات المشفرة إلى مؤتمرات الفيديو التي تشتمل على تشفير قائم على المعايير للحفاظ على أمان الاجتماع ومنع تسرب البيانات. تتضمن هذه الاجتماعات أيضًا ميزات لمنع اقتحام مكالمات الفيديو، لاسيما في حالة وجود أطراف متعددة مشاركة.	Encrypted Meetings refer to video conferences that have standards-based encryption to keep the meeting secure and to prevent data leaks. Such meetings also have features in place to prevent video call intrusions, particularly where there are multiple parties involved.	Encrypted Meetings
المشتريات الإلكترونية	المشتريات الإلكترونية هي التطبيقات التي تدعم الإنفاق غير المباشر من خلال منح المستخدمين المؤقتين (أي الموظفين غير المحترفين في مجال المشتريات) حلاً ذاتياً لطلب السلع والخدمات وطلبها.	Electronic procurement is the applications support indirect spending by giving casual users (i.e., employees who are not procurement professionals) a self-service solution for requisitioning and ordering goods and services.	e-Procurement
شبكة إيثرنت	شبكة منطقة محلية ذات نطاق أساسي تم تطويرها بواسطة زيروكس Xerox مدعومة من قبل إنتل Intel وديجيتال ايكويپمنت (والمعروفة حالياً باسم كومباك كمبيوتر) وهيوليت باكارد-Hewlett-Packard) ولها طريقة ترتيب تمانشي مع بروتوكول مراقبة الشبكة بالتوصل المتعدد وكشف التصادم. وشبكة الايثرنت ليست مطابقة لمعيار رقم 802.3. المعتمد لدى معهد	A baseband local-area network (LAN) originally developed by Xerox a supported by Intel, Digital Equipment (now Compaq Computer) and Hewlett-Packard. It has a bus topology with carrier sense multiple access with collision detection (CSMA/CD) access control. Ethernet is not identical to Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) 802.3.	Ethernet

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الدليل	مهندسي الكهرياء والإلكترونيات. المعلومات التي قد يتم استخدامها في حل نزاع، إما بمفردها أو عند استخدامها مع معلومات أخرى. من الأشكال الخاصة للأدلة هي التوقيعات الرقمية والأطراف الآمنة ورموز الأمان حيث يتم استخدام التوقيعات الرقمية مع تقنيات المفاتيح العام بينما يتم استخدام المظاريف الآمنة ورموز الأمان مع تقنيات المفاتيح السرية.	Information that, either by itself or when used in conjunction with other information, may be used to resolve a dispute. Note – Particular forms of evidence are digital signatures, secure envelopes and security tokens. Digital signatures are used with public-key techniques while secure envelopes and security tokens are used with secret key techniques.	Evidence

## F

زوج من الألياف البصرية	أثنين من جدائل الألياف البصرية التي يتم تخصيصها وتشغيلها كوحدة أثناء الخدمة. كما أن بعض معدات مضاعفة تقسيم الموجة التي تستخدم لنقل المعلومات على الألياف البصرية تتطلب جدائل زوج الألياف البصرية لتنفيذ عملية اتصال ثنائية الاتجاه باستخدام جديلة في كل في اتجاه واحد فقط.	Two strands of optical fibre which, when in service, are provisioned and operated as a unit. Some wave division multiplexing equipment, used to move information along optical fibre, requires both strands of a fibre pair in order to achieve full-duplex communication, using each strand in one direction only.	Fibre pair
تزوير	قيام كيان معين بتفصيل معلومات والادعاء بأن هذه المعلومات تم استلامها من كيان الأصل أو إرسالها إلى كيان آخر.	An entity fabricates information and claims that such information was received from another entity or sent to another entity.	Forgery
توصيل الألياف البصرية إلى	هي الألياف البصرية التي تبدأ في مرفق بدالة سواء كان	Fibre terminating at a residence and originating	Fibre to the



المصطلح	التعريف	Definition	Term
المنازل	مكثف اتصالات أو مكتب بعيد أو مركزي.	at a switching facility, either a concentrator, remote or central office.	Home (FTTH)
خادم الملفات	عبارة عن كمبيوتر يحتوي على ملفات متاحة لكافة المستخدمين المتصلين بشبكة منطقة محلية.	A computer containing files available to all users connected to a local-area network (LAN).	File server
بروتوكول نقل الملفات	يقوم بروتوكول التحكم في الإرسال/بروتوكول الإنترنت القياسي المستخدم لتسجيل الدخول إلى شبكة بإدراج الدلائل ونسخ الملفات. ويعني هذا أنه يوفر عملية مصادقة المستخدم ويسمح للمستخدمين بنقل الملفات وفهرسة الدلائل وحذف الملفات وإعادة تسميتها على المضيف الأجنبي وتنفيذ عمليات نقل برمز برمجة على لوحة المفاتيح.	A Transmission Control Protocol/Internet Protocol (TCP/IP) standard used to log onto a network, list directories and copy files. That is, it provides authentication of the user and lets users transfer files, list directories, delete and rename files on the foreign host, and perform wild-card transfers.	File Transfer Protocol (FTP)
التقنية المالية	يجمع هذا المصطلح بين كلمتي "التمويل" و "التقنية"، ويشير إلى الابتكار التقني في مجال الخدمات المالية وعروض المنتجات. وتهدف هذه التقنية إلى مساعدة المؤسسات والأفراد والشركات على إدارة أعمالهم وعملياتهم المالية بسلاسة من خلال استخدام الأتمتة والبرامج الخاصة والمختصة.	Fintech is an umbrella term combining the words "finance" and "technology," that refers to technological innovation in the area of financial services and product offerings. It aims to help companies, individuals and businesses manage their financial operations and processes seamlessly through the use of automation and special, dedicated software.	Fintech
الخدمات المالية	يستخدم مصطلح الخدمات المالية للإشارة إلى مجموعة واسعة من الخدمات المالية	FinServ is an abbreviation used to denote a broad range of financial services	Finserv

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التي تتنوع بين سوق رأس المال وإدارة الأصول والإقراض والمدفوعات والتأمين.	ranging from capital market, asset management, lending, payments and insurance.	
جدار الحماية	تطبيق أو جهاز كمبيوتر كامل (على سبيل المثال خادم بوابة إنترنت) يتحكم في النفاذ إلى الشبكة ويرصد تدفق حركة الشبكة. ويمكن لجدار الحماية أن يفحص ويمنع حركة الشبكة غير المرغوب فيها ويوقف التطفل الخارجي إلى شبكة خاصة.	An application or an entire computer (e.g., an Internet gateway server) that controls access to the network and monitors the flow of network traffic. A firewall can screen and keep out unwanted network traffic and ward off outside intrusion into a private network.	Firewall
خط النفاذ الثابت	خط نفاذ إلى شبكة تربط بين عقدتي وصل ثابتتين ويمكن توصيله عبر الأسلاك النحاسية المزدوجة المجدولة أو أسلاك النحاس المحورية أو الألياف البصرية أو اللاسلكي الثابت أو القمر الصناعي أو المواد الأخرى.	A network access line which connects between two fixed nodes, and may be delivered over twisted-pair copper, coaxial copper, optical fibre, fixed wireless, satellite, or other materials.	Fixed access line
خط ثابت	خط مادي يربط المشترك ببدالة الهاتف وعادة تستخدم شبكة الخط الثابت للإشارة إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة لتمييزها عن شبكات النقل.	A physical line connecting the subscriber to the telephone exchange. Typically, fixed-line network is used to refer to the PSTN to distinguish it from mobile networks.	Fixed line
اللاسلكي الثابت	طريقة لتوفير مقطع شبكي بين موقعين ثابتين باستخدام أنظمة أو أجهزة لاسلكية سواء كانت أجهزة تناظرية أو رقمية. وعادة تستمد الأجهزة اللاسلكية الثابتة طاقتها الكهربائية من المصادر الرئيسية على العكس من الأجهزة	A method for provisioning a network segment between two fixed locations using wireless devices or systems, whether analogue or digital. Fixed wireless devices normally derive their electrical	Fixed wireless

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	اللاسلكية النقالة التي تستمد طاقتها عادة من البطاريات. ومعظم الأنظمة اللاسلكية الثابتة تعتمد على أجهزة إرسال راديوية رقمية توضع وتثبت فوق المنازل أو على أبراج هوائية أو غيرها من المواقع المرتفعة وتقوم بإرسال إشارات من نقطة إلى نقطة عبر المنصة الميكروية. ويعتبر اللاسلكي الثابت تقنية أرضية على عكس نظام الاقمار الصناعية.	power from utility mains, as opposed to portable wireless devices that normally derive their power from batteries. Most fixed wireless systems rely on digital radio transmitters placed on rooftops, aerial towers, or other elevated locations, and achieve point-to-point signal transmission via a microwave platform. Unlike a satellite system, fixed wireless is a terrestrial technology.	
خلية النموذج	هي موقع أو مكان محدد بوضوح على شبكة في نموذج استقصائي أو استبيان مقارنة بموقع أو مكان محدد بوضوح على شبكة في برنامج مثل صفحة بيانات اكسل. ويتم تحديد خلية النموذج وفقاً لإحداثيات عمود النموذج الرأسي وأفقياً وفقاً لإحداثيات صف النموذج الأفقي بهذا الترتيب.	A position on a grid defined explicitly by a survey form or questionnaire, as opposed to a position on a software-defined grid such as an Excel spreadsheet. A form cell is specified according to its vertical form column coordinate and its horizontal form row coordinate, in that order.	Form cell
إطار عمل	دليل أسلوب يحدد شكل وانطباع واحساس وقابلية التشغيل البيئي لتطبيقات البرامج.	A style guide that defines the look, feel and interoperability of software applications.	Framework
التأطير	إجراء للتحكم يستخدم في القنوات الرقمية متعددة الاتصالات تُدخل بواسطتها البتات حتى يتمكن جهاز الاستقبال من تحديد الفترات الزمنية المخصصة لكل قناة.	A control procedure used with multiplexed digital channels, whereby bits are inserted so the receiver can identify the time slots allocated to each channel.	Framing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
التردد	مستوى أو نطاق محدد ضمن الطيف الكلي للموجات الكهرومغناطيسية الراديوية التي تستخدم كقناة لإرسال أو استقبال الاتصالات. والتردد هو المعدل الذي يبدل عنده تيار كهربائي وعادة ما يقاس بالهرتز كما أن التردد يستخدم للإشارة إلى موقع ما على طيف ترددي لاسلكي مثل 800 أو 900 أو 1800 ميجاهرتز.	A specified band or range within the overall spectrum of electromagnetic radio waves used as a channel for sending or receiving communications. Frequency is the rate at which an electrical current alternate, usually measured in Hertz. It is also used to refer to a location on the radio frequency spectrum, such as 800, 900 or 1'800 MHz.	Frequency
توصيل الألياف البصرية إلى نقطة ما	تشير عموماً إلى أنظمة الاتصالات عريضة النطاق التي تعتمد على كابلات الألياف البصرية الموصلة مباشرة إلى المنازل أو إلى الشركات.	Generally refers to broadband telecommunications systems based on fiber-optic cables directly to the homes or business.	FTTx
لغة برمجة وظيفية	غالباً ما تكون محل جدال حاد بين علماء الكمبيوتر ولكن من المقبول عموماً بينهم أن هذه اللغات تؤكد على قيمة التعبيرات أكثر من تنفيذ الأوامر حيث إن هذه اللغات تجعل المبرمج يفكر كعالم رياضيات من خلال تركيزه على البيانات أكثر من الحالة.	Often a hotly debated topic among computer scientists, but it is generally accepted that such languages emphasize the value of expressions, rather than the execution of commands. These languages enable the programmer to think like a mathematician by emphasizing data over state.	Functional Programming Language
الوظيفة كخدمة (FaaS)	الوظيفة كخدمة (FaaS) هي نوع من خدمات الحوسبة السحابية التي تُتيح للمستخدمين إنشاء التعليمات البرمجية وتعديلها وتنفيذها دون بناء	Function-as-a-Service (FaaS) is a type of cloud-computing service that allows users to build, modify and execute code without building the	Function-as-a-Service (FaaS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	البنية التحتية المعقدة المطلوبة لبدء تشغيل تطبيقات الخدمات المصغرة. عندما يتم استضافة تطبيق برمجي على الإنترنت، فإنه يتطلب إدارة من قبل خادم افتراضي أو فعلي، إلى جانب نظام التشغيل المطلوب وعمليات استضافة خادم الإنترنت. وفي نظام FaaS ، يتم التعامل مع كل ما سبق تلقائياً بواسطة مزود الخدمة السحابية – مما يترك للمطور حرية التركيز على إنشاء رموز التطبيق الخاصة به.	complex infrastructure required for launching a microservice applications. When a software application is hosted on the internet, it requires the provisioning and managing of a virtual or physical server, along with the required operating system and web server hosting processes. In a FaaS system, all of the above are handled automatically by the cloud service provider – leaving the developer free to focus on creating their application code.	
المنطق الضبابي	نموذج منطقي يتعامل مع معلومات تقريبية أو بيانات غير دقيقة لتسهيل عملية وصف المتغيرات بطريقة لغوية في الغالب والتصرف وفقاً لمدى وجودها في مجموعات محددة مسبقاً وتعتبر أنظمة التحكم في المعدات الإلكترونية والمنتجات الاستهلاكية وأنظمة التحكم المضمنة الأخرى من أكثر التطبيقات شيوعاً.	A reasoning paradigm that deals with approximate or imprecise information by enabling variables to be described (often linguistically) and acted upon in terms of their degree of membership in predetermined sets. Control systems in electronic equipment and consumer products and other embedded control systems are among the most popular applications.	Fuzzy Logic

المصطلح	التعريف	Definition	Term
<b>G</b>			
بوابة	جهاز كمبيوتر يربط بين الشبكات أو التطبيقات المختلفة وتقوم البوابة بتحويل المعلومات أو البيانات أو الاتصالات الأخرى الواردة من بروتوكول أو تنسيق إلى بروتوكول أو تنسيق آخر. وربما يقوم الموجه بأداء بعض وظائف التي تنفذها البوابة وتستطيع بوابة إنترنت أن تنقل الاتصالات بين شبكة مؤسسة والإنترنت. وبسبب قيام المؤسسات في الغالب باستخدام بروتوكولات على شبكاتها المحلية تختلف عن البروتوكولات الموجودة على الإنترنت فإن البوابة سوف تعمل كمحول للبروتوكول حتى يستطيع المستخدمين إرسال واستقبال الاتصالات عبر الإنترنت.	A computer that sits between different networks or applications. The gateway converts information, data or other communications from one protocol or format to another. A router may perform some of the functions of a gateway. An Internet gateway can transfer communications between an enterprise network and the Internet. Because enterprises often use protocols on their local-area networks (LANs) that differ from those of the Internet, a gateway will often act as a protocol converter so that users can send and receive communications over the internet.	Gateway
خدمة حزم الراديو العامة (GPRS)	خدمة حزم الراديو العامة (GPRS) هي خدمة بيانات متنقلة قائمة على الرزم لأنظمة الاتصالات الخلوية GSM. تم تصميم هذه الخدمة للتطبيقات غير الصوتية فتتيح إرسال واستقبال دفعات البيانات المدمجة وأحجام البيانات الكبيرة عبر شبكات الهاتف المحمول. كانت حزم الراديو العامة، أول خدمة بيانات متاحة لشركات الاتصالات	General Packet Radio Service (GPRS) is a packet-based mobile data service for GSM cellular communication systems. Designedly for non-voice applications, it enables the sending and receiving of compact data bursts and large data volumes across mobile phone networks. GPRS was the first data service available for GSM	General Packet Radio Service (GPRS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الخلوية، ورغم أنها لا تتمتع بنفس سرعة أنظمة G4 و G5 الحديثة لنقل البيانات إلا أنها تتمتع بالسرعة الكافية لتلبية الطلبات الأقل للأجهزة التي تستخدم إنترنت الأشياء، كما أن كلفة نشرها أرخص.	cellular carriers. While not as fast as modern 4G and 5G systems for transmitting data, the speed is sufficient for the lower demands of devices using the Internet of Things, and cheaper to deploy.	
نظام المعلومات الجغرافية	مجموعة من أجهزة الكمبيوتر والبرامج والبيانات الجغرافية المعدة للتقاط كل شكل من أشكال المعلومات ذات المرجعية الجغرافية وإدارتها وتحليلها وعرضها وغالباً ما تسمى البيانات المكانية.	A collection of computer hardware, software and geographic data for capturing, managing, analyzing and displaying every form of geographically referenced information, often called spatial data.	Geographic Information System (GIS)
نظام تحديد المواقع العالمي	يشير إلى مجموعة أقمار صناعية تتألف من 24 قمر صناعي "نباستار" Naystar قامت وزارة الدفاع الأمريكية بإطلاقها وتدور حول الأرض وتمكن الأشخاص الذين لديهم أجهزة استقبال أرضية من تحديد موقعهم الجغرافي وتتراوح دقة الموقع من 10 إلى 100 متر على معظم الأجهزة. كما يتوافر النظام الروسي للأقمار الصناعية غلوناس GLONASS.	Refers to a "constellation" of 24 "Naystar" satellites launched initially by the United States Department of Defense, that orbit the Earth and make it possible for people with ground receivers to pinpoint their geographic location. The location accuracy ranges from 10 to 100 meters for most equipment. A Russian system, GLONASS.	Global Positioning System (GPS)
النظام العالمي للاتصال بالنقل	تم تطوير النظام العالمي للاتصال بالنقل تحت رعاية المؤتمر الأوروبي للبريد والاتصالات، وهو عبارة عن بروتوكول تنفيذ يعتمد على تقنية الاستخدام المتعدد بالتقسيم الزمني وهو عضو	Developed under the auspices of the CEPT (Conference of European Posts & Telecommunications), GSM is a TDMA-based protocol implementation	Global System for Mobile (GSM)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	فيما يسمى بعائلة بروتوكولات النقل "الجيل الثاني". ويتنشر النظام العالمي للاتصال بالنقل على نطاق واسع في جميع أرجاء أوروبا وعلى مستوى العالم بنطاقات تردد بمعدل 1900 ميگاهرتز. وعند عمل النظام العالمي للاتصال بنطاق تردد يبلغ 1900ميگاهرتز، يشار إليه أحياناً كجزء من عائلة خدمات الاتصالات الشخصية.	and a member of the so-called "second generation" (2G) family of mobile protocols. GSM is deployed widely across Europe and around the world, 1900 MHz frequency bands. When delivered in the 1900 MHz frequency band, GSM is sometimes referred to as part of the PCS family of services. (GSM).	
واجهة المستخدم الرسومية	واجهة نظام تشغيل تعتمد على الرسومات وهي تستخدم الرموز والقوائم والفأرة للنقر على الرمز أو انسداد القوائم لإدارة التفاعل مع النظام.	A graphics-based operating system interface that uses icons, menus and a mouse (to click on the icon or pull down the menus) to manage interaction with the system.	Graphic User Interface (GUI)
الحوسبة الشبكية	كطريقة لاستخدام أعداد كبيرة من الموارد والتي عادة ما تكون في شكل كميات سعة معالجة كبيرة في مهمة واحدة من خلال توظيف الموارد من أكثر من نظام واحد. وتكون الشبكة عبارة عن مجموعة من الموارد التي يتم تنسيقها حتى تتمكن الموارد من حل مشكلة شائعة.	As a method for applying large numbers of resources, usually large amounts of processing capacity, to a single task, by applying resources from more than one system. A grid is a collection of resources that is coordinated to enable the resources to solve a common problem.	Grid computing

## H

قراصنة	1) القراصنة الخبيثة تشير إلى أي وصول غير قانوني إلى نظام الكمبيوتر، وأصبحت هذه الجريمة أهدافاً	1)Malicious hacker refers to any unlawful access to a computer system, this crime has become a	Hacker
--------	--	--	--------



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	ظاهرة واسعة من هذه هجمات القرصنة: لإدارة الوطنية للملاحة الجوية والفضاء للولايات المتحدة (ناسا) ، والقوات الجوية للولايات المتحدة ، ياهو (Yahoo) ، غوغل (Google) ، إيباي (Ebay) و الحكومة الألمانية.	mass phenomenon famous targets of hacking attacks include the United States National Aeronautics and Space Administration (NASA), the United States Airforce, Yahoo, Google, eBay, and the German Government.	
	(2) القرصنة الأخلاقية (المعروف أيضا باسم اختبار الاختراق) تشير إلى استغلال نظام تكنولوجيا المعلومات بإذن من صاحبه من أجل تحديد نقاط ضعفه وضعفه. إنها عملية اختبار والتحقق من وضعية أمان المعلومات في المنظمة ونضجها. وعادة ما تستخدم نتائج القرصنة الأخلاقية للتوصية بالتدابير المضادة الوقائية والتصحيحية التي تخفف من خطر الهجوم السيبراني. المخترق الأخلاقي هو شخص موثوق به يحاول اختراق شبكات المنظمة و / أو أنظمة الكمبيوتر باستخدام نفس المعارف والأدوات التي يستخدمها المخترق الخبيث، ولكن بطريقة قانونية ومشروعة.	2) Ethical hacker (also known as penetration testing) refers to the exploitation of an IT system with the permission of its owner to determine its vulnerabilities and weaknesses. It is process of testing and validating an organization's information security posture and maturity. The results of ethical hacking are typically used to recommend preventive and corrective countermeasures that mitigate the risk of a cyber-attack. An ethical hacker is an individual who is trusted to attempt to penetrate an organization's networks and/or computer systems using the same knowledge and tools as a malicious hacker, but in a lawful and legitimate manner.	

المصطلح	التعريف	Definition	Term
التقنية اللمسية	تقنية اللمس أو قوة التفاعل التي تعزز حاسة اللمس لدى الشخص من خلال تطبيق الاهتزازات و/أو الحركة على أطراف أصابع المستخدم.	A tactile or force-feedback technology that leverages a person's sense of touch by applying vibrations and/or motion to the user's fingertips.	Haptics
دالة التجزئة	دالة (رياضية) تعيّن قيمًا من مجموعة كبيرة من القيم (قد تكون عالية جدًا) إلى نطاق أصغر من القيم.	A (mathematical) function that maps values from a (possibly very) large set of values into a smaller range of values.	Hash Function
إدارة مكتب المساعدة	عبارة عن خدمات توفر معلومات مركزية وخدمات إدارة الدعم لمعالجة الاستفسارات الداخلية والخارجية والمشاكل التشغيلية المتعلقة بالاستخدام والأنظمة والسياسات العمليات ذات الصلة بتقنية المعلومات.	Services provide centralized information and support management service to handle a company's internal or external queries and operational problems about IT-related processes, policies, systems and usage.	Help desk management
بنية غير متجانسة	هي بنية نظام حوسبة تقوم المعالجات الموجودة فيها باستخدام أكثر من مجموعة أوامر تشترك جميعها في ذاكرة واحدة ويتطلب ذلك كتابة البرامج بشكل مختلف لكل مجموعة أوامر غير متماثلة.	A computing system architecture in which processors use more than one instruction set, all of which share a single memory. This requires programs to be written differently for each of the dissimilar instruction sets.	Heterogeneous architecture
إنترنت عالي السرعة	خدمة نفاذ إلى الإنترنت تصل سعة معالجتها المعلنة إلى سرعات على النطاق الترددي الضيق (128 كيلوبت في الثانية) أو تحققها باستمرار بين معدات المستخدم النهائي وأول موجه إنترنت يتم النفاذ إليه خارج شبكة	An Internet Access service whose advertised throughput reaches, or which consistently achieves, speeds above narrowband (128 Kbps) between the end user's equipment and the first	High speed internet

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	بروتوكول الإنترنت التي يديرها مزود خدمة الإنترنت.	Internet router reached outside the IP network managed by the Internet provider.	
زيارة	زيارة فردية لموقع ويب أو صفحة ويب تكون كمقياس لشعبيتها.	An individual visit to a website or Web page, expressed as a measure of its popularity	Hit
مضيف	أي جهاز كمبيوتر يمكن أن يعمل كنقطة بداية ونقطة نهاية لعمليات نقل البيانات ولكل مضيف إنترنت عنوان إنترنت فريد مربوط باسم نطاق (عنوان بروتوكول الإنترنت).	Any computer that can function as the beginning and end point of data transfers. Each internet host has a unique internet address (IP address) associated with a domain name.	Host
نقطة ساخنة	منطقة تكون عامة في أغلب الأحيان مثل مطار أو مقهى أو مركز مؤتمرات يتم تغطيته بخدمة شبكة محلية لاسلكية وتتاح هذه الخدمة للجمهور للاستخدام مقابل رسوم رمزية أو بدون مقابل أو كخدمة متميزة.	Area, often public, such as an airport, coffee shop or convention center, that is covered with a WLAN service. This service is available for the public to use for a nominal charge, for free or as a premium service.	Hot spot
الحوسبة السحابية الهجينة	يقصد بها توفير إدارة واستخدام وتوفير خدمات منسقة وقائمة على سياسات عبر مزيج من الخدمات السحابية الداخلية والخارجية.	Refers to policy-based and coordinated service provisioning, use and management across a mixture of internal and external cloud services.	Hybrid cloud computing
الارتباط التشعبي	مساحة على صفحة ويب تنقل المستخدم إلى صفحة ويب أخرى عند النقر عليها بالفأرة وتعرف الارتباطات التشعبية أيضاً باسم "الارتباطات" أو "الارتباطات السريعة" وتشبه النص التشعبي.	An area on a Web page that, when clicked on with a mouse, will transport the user to another Web page. Also called "links" or "hot links," hyperlinks are analogous to hypertext	Hyperlink

المصطلح	التعريف	Definition	Term
لغة ترميز النص التشعبي	عبارة عن صيغة نص تشعبي لمستند مستخدم على شبكة الويب العالمية ولغات الترميز لترجمة ونقل محتوى الويب على الهواتف النقالة وتشمل لغة ترميز النص التشعبي المدمج لغة ترميز الاتصالات اللاسلكية ولغة ترميز النص التشعبي الموسع.	A Hypertext document format used on the World Wide Web. Markup languages for translating Web content onto mobile phones include cHTML, WML and xHTML	Hypertext Markup Language (HTML)
بروتوكول نقل النص التشعبي	بروتوكول إنترنت مفتوح لنقل أو تحويل المعلومات على Web WiVOIPde Web.	Open-Internet protocol to transfer or convey information on the World Web	Hypertext Transfer Protocol (HTTP)
برنامج مراقب الآلة الافتراضية (Hypervisor)	برنامج مراقب الآلة الافتراضية (Hypervisor) هو تطبيق برمجي يقوم بإنشاء وتشغيل أجهزة افتراضية (VMs) ويسمح لجهاز حاسوب واحد مضيف بدعم أجهزة VM المتعددة الضيوف من خلال مشاركة موارده معها افتراضيا، مثل الذاكرة والمعالجة والتخزين. تعمل هذه البرامج على زيادة كفاءة استخدام الموارد المتاحة للنظام وتوفر قدرًا أكبر من التنقل لتقنيات المعلومات، نظراً لأن الأجهزة الافتراضية الضيفة مستقلة عن الأجهزة المضيفة، وهذا ما يسمح لهم بالانتقال بسهولة بين الخوادم المختلفة.	A hypervisor is a software application that creates and runs virtual machines (VMs). It allows one host computer to support multiple guest VMs by virtually sharing its resources, such as memory, processing, and storage. Hypervisors makes more efficient use of a system's available resources and provides greater IT mobility, since the guest VMs are independent of the host hardware. This allows them to be easily moved between different servers.	Hypervisor
I			
إطار حوكمة تقنية المعلومات والاتصالات	دليل للحكومات التي تهدف إلى تعظيم استخدام تقنية المعلومات والاتصالات في سعيها لتحقيق أهداف	A guide for governments aiming to maximize the use of ICT in the pursuit of development goals. This	ICT Governance Framework

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التطوير وعادة ما يتألف هذا الإطار من: (1) مجموعة من المبادئ (2) تسلسل هرمي لعملية اتخاذ القرار (3) مجموعة عمليات مصممة خصيصاً لإعداد التقارير والمراقبة.	framework is usually comprised of: 1) a set of principles 2) a decision-making hierarchy 3) a tailor-made suite of reporting and monitoring processes.	
سرقة الهوية	إنشاء هوية مزيفة باستخدام معلومات تعريف تخص شخص آخر (على سبيل المثال: الاسم ورقم الضمان الاجتماعي وتاريخ الميلاد) لإنشاء بطاقات ائتمانية جديدة أو عقد قروض عند التعرض للإعسار والتأثير على السجل الائتماني للضحية الأصلية.	Creating a false identity using someone else's identifying information (e.g., name, Social Security Number, birthday) to create new credit cards or establish loans which then go into default and affect the original victim's credit record.	Identity theft
التعرف على الصور	تقنية تعمل على التعرف على الأجسام والمكونات والأشخاص والمباني والأماكن والشعارات وأي شيء آخر ذو قيمة بالنسبة للمستهلكين والشركات.	Technologies strive to identify objects, people, buildings, places, logos, and anything else that has value to consumers and enterprises.	Image recognition
حق استخدام غير القابل للإلغاء	حق غير مشروط في استخدام مرفق على سبيل المثال كابل الألياف البصرية. ويحصل صاحب حق الاستخدام غير القابل للإلغاء على امتيازات مرتبطة بشكل عام بالملكية باستثناء الحق في التحكم في تشغيل المرفق الذي تقع فيه الدائرة.	Unconditional right to use a facility, e.g. a fibre-optic cable. The IRU holder holds privileges generally associated with ownership except the right to control the operation of the facility in which the circuit lies.	Indefeasible Right of Use (IRUs)
تقنية المعلومات والاتصالات	مصطلح جامع يتضمن أي جهاز اتصال أو تطبيق يشمل: الإذاعة والتليفزيون والهواتف الخلوية وأجهزة الكمبيوتر وبرامج وأجهزة	Is an umbrella term that includes any communication device or application, encompassing: radio, television, cellular	Information and Communications Technology (ICT)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الشبكات والأنظمة الأرضية وغير ذلك بالإضافة إلى الخدمات والتطبيقات المختلفة المرتبطة بها.	phones, computer and network hardware and software, satellite systems and so on, as well as the various services and applications associated with them.	
هندسة المعلومات	منهجية متبعة لتطوير نظام معلومات متكامل يعتمد على تبادل البيانات المشتركة مع التركيز على احتياجات دعم القرار ومتطلبات معالجة المعاملات.	A methodology for developing an integrated information system based on the sharing of common data, with emphasis on decision support needs as well as transaction-processing (TP) requirements.	Information Engineering (1E)
إدارة دورة حياة المعلومات	عبارة عن منهج لإدارة التخزين والبيانات يراعي أن قيمة المعلومات تتغير بمرور الوقت وأنه يجب إدارتها وفقاً لذلك. وتعمل إدارة دورة حياة المعلومات على تصنيف البيانات وفقاً لقيمة نشاطها التجاري وتضع سياسات لنقل البيانات وتخزينها على طبقة التخزين المناسبة وإزالتها تماماً في نهاية المطاف.	Is an approach to data and storage management that recognizes that the value of information changes over time and that it must be managed accordingly. ILM seeks to classify data according to its business value and establish policies to migrate and store data on the appropriate storage tier and, ultimately, remove it altogether.	Information Life Cycle Management (ILM)
امن المعلومات	يركز أمن المعلومات على حماية أنظمة فردية محددة والمعلومات داخل المنظمات. يحدد نموذج أمن المعلومات ثلاثة أهداف: السرية والنزاهة والتوافر.	Information security is focused on protecting specific individual systems and the information within organizations. The model for information security defines three objectives: Confidentiality, Integrity, and Availability.	Information Security

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مركز تبادل وتحليل المعلومات	المنظمات غير الربحية التي تمثل مورداً مركزياً لجمع المعلومات حول التهديدات الإلكترونية (في كثير من الحالات فيما يخص البنية التحتية الحيوية) بالإضافة إلى السماح بمشاركة المعلومات بين القطاعين العام والخاص.	Non-profit organizations that provide a central resource for gathering information on cyber threats (in many cases to critical infrastructure) as well as allow two-way sharing of information between the private and the public sector.	Information Sharing and Analysis Centre (ISAC)
تقنية المعلومات	يعد هذا هو الاصطلاح شائع الاستخدام بالنسبة لمجموعة كاملة من التقنيات من أجل: معالجة المعلومات بما في ذلك البرامج والأجهزة وتقنيات الاتصالات والخدمات ذات الصلة بها.	This is the common term for the entire spectrum of technologies for: information processing, including software, hardware, communications technologies and related services.	Information Technology (IT)
البنية التحتية كخدمة	آلية قياسية ممكنة عالية الجودة وفيها يقوم مزود خدمة يمتلك موارد كلية مدعومة بإمكانيات تخزين وشبكات يستضيفها ليقوم بتقديمها للعملاء عند الطلب. ويستطيع العملاء استخدام هذه البنية التحتية ذاتياً باستخدام واجهة مستخدم رسومية على الأنترنت تعمل بمثابة وحدة إدارة عمليات تقنية المعلومات في البيئة الكلية.	A standardized, highly automated offering, where compute resources, complemented by storage and networking capabilities are owned and hosted by a service provider and offered to customers on-demand. Customers are able to self-provision this infrastructure, using a Web-based graphical user interface that serves as an IT operations management console for the overall environment.	Infrastructure as a Service (IaaS)
المخرجات/ المدخلات	نشاط يتم فيه إرسال المعلومات من أو إلى الأجهزة الطرفية والمحطات الطرفية	The activity of sending information to or from peripheral devices, terminals, direct-access	Input /Output (I/O)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وأجهزة التخزين ذات النفاذ المباشر وأقراص الأشرطة والطابعات.	storage devices (DASDs), tape drives and printers.	
التراسل الفوري	خدمة اتصالات تعرض فيها الرسائل القصيرة في شاشات منبثقة بمجرد استلامها تلفت انتباه المتلقي بطريقة فورية.	A communications service in which short messages appear in pop-up screens as soon as they are received, thereby commanding the recipient's immediate attention.	Instant Messaging (IM)
معهد المهندسين الكهربائيين والإلكترونيين	رابطة مهنية غير ربحية للعلماء والمهندسين تأسست عام 1963 وتضم أكثر من 365,000 عضو في 150 دولة. وهي مشهورة بوضع معايير عالمية للحوسبة والاتصالات وتمتلك 1300 معيار ومشروع قيد التطوير.	Nonprofit professional association of scientists and engineers founded in 1963 with more than 365,000 members in 150 countries. It is best known for setting global standards for computing and communications and has 1,300 standards and projects under development.	Institute of Electrical and Electronics Engineering (IEEE)
مشغل متكامل	كيان يمتلك ويشغل البنية التحتية لكل من شبكة الخطوط الأرضية والنقالة ويوفر الخدمات المذكورة أعلاه (الثابتة والمتنقلة).	An entity that owns operates both fixed-line and mobile network infrastructure and provides aforementioned services (fixed and mobile).	Integrated carrier
الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة	مواصفة تقنية وضعها الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية للإرسال الرقمي عبر الأسلاك النحاسية المزدوجة المجدولة وعبر وسائط أخرى بحيث تستخدم نفس المبادلات ومسارات الإرسال الرقمية لإنشاء اتصالات للخدمات المختلفة وعادة ما تكون عبر شبكة	An ITU-T specification for digital transmission over twisted-pair copper lines as well as over other media, such that the same switches and digital transmission paths are used to establish connections for different services, usually over the PSTN. ISDN lines come in	Integrated Service Digital Network (ISDN)



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الاتصالات الهاتفية العمومية. ويتم توفير خطوط الشبكة الرقمية للخدمات العامة في فئتين: واجهة سرعة نقل البيانات الأساسية والتي تتألف من واحدة أو اثنتين من القنوات التي تعمل بمعدل 64 كيلوبت في الثانية وقناة الإشارة التي تعمل بمعدل 16 كيلوبت في الثانية المرتبطة بها وواجهة لعدد القنوات المتوفرة خلال الاتصال.	two flavors, the BRI (Basic Rate Interface), which consists one or two 64 Kbps channels and an associated 16 Kbps signaling channel, and the PRI (Primary Rate Interface).	
التكامل	خدمات متكاملة عبارة عن خدمات تصميم وتنفيذ مفصلة تربط وظيفة التطبيق (برامج مخصصة أو حزم برامج) و/أو البيانات ببعضها البعض أو بالبنية التحتية لتقنية المعلومات القائمة أو المخطط لبنائها.	Integration services are detailed design and implementation services that link application functionality (custom software or package software) and/or data with each other or with the established or planned IT infrastructure.	Integration
خدمات السلامة	توفر خدمة السلامة وسائل لضمان صحة تبادل البيانات والحماية ضد التعديل والحذف وخلق (إدراج) وإعادة تشغيل البيانات المتبادلة. الأنواع التالية من مميزات خدمات السلامة: سلامة المجال الانتقائي وسلامة الاتصال دون استرداد وسلامة الاتصال مع الاسترجاع.	The integrity service provides means to ensure the correctness of exchanged data, protecting against modification, deletion, creation (insertion) and replay of exchanged data. The following kinds of integrity services are distinguished: selective field integrity; connection integrity without recovery; connection integrity with recovery.	Integrity Service

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الاستجابة الصوتية التفاعلية	نظام معالجة الاتصال/الصوت يعمل على تحسين التكامل ووظائف مركز الاتصال وهو يمنح المتصلين مرونة أكبر للنفوذ إلى المعلومات أو ترك الرسائل. وباستخدام هذا الخيار يمكن تحويل المكالمات الواردة من موظفي الخدمة إلى خدمة الاستجابة الصوتية التفاعلية أو تحسين موازنة الضغط عن طريق استلام موظفي الخدمة للرسائل المسجلة أثناء فترات الضغط العالي.	A voice/call-processing option for improving call center functionality and integration. It enables callers to have more flexibility to access information or leave messages. Use of this option can "offload" call volume from agents to the IVR or improve load balancing by having agents handle recorded messages during slow periods.	Interactive Voice Response (IVR)
الربط البيني	ربط قطاعين على الأقل من قطاعات شبكة اتصالات عند نقطة مادية مشتركة في مبنى واحد تدار فيه قطاعات الشبكة المربوطة بينياً بواسطة طرف منفصل بطريقة تسمح بنقل الحركة من قطاع شبكة لطرف ما إلى قطاع شبكة طرف آخر.	The linking of at least two telecommunications network segments at a common physical point inside a single building, where each interconnected network segment is managed by a separate party, in such a manner as to allow traffic from one party's network segment to be transferred onto another party's network segment.	Interconnection
إيرادات الربط البيني	الإيرادات المحققة مقابل توفير خدمة و/أو مرافق تتجاوز نقطة الربط البيني لنقل أو إنهاء حركة الشبكة بالنيابة عن مزود خدمة آخر بما في ذلك النقل أو الإنهاء المقدم بموجب تعريف أو اتفاق ربط بيني.	Revenues earned for the provision of service and/or facilities beyond the point of interconnection in order to transit or terminate network traffic on behalf of another service provider, including transiting or termination provided pursuant to an	Interconnection Revenues

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مقابل الربط البيني الدولي، الصافي	المبالغ المدفوعة أو المصرفية بعد تسوية ميزان حسابات دقائق الاتصالات الدولية على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة مع مزودي الخدمة الآخرين بصرف عما إذا كانت التسوية محسوبة على أسعار محاسبة الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية أو على الأسعار المعمول بها لدى لجنة الاتصالات الفيدرالية أو بموجب ترتيبات خاصة.	interconnection tariff or agreement. The money paid out or the money taken in after settling balance-of minutes accounts for international PSTN communications with other service providers, regardless of whether the settlement is based on ITU accounting rates, FCC benchmark rates, or private arrangements.	International interconnecti payment, net
المنظمة الدولية للمعايير	هي منظمة تطوعية غير حكومية تأسست عام 1949، كجهاز فني تابع للأمم المتحدة لتعزيز عملية وضع المعايير الدولية على مستوى مجموعة واسعة من القطاعات. والنموذج المرجعي للربط بين الأنظمة المفتوحة للمنظمة الدولية للمعايير يضع المبادئ التوجيهية لبنى الشبكة.	A voluntary, nontreaty organization established in 1949, as a technical agency of the United Nations, to promote international standardization in a broad range of industries. ISO's Open Systems Interconnection (OSI) Reference Model establishes guidelines for network architectures.	International Organization for Standardization (ISO)
الاتحاد الدولي للاتصالات	جهاز تابعة للأمم المتحدة متخصصة في مجال الاتصالات.	The United Nations specialized agency for telecommunications	International Telecommunication Union (ITU)
الإنترنت	مجموعة من النهايات الطرفية القابلة للمعالجة عبر بروتوكول الإنترنت ويمكن الوصول إليها عبر مساحة عناوين بروتوكول الانترنت التي تقوم مؤسسة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة بإدارتها.	A collection of terminals which are addressable via the Internet protocol and reachable via ICANN- administered IP address space.	Internet

المصطلح	التعريف	Definition	Term
النفاذ إلى الإنترنت	توفير توصيل بروتوكول الإنترنت إلى المستخدم النهائي بحيث:	The provision of Internet protocol (IP) connectivity to an end user such that:	Internet access
	<ul style="list-style-type: none"> <li>يكون المستخدم النهائي قادراً على إرسال واستقبال حركة بروتوكول نقل النص التشعبي وعلى الأقل نوع آخر من حركة التطبيقات من وإلى المستضيفات التي توفر هذه الخدمات ويمكن الوصول إليها من خلال نظام اسم النطاق الذي تديره مؤسسة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة؛</li> <li>يُخصص للمستخدم النهائي عنوان فريد طوال فترة الاتصال حتى وإن كان مزود خدمة نفاذ المستخدم هو فقط من يقوم بتوجيه ذلك العنوان.</li> </ul>	<p>the end user is able to send and receive http traffic and at least one other type of applications traffic to and from hosts that provide these services and are reachable through the ICANN-administered domain name system; and</p> <p>the end user is assigned a unique address for the duration of the connection, even where that address is routable only by the end user's access provider.</p> <p>Access to a closed network dedicated to a specific IP application such as voice-over-IP does not, therefore, constitute Internet access; nor does access to a private network which significantly restricts reachability to and from other ICANN-registered domain name participants. As a connectivity protocol, Internet access must be provided over physical network capacity as well as a data link connection; lower-layer facilities or services of this type, such</p>	
	<p>علاوة على ذلك فإن النفاذ إلى شبكة مغلقة مخصصة لتطبيق بروتوكول إنترنت محدد مثل الاتصالات الصوتية عبر بروتوكول الإنترنت لا يشكل نفاذاً إلى الإنترنت ولا يوفر نفاذ إلى شبكة خاصة تقيد بشكل كبير إمكانية الوصول إلى ومن المشاركين الآخرين في اسم النطاق المسجل لدى مؤسسة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة. وكونه بروتوكول توصيل، فيجب توفير النفاذ إلى الإنترنت عبر سعة شبكة مادية بالإضافة إلى اتصال ربط البيانات؛ وخدمات أو مرافق الطبقة السفلى من هذا النوع مثل رسوم توفير خدمة خط</p>		

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	المشترك الرقمي أو رسوم الاستخدام الفعلي للجوال ويتميز النوع عن النفاذ إلى الإنترنت كونه بنود منفصلة.	as DSL provisioning charges or mobile airtime charges, the latter are distinguished from Internet access as separate items.	
مزود النفاذ إلى الإنترنت	أي مزود خدمة بما في ذلك مزودي خدمات الاتصالات الهاتفية الصوتية أو خدمات التليفزيون الكابلي التي توفر النفاذ إلى الإنترنت على أساس التجزئة أو بالجملة.	Any service provider, including providers of voice telephony or cable television services, which provides Internet access on a retail or wholesale basis.	Internet access provider
العمود الفقري لشبكة الإنترنت	مجموعة تشمل كافة اتصالات الشبكة التي تنفذ بين أجهزة الحاسب الآلي الموجهة والتي تنقل حركة بروتوكول الإنترنت المجمعة للمستخدم النهائي عبر الإنترنت. وتعرف الشبكات الأساسية بالإنترنت على أنها عبارة عن سلسلة روابط من موجه إلى موجه آخر إذا خصصت سعة منفصلة لكل رابط بناء على السعة (التي تقاس بالميجابايت في الثانية) المخصصة لحركة الإنترنت على هذا الرابط وإذا كان كل موجه عبارة موجه أساسي توجه روابطه المباشرة إلى موجه آخر أو معدات التوجيه ولكنها لا توجه إلى النهايات الطرفية للاستخدام النهائي؛ وإذا كان كل رابط موجه إلى موجه آخر يمثل جزءاً من نظام مستقل واحد.	The set of all network connections established between the routing computers that move aggregated end-user IP traffic through the Internet. Internet backbones are measured as a series of router-to-router links, where each link is assigned a discrete capacity based on the capacity (in Mbps) dedicated to Internet traffic on that link; where each router is a core router whose direct links are to other ; routing equipment, not to end-use terminals; and where each router-to-router link is part of a single Autonomous System.	Internet backbone
عرض النطاق الترددي للإنترنت	عرض نطاق ترددي للشبكة مخصص لحركة الإنترنت على الطبقة الثالثة.	Network bandwidth dedicated, at layer three, to Internet traffic.	Internet bandwidth

المصطلح	التعريف	Definition	Term
محتوى الإنترنت	يقصد به مصادر البيانات والخدمات والصور وملفات الفيديو ومحركات البحث والمحتويات الأخرى المتاحة على شبكة الإنترنت، ويمكن النفاذ إليها من خلال مواقع تصفح الإنترنت، والخدمات الالكترونية والأنظمة والأجهزة الموصلة بشبكة الإنترنت، ويمكن انشاؤها من قبل الأفراد أو الشركات أو الحكومات .	The sources of data, services, images, videos, search engines and other content available on the internet and is accessible through web sites, electronic services, systems and devices connected to the internet and may be established by individuals, companies or governments.	Internet content
نقطة تبادل الإنترنت	تُعرف أيضاً باسم نقاط النفاذ إلى الشبكة أو بدالات المناطق الرئيسية أو نقاط تبادل الإنترنت وهي عبارة عن خدمات يتم تصميمها وإنشاؤها لتسهيل عملية الربط البيني في الموقع بين شبكات الإنترنت المستقلة أو شبكات الغير بدون الرجوع إلى مالك المرفق إلا في حالة المشكلات الفنية واستكشاف الأخطاء وإصلاحها. وتعد نقاط تبادل الإنترنت أرضيات التقاء محايدة: بحيث يجب أن يوفر التبادل نسيج تبادلي للإنترنت لتبادل حركة المرور بالرغم من أن الأعضاء عادة قد يختارون ربط معداتهم بينياً بشكل مباشر.	Also known as Network Access Points (NAPs) or Metropolitan Area Exchanges (MAEs), Internet exchange points (IX points, or IXPs) are services created to facilitate on-site interconnection between independent or third-party Internet networks without recourse to the facility owner except for technical and troubleshooting reasons. Internet exchange points are neutral meeting grounds: the exchange must provide an Internet switching fabric for traffic exchange, although members may usually opt to interconnect their equipment directly.	Internet exchange point
بروتوكول النفاذ إلى الرسائل عبر الإنترنت	بروتوكول يستخدم للنفاذ إلى رسائل البريد الإلكتروني أو النشرات الإخبارية	A protocol used to access e-mail or bulletin board messages from a	Internet Message Access Protocol (IMAP)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
إنترنت الأشياء	الإلكترونية من خادم بريد (قد يكون مشترك).	(possibly shared) mail server.	
إنترنت الأشياء	عبارة عن شبكة من الأجهزة أو العناصر المادية مزودة بتقنية مدمجة للتواصل والإحساس أو التفاعل بين أجزائها الداخلية أو البيئة الخارجية.	Is the network of physical objects that contain embedded technology to communicate and sense or interact with their internal states or the external environment.	Internet of Things (IoT)
بروتوكول الإنترنت	بروتوكول طبقة شبكية بتبديل الحزمة بدون وصلات لتبادل البيانات بين أجهزة الحاسب الآلي. ويقوم فريق العمل المعني بهندسة الإنترنت بوضع معايير بروتوكول الإنترنت وهو مدون حالياً كمعيار في الإصدار 4 (IPv4) وتم نشر إصدار آخر (IPv6) يستخدم من مساحة الإصدار (IPv4) عبر نفق، وبروتوكول الإنترنت يحتاج بروتوكول نقل من مضيف إلى مضيف محدد إما (بروتوكول التحكم في الإرسال) والذي يحدد خدمة موجهة بالاتصال أو (بروتوكول مخطط بيانات المستخدم) الذي يحدد الخدمة بدون وصلة. ويتطلب التوصيل ببروتوكول الإنترنت القيام بتوفير توصيل ببروتوكول إنترنت للمستخدم النهائي بحيث يتمكن هذا المستخدم النهائي من التواصل مع المستخدمين الآخرين الذين سمحوا بتوصيل مماثل. ونظراً لوجود خدمات بروتوكول إنترنت غير متصلة بإنترنت فإن التوصيل	A connectionless, packet-switched network layer protocol for exchanging data between computers. IP standards are set by the • Internet Engineering Task Force; currently standardized on IP version 4 (IPv4)—another version, IPv6, has been deployed and makes use of IPv4 space via tunneling—the Internet Protocol requires a host-to-host transport protocol specified as either TCP (Transmission Control Protocol), which defines a connection-oriented service, or UDP (User Datagram Protocol), which defines a connectionless service. IP connectivity entails the provision of Internet protocol connectivity to an end user such that that end user is able to communicate with other users also granted similar connectivity]. Because non-Internet IP services	Internet protocol (IP)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	بروتوكول الانترنت لا يعني بالضرورة الاتصال بالإنترنت العامة.	exist, however, IP connectivity does not necessarily imply connectivity to the public Internet.	
عنوان بروتوكول الإنترنت	رقم فريد تقوم هيئة توفير انترنت بتخصيصه لكي يعرف جهاز الحاسب الآلي على الإنترنت.	A unique number assigned by an Internet authority that identifies a computer on the Internet.	Internet Protocol Address (IP Address)
شبكة افتراضية خاصة لبروتوكول الانترنت	طبقة فوقية لشبكة روابط مؤمنة (مشفرة) تشكّل عقدة وصل للاستخدام النهائي المخصص لها مجموعة مغلقة وكل نقطة من هذه العقد تمنح إمكانية نفاذ إلى هذه الشبكة عبر بروتوكول الإنترنت. والبروتوكولات الشائعة للشبكة الافتراضية الخاصة تتضمن بروتوكول نفقي من نقطة إلى نقطة، وبروتوكول نفقي من الطبقة الثانية وبروتوكول انترنت آمن. وإذا تم توفير خدمات إضافية كالاتصالات الصوتية عبر بروتوكول الإنترنت واتصالات الفيديو عبر بروتوكول الإنترنت إلى مستخدم عبر بنية تحتية لشبكة افتراضية خاصة لبروتوكول الإنترنت مخصصة للعملاء وإذا كانت البنية التحتية غير مقصورة على خدمة واحدة أو خدمات أخرى إضافية، فينبغي إدراج إيرادات هذه الخدمات ضمن إيرادات شبكة افتراضية خاصة لبروتوكول الانترنت.	An overlay network of secured (encrypted) links whose end-use nodes constitute a closed group, and each of whose nodes accesses this network via the Internet protocol. Popular IP-VPN protocols include Point-to-Point Tunneling Protocol (PPTP), Layer 2 Tunneling Protocol (L2TP), and IP Secure (IPsec). Where additional services such as voice-over-IP and video-over-IP communications are provided to a customer over a customer-provisioned IP-VPN infrastructure, and where that IP-VPN infrastructure is not used exclusively for one or another of these additional services, then revenues for these services should be included in IP-VPN revenues.	Internet Protocol Virtual Private Network (IP-VPN)
مزود خدمة الإنترنت	أي مزود خدمة بما في ذلك مزودي الاتصالات الهاتفية	Any service provider, including providers of	Internet service provider (ISP)



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الصوتية أو خدمات التليفزيون الكابلي يقوم بتوفير الاتصال بالإنترنت على أو تطبيق يعتمد على الإنترنت على أساس البيع بالتجزئة أو بالجملة. وتشمل خدمات الاتصال بالإنترنت النفاذ إلى الإنترنت والاتصال بالإنترنت.	voice telephony or cable television services, which provides Internet connectivity or an Internet-based application on a retail or wholesale basis. Internet connectivity services include Internet access and Internet transit.	
النقل العابر لبيانات الإنترنت	شكل متخصص من أشكال النفاذ إلى الإنترنت يعتمد على الإيرادات يقوم بجمع بتوجيه مسار بروتوكول البوابة الحدودية مع الاتصال إما عبر شبكة الإنترنت الكاملة أو عبر مجموعة فرعية من الشبكة الكاملة حيث يمكن تحديد المجموعة الفرعية حسب الموقع الجغرافي أو بحسب الشبكة أو غير ذلك. ونظراً لأنها تنطوي على توجيه مسار بروتوكول البوابة الحدودية بين النطاقات فلا يشتري الاتصال بالإنترنت إلا مستخدمي الإنترنت الذين يمتلكون رقم نظام مستقل وعلى الأقل اتصاليين منفصلين بالإنترنت.	A specialized, revenue-based form of Internet access which bundles BGP routing with connectivity to either the whole Internet or to a subset of the whole Internet, where the subset may be defined by geographic, by network, or otherwise. Because it includes inter-domain (BGP) routing, only Internet users with an AS number and at least two separate connections to the Internet normally purchase Internet transit.	Internet transit
التداخل	تأثير الطاقة غير المرغوب فيها بسبب واحد أو مجموعة من البث أو الإشعاعات أو التحريض عند الاستقبال في نظام اتصالات راديوية.	The effect of unwanted energy due to one or a combination of emissions, radiations, or inductions upon reception in a radiocommunication system.	Interference
عنوان بروتوكول الانترنت	عبارة عن عدد 32 بت يُعرف مرسل أو مستقبل	A 32-bit number that identifies each sender or	IP address

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	المعلومات المرسله في حزم عبر الإنترنت وتقوم مؤسسة الانترنت للأسماء والأرقام المخصصة بتخصيص عناوين والإشراف عليها.	receiver of information that is sent in packets across the Internet. Internet IP addresses are assigned and overseen by ICANN.	
الاتصالات الهاتفية عبر بروتوكول الانترنت	تستخدم الاتصالات الهاتفية عبر بروتوكول الانترنت كمصطلح عام يصف خدمات نقل الصوت والفاكس والخدمات ذات الصلة بشكل جزئي أو كلي عبر شبكات تعتمد على بروتوكول الإنترنت أو تعتمد على الحزم.	IP telephony is used as generic term for the conveyance of voice, fax and related services, partially or wholly over packet-based, IP-based networks. See also VoIP.	IP telephony
الإصدار الرابع لبروتوكول الانترنت	يعتبر الإصدار الرابع لبروتوكول الانترنت هو البروتوكول الأكثر استخداما في وقتنا الحالي.	Internet protocol version 4. The version of IP in common use today.	IPv4
الإصدار السادس لبروتوكول الانترنت	الإصدار السادس لبروتوكول الإنترنت هو المعيار الناشئ الذي يهدف إلى تدارك بعض المشكلات التي يواجهها الإصدار الرابع لبروتوكول الانترنت لا سيما نقص مساحة العنوان.	Internet protocol version 6. The emerging standard, which aims to rectify some of the problems seen with IPv4, in particular the shortage of address space.	IPv6
حوكمة تقنية المعلومات	تُعرف بأنها دورات العمل التي تضمن الاستخدام الكفء والفعال لتقنية المعلومات لتمكين منظمة ما من تحقيق أهدافها. وتتطلب حوكمة الطلب على تقنية المعلومات (أسس عمل حوكمة الطلب على تقنية المعلومات) كونها دورة العمل التي تضمن للمنظمات القيام بالتقييم الفعال واختيار وتحديد الأولويات وتمويل الاستثمارات التنافسية في تقنية المعلومات والإشراف على تنفيذها واستنباط مزايا	Is defined as the processes that ensure the effective and efficient use of IT in enabling an organization to achieve its goals. IT demand governance (ITDG—what IT should work on) is the process by which organizations ensure the effective evaluation, selection, prioritization, and funding of competing IT investments; oversee their implementation; and extract (measurable)	IT Governance (ITG)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	العمل (القابلة للقياس). وحوكمة الطلب على تقنية المعلومات هي عملية صنع القرارات الاستثمارية والرقابة عليها وهي من مسؤولية إدارة الأعمال.	business benefits. ITDG is a business investment decision-making and oversight process, and it is a business management responsibility.	
خدمات تقنية المعلومات	تشير إلى تطبيق الأعمال والاستعانة بالخبرة الفنية لتمكين المنظمات من إنشاء وإدارة وتحسين دورات العمل التجارية أو النفاذ إلى المعلومات.	Refers to the application of business and technical expertise to enable organizations in the creation, management and optimization of or access to information and business processes.	IT services

## K

نواة	النواة هي قلب نظام التشغيل وهي جزء من نظام التشغيل الذي يترابط بينياً مع الأجهزة. وفي ظل برامج الربط بين الأنظمة المفتوحة المخصصة للاستخدام في بيئات يونكس غالباً ما يتم تضمين الوحدات الوظيفية للنواة كمكتبة وظيفية.	The heart of an operating system, a kernel is the part of the operating system that interconnects with the hardware. With Open Systems Interconnection (OSI) software intended for use in Unix environments, the kernel's functional units are often included as a function library.	Kernel
------	---	--	--------

## L

قرص ليزر	وسيط تخزين يستخدم تقنية الليزر لتسجيل واسترجاع البيانات.	A storage medium that uses laser technology to record and retrieve data.	Laser disk
وقت الاستجابة	هي قياس فترة استجابة شبكة ما غالباً ما تعرف بأنها زمن رحلة ذهاب وعودة (بالملي ثانية) ويقصد بها الوقت الواقع بين بدء طلب شبكة وتلقي الاستجابة.	Measure of the responsiveness of a network, often expressed as the round-trip time (in milliseconds); that is, the time between initiating a	Latency

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مرفق مستأجر	مرفق اتصالات فعلي وبالأخص قطاع شبكة إدارة بواسطة مورد لا يمتلك هذا المرفق وليس له إلا السيطرة الإدارية عليه بموجب ترتيبات إيجاريه تمكن المورد من توفير خدمة اتصالات باستخدام هذا المرفق المؤجر وعند القيام بذلك يُعرف مزود الخدمة بأنه مزود خدمة مؤجر للمرفق.	network request and receiving a response. A physical telecommunications facility, especially a network segment, managed by a supplier who does not own that facility but has managerial control over it through a leasing arrangement, enabling the supplier to provide a telecommunications service using the leased facility. When this occurs, the service provider is known as a leased-facility provider of that service.	Leased facility
نظام إدارة المحتوى التعليمي	يشير نظام إدارة المحتوى التعليمي إلى إطار عمل شامل يتم فيه إنشاء محتوى التدريب الرقمي ومشاركتها وإدارته. وفي أغلب الحالات، يتم دمج نظام إدارة المحتوى التعليمي ونظام إدارة التعلم من أجل توفير تجربة تعليمية فعالة للمتعلمين.	LCMS is short for Learning Content Management System and refers to a comprehensive framework where all digital training content is managed, shared and created. In most cases, LCMS and LMS are integrated, in order to provide an effective learning experience for learners.	LCMS
نظام إدارة التعلم	يشير نظام إدارة التعلم إلى برنامج خاص يساعد على إنشاء الدورة التدريبية وتتبعها وإعداد التقارير وإدارة وحكومة، وتصنيف، وحدات التعليم، والتدريب. ويساعد هذا النظام المعلمين والطلاب على	Learning Management System refers to a special software that helps in the course creation, tracking, reporting, management, administration and classification of education and training	Learning Management System (LMS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تقييم مهاراتهم والتفاعل بسلاسة مع بعضهم البعض للحصول على تعليقات ومخرجات أفضل.	modules. It helps both teachers and students assess their skills and interact seamlessly with one another for better feedback and output.	
دفتر التسجيل	الدفتر الموزع هو عبارة عن قاعدة بيانات مشتركة ومتزامنة على مستوى شبكة منتشرة في عدة مواقع أو مؤسسات أو مناطق جغرافية.	A distributed ledger is a database that is consensually shared and synchronized across network spread across multiple sites, institutions or geographies.	Ledger
نظام تطبيق قديم	نظام معلومات قد يعتمد على تقنيات قديمة ولكنها حيوية بالنسبة للعمليات اليومية.	Information system that may be based on outdated technologies, but is critical to day-to-day operations.	Legacy application system
ألياف مضاءة	كابل ألياف بصرية متصل بمعدات الإرسال الموجودة في الخدمة.	Optical fibre cable attached to in-service transmission equipment.	Lit Fiber
موازنة الأحمال	قدرة المعالجات على جدولة نفسها لضمان بقاء جميع المعالجات في حالة عمل عندما تتوافر تدفقات الأوامر.	The ability of processors to schedule themselves to ensure that all are kept busy while instruction streams are available.	Load balancing
شبكة اتصال المنطقة المحلية	شبكة حاسب آلي تغطي منطقة صغيرة نسبياً وتقتصر معظم شبكات الاتصال المحلية على تغطية مبنى واحد أو مجموعة من المباني ومع ذلك يمكن ان يتم توصيل شبكة منطقة محلية بشبكات اتصال محلية أخرى على مستوى أي مسافة عبر خطوط الهاتف والموجات الراديوية. ويسمى نظام شبكات الاتصال المحلية المتصل بهذه الطريقة	A computer network that spans a relatively small area. Most LA are confined to a single building or group of buildings. However, one LAN can be connected to other LANs over any distance via telephone lines and radio waves. A system of LANs connected in this way is called a wide-area network (WAN).	Local Area Network (LAN)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
منطقة الاتصال المحلي	بشبكة اتصال واسعة النطاق.		
Local calling area	جميع الوجهات على الخط السلبي الصوتي التي يمكن إنشاء اتصال صادر إليها عبر شبكة الخطوط الهاتفية العامة دون احتساب رسوم أعلى أو تزيد عن السعر المحلي. وقد تقوم بدالة واحدة بخدمة هذه الوجهات ويمكن استخدام أكثر من بدالة خاصة عندما يتم توفير الخدمة لمنطقة أوسع. وتعتبر الاتصالات بين البدالات ضمن منطقة الخدمة الموسعة الإلزامية جزءاً من منطقة الاتصال المحلية.	In voice wireline, the sum of all destinations to which a dialed connection may be established over the PSTN without incurring a toll charge above and beyond the local rate. These destinations may be served by one exchange or, especially where extended area service is provided, by more than one exchange. Connections between exchanges but within the mandatory extended area service area are considered part of the local calling area	
خدمة نقل أرقام	القدرة على تغيير رقم الهاتف إلى مزود خدمة اتصالات محلي آخر مع الاحتفاظ بنفس رقم الهاتف.	The ability to change to a different local phone service provider while retaining the same phone number.	Local number portability
عائدات السعر المحلي	يتم تحصيل الإيرادات لسلك الهاتف الصوتي من الرسوم المتكررة التي يدفعها المشتركون لخدمة شبكة خطوط الهاتف العامة المحلية بما في ذلك أي رسوم اتصال اختيارية أو إجبارية كنغمة اللمس والرسوم الاختيارية أو الإجبارية لخدمات المنطقة الموسعة والرسوم الاختيارية أو الإجبارية ذات الصلة بخدمات المناطق الموسعة والمزايا الإجبارية	In voice wireline, revenue obtained from the recurring charge paid by subscribers for local PSTN service, including any optional or mandatory touch-tone dialing charges, optional or mandatory Extended Area Service charges, optional or mandatory EAS-related distance charges, and mandatory features which must be	Local rate revenue

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الواجب الاشتراك فيها مثل الاشتراك في خط السلك الصوتي مع استبعاد أي رسوم مقابل المزايا الاختيارية أو خطط الأسعار الثابتة (لخدمات المنطقة غير الموسعة).	taken with a voice wireline subscription, but excluding any optional features charges or flat-rate toll (non-EAS) plans	
خدمات تعتمد على الموقع	تستفيد الخدمات التي تعتمد على الموقع من المعلومات المتعلقة بموقع مستخدم جهاز نقال وموقع مستخدم، ويمكنها الاستفادة من عدد من التقنيات للموقع الجغرافي للمستخدم، ويتم إدراج وتضمين بعض هذه التقنيات في الشبكات وأخرى في الهواتف نفسها وبالفعل فإن إمكانية تحديد الموقع متوفرة بمستوى دقة يبلغ (حوالي 150 مترًا) لمعظم مستخدمي الشبكات الخلوية. وقد تتوافر زيادة الدقة من خلال تقنيات الموقع مثل نظام تحديد المواقع العالمي.	LBS make use of information on the location of a mobile device and user and can exploit a number of technologies for the geographic location of a user. Some of these technologies are embedded in the networks and others in the and sets themselves. Location capability is already available to some level of accuracy approx. 150 m) for most users of cellular networks. Increased accuracy can become available through location technologies such as GPS	Location-based services (LBS)
العمود الفقري لشبكة نقل المكالمات البعيدة	شبكة أساسية واسعة النطاق تتكون من قطاعات شبكة من نقطة إلى نقطة بين المدن وظيفتها هي نقل حركة الشبكة بين عقد الوصل الطرفية.	A wide-area core network made up of point-to-point intercity network segments whose function is to transit network traffic between edge nodes	Long-haul backbone
<b>M</b>			
تعلم الآلة	هي خوارزميات تتألف من العديد من التقنيات (مثل	Algorithms are composed of many	Machine learning

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	التعلم العميق والشبكات العصبية ومعالجة اللغات الطبيعية) المستخدمة في التعلم غير الخاضع للإشراف والتعلم الخاضع للإشراف وتعتمد على الدروس المستفادة من المعلومات الموجودة.	technologies (such as deep learning, neural networks and natural-language processing), used in unsupervised and supervised learning, that operate guided by lessons from existing information.	
خادم البريد	خادم البريد عبارة عن نظام كمبيوتر يرسل ويستقبل رسائل البريد الإلكتروني. وتقوم الخوادم بإرسال واستقبال رسائل البريد الإلكتروني باستخدام بروتوكولات البريد الإلكتروني القياسية فعلى سبيل المثال يرسل بروتوكول خادم إرسال البريد الرسائل ويعالج طلبات البريد الصادر.	A mail server (or email server) is a computer system that sends and receives email. Mail servers send and receive email using standard email protocols. For example, the SMTP protocol sends messages and handles outgoing mail requests.	Mail server
المعالج المركزي	عبارة عن نظام كمبيوتر ذو قدرة كبيرة على معالجة البيانات التي تفوق إلى حد كبير قدرة أجهزة الكمبيوتر الشخصية أو أجهزة الكمبيوتر المتوسطة.	Is a large-capacity computer system with processing power that is significantly superior to PCs or midrange computers.	Mainframe
هجوم الوسيط	هجوم يتمكن فيه المخترق من القراءة والإدراج والتعديل في رسائل بين طرفين دون أن يعرف أي من الطرفين أن الصلة بينهما قد تم اختراقها.	An attack in which an attacker is able to read, insert and modify at will messages between two parties without either party knowing that the link between them has been compromised.	Man-In-The-Middle Attack
المعلومات الجغرافية القابلة للتخطيط الخرائطي	ملف بيانات يحتوي على معلومات مشفرة تشفيراً جغرافياً بتنسيق يتوافق مع حزمة برامج Mapinfo.	A data file containing geocoded information in a format compatible with the Mapinfo software package.	Mappable geographic information



المصطلح	التعريف	Definition	Term
التنكر	التظاهر من قبل كيان ليكون كياناً مختلفاً.	The pretense by an entity to be a different entity.	Masquerade
التجارة بالأجهزة النقالة	التجارة بواسطة الأجهزة النقالة عبارة عن فئة من فئات التجارة تشمل إجراء أي معاملة شراء باستخدام جهاز لاسلكي مثل الهاتف الخليوي أو الكمبيوتر الشخصي أو المساعد الرقمي الشخصي. والتجارة بالأجهزة النقالة تشمل سداد اشتراك للحصول على المحتوى على جهاز نقال أو شراء منتج عبر جهاز نقال أو استخدام هذا الجهاز للحصول على خدمة مدفوعة الأجر. كما أن عمليات الشراء التي يتم البحث عنها أو ترتيبها عبر جهاز لاسلكي ولكنها أنجزت وتمت تسويتها بوسائل أخرى تُصنف على أنها معاملات تتم عبر النقال.	Mobile commerce is a category of commerce that includes any purchase transaction completed using a wireless device, such as a cellular phone, PC or personal digital assistant. M-Commerce includes paying for a subscription to get content "pushed" to a mobile device, purchasing a product via a mobile device or using such a device to obtain a service for which a fee is charged. Purchases that are researched or arranged via a wireless device, but completed and settled by other means, are classified as mobile enabled transactions.	m-Commerce
بوابة الوسائط	عنصر ضمن شبكة البنية الأساسية يقوم بتحويل وسيط أو مدخلات بروتوكول أو أكثر إلى وسائط أو مخرجات بروتوكولات مثل شبكات تبديل الدوائر بمضاعفة التقسيم الزمني أو نمط النقل غير المتزامن أو بروتوكول الانترنت. وتعمل بوابة الوسائط كوحدة ترجمة بين شبكات الاتصالات المختلفة مثل شبكات الاتصالات الهاتفية العامة	An infrastructure network element that converts one or more input protocols or media to one or more output media or protocols, such as TDM circuit-switched networks, ATM or IP. It acts as a translation unit between disparate telecom networks, such as PSTNs, NGNs, second-generation (2G), generation two-and-a-	Media gateway

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وشبكات الجيل التالي وشبكات النفاذ الراديوية للجيل الثالث والجيل الثاني والنصف والجيل الثاني وبدالات الفرع الخاص. وتوفر بوابات الوسائط الدعم للاتصالات الصوتية عبر بروتوكول الانترنت و/أو الاتصالات الصوتية عبر نمط النقل غير المتزامن.	half (2.5G) and 3G RANs, and PBXs. Media gateways support VoIP and/or voice over ATM (VoATM).	
واصفات البيانات	هي معلومات تصف الجوانب المختلفة لأصول المعلومات لتحسين قابلية استعمالها على مدار دورة حياتها. وواصفات البيانات تحول المعلومات إلى أصل وعموماً كلما كانت أصول المعلومات أكثر قيمة كلما كانت إدارة واطفات البيانات أكثر أهمية لأن تعريف واطفات البيانات يوفر الفهم الذي يعطي قيمة البيانات.	Information that describes various facets of an information asset to improve its usability throughout its life cycle. It is metadata that turns information into an asset. Generally speaking, the more valuable the information asset, the more critical it is to manage the metadata about it, because it is the metadata definition that provides understanding that unlocks the value of data.	Metadata
شبكة بيانات المنطقة الرئيسية	شبكة إرسال قصيرة المدى تسد الفجوة بين النفاذ وشبكات الإرسال طويلة المدى من خلال ربط ثلاثة مواقع أو أكثر معاً داخل بلدية واحدة أو بلديات متجاورة ومن ثم توفير وإتاحة سعة خط خاص على قطاعات الشبكة هذه بزيادات لا يقل حدها الأقصى عن 44 ميجابت في الثانية. وهذه الشبكة أكبر من شبكة اتصال المنطقة المحلية وأصغر من شبكة	Area A short-haul network which fills the gap between access and long-haul networks by connecting three or more locations together within a single municipality or adjacent municipalities, and then making private-line capacity available on those network segments in increments whose maximum is no less than	Metropolitan Network (MAN)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	اتصال المنطقة الواسعة وتستخدم عموماً لتوفير خدمات نقاط التواجد - إلى- نقاط التواجد التي توفرها شركات النقل الرقمي مثل الأطوال الموجية أو الخطوط الخاصة القائمة على الشبكة البصرية المتزامنة. والمباني المتصلة بالإنترنت تشمل الفنادق والمكاتب المركزية ومرافق التجميع وغرف المحطات الطرفية في الوحدات المؤجرة لعدة مستأجرين والمواقع المشابهة.	44 Mbps. Larger than a local area network (LAN) but smaller than a wide area network (WAN), a MAN is generally used to provide POP-to-POP digital carrier services such as wavelengths or SONET-based private lines. On-net buildings include carrier hotels, central offices, colocation facilities, terminal rooms in multi-tenant units, and similar sites.	
نظام ألياف منطقة العاصمة	شبكة بيانات منطقة العاصمة القائمة على أسلاك الألياف البصرية.	A fiber-based MAN.	Metropolitan fiber system
المعالج الدقيق	عبارة عن وحدة معالجة مركزية على رقاقة منفردة وتُعرف أيضاً باسم وحدة المعالجة الدقيقة. وعادة تحتوي أجهزة الكمبيوتر المكتبية والنقالة على معالج دقيق واحد في حين تعتمد أجهزة الكمبيوتر الأكبر على العديد من المعالجات الدقيقة.	Is a central processing unit (CPU) on a single chip, also known as a microprocessor unit (MPU). Desktop and portable computers typically contain one microprocessor, while more-powerful computers often make use of multiple microprocessors.	Microprocessor
الخدمات المصغرة	الخدمات المصغرة هي طريقة لبناء تطبيقات الحوسبة السحابية الأصلية التي يتكون فيها تطبيق واحد من العديد من الخدمات الأصغر المترابطة والقابلة للنشر بشكل مستقل. ويتميز النهج القائم على الخدمات المصغرة لتطوير	Microservices is an approach to building cloud computing-native applications in which a single application is comprised of many smaller interconnected and independently deployable smaller services. A microservices-	Microfunctions

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	البرامج بالعديد من المزايا أبرزها هو إنشاء رمز أسهل والمزيد من المرونة والاستجابة لفرق تطوير البرامج ونشر الرمز بشكل أسهل بكثير.	based approach to software development has many advantages: code is easier to create, software teams are more agile and responsive, and the code is far easier to deploy.	
برمجيات وسيطة	البرنامج الذي كالغراء يساعد البرامج وقواعد البيانات (التي قد تكون مثبتة على أجهزة كمبيوتر مختلفة) ويتكامل معها وتعتبر أهم وظائفه الأساسية هي تمكين وتفعيل الاتصال بين أجزاء البرامج المختلفة.	The software "glue" that helps programs and databases (which may be on different computers) work together. Its most basic function is to enable communication between different pieces of software.	Middleware
التعلم بالأجهزة النقلة	التعلم بالأجهزة النقلة يقصد به استخدام جهاز نقال للنفاذ إلى المواد التعليمية لدراساتها والتواصل مع المؤسسة والمعلمين والزلاء من الطلاب.	Mobile learning is the use of a mobile device to access and study learning materials and for communicating with the institution, tutors and fellow students.	m-Learning
النقال	يشير المصطلح إلى الأنظمة الخلوية النقلة.	The term refers to mobile cellular systems.	Mobile
نظام تشغيل الهاتف النقال	هو نظام التشغيل الذي يتحكم في جهاز نقال أو أداة معلوماتية ومن حيث المبدأ فهو يشبه نظام تشغيل الويندوز Windows أو ماك أو إس Mac OS أو لينكس Linux الذي يشغل الكمبيوتر المكتبي. ومع ذلك فهي أكثر بساطة وتتعامل مع إصدارات لاسلكية للنطاق العريض والاتصال المحلي اللاسلكية وتنسيقات الوسائط المتعددة النقلة وطرق الإدخال المختلفة.	The operating system that controls a mobile device or information appliance—similar in principle to an operating system such as Windows, Mac OS, or Linux that controls a desktop computer. However, they are simpler, and deal more with the wireless versions of broadband and local connectivity, mobile multimedia formats, and different	Mobile operating system

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وأنظمة التشغيل المتوفرة على الهواتف الذكية تشمل سيمبيان نوكيا واندرويد جوجل وأبل أي أو إس وريم بلاك بيري أو أس وويندوز مايكروسوفت للهاتف ولينكس وبالم/ويب أو أس إتش بي وسامسونج بادا ونوكيا مايمو وميجو من نوكيا وغيرها الكثير.	input methods. Operating systems that can be found on smart phones include Nokia's Symbian, Google's Android, Apple's iOS, RIM's BlackBerry OS, Microsoft's Windows Phone, Linux, Palm/HP's WebOS, Samsung's Bada, Nokia's Maemo and MeeGo among many others	
تغطية الهاتف النقال	تشير إلى المنطقة الجغرافية التي يقوم مزود خدمة ما بتوفير اتصال لها باستخدام بروتوكول لاسلكي ما مثل نظام الهاتف النقال المتقدم أو الدخول المتعدد على الأقسام الكدية لاسلكيا أو خدمة رحلة الذهاب والعودة أو شبكات النفاذ المتعدد عبر التقسيم الزمني للنظام العالمي لغير الاتصالات بالنقال أو النظام العالمي للاتصالات بالنقال أو الحزمة العامة للخدمات اللاسلكية أو الخدمات الراديوية للهاتف النقال المعزز. ومن الممكن توفير تغطية الهاتف النقال بطريقة من طريقتين، إما بالتوافر كخدمة عبر الشبكة باستخدام شبكة يديرها مزود الخدمة، أو توفر كخدمة تجوال باستخدام شبكة يديرها مزود خدمة آخر بسبب وجود اتفاقية تجوال رسمية مبرمة في أغلب الأحيان بين مزود الخدمة للمستخدمين	The geographic area in which a given service provider provides connectivity using a given wireless protocol such as AMPS, CDMA, CDMA 1xRTT, non-GSM TDMA, GSM, GPRS, or ESMR. Mobile coverage may be provided in one of two ways, either as an on-net service using the network managed by the service provider, or as a roaming service using a network managed by another service provider, usually due to a formal roaming agreement between the user's service provider and the mobile network operator. Because mobile coverage often fluctuates in a given geographic zone according to climactic, architectural, and other conditions, the	Mobile coverage

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وبين مشغل شبكة النقال. ونظراً لأن تغطية الهاتف تتقلب في كثير من الأحيان في منطقة جغرافية ما بحسب الظروف المناخية والمباني وأسباب أخرى فيجوز تقييم وجود أو انعدام تغطية الهاتف النقال بناء على المناطق الجغرافية التي قد يكون للعميل تغطية خارجية متوقعة بشكل معقول في حدود ما لا يقل عن 50 في المائة من المنطقة المعنية.	presence or absence of mobile coverage may be estimated according to geographic zones in which a customer might have reasonably expected outdoor coverage in at least 50 percent of the zone in question.	
بيانات الهاتف النقال	خدمة اتصالات لاسلكية تتضمن إرسال و/أو استقبال البيانات مثل الرسائل القصيرة. وتشمل إيرادات بيانات الهاتف النقال الإيرادات المتحصلة من تطبيقات ومحتوى يعتمد على الإنترنت أو لا يعتمد على الإنترنت ومقدمة كبيانات للهاتف النقال باستثناء الحالات التي يقسم فيها المحتوى والتطبيقات كفئة فرعية محددة على نموذج أحد التقارير.	A wireless communications service involving the transmission and/or reception of data, such as SMS. Mobile data revenues include revenues accruing from Internet-based and non-Internet based content and applications delivered as mobile data, except where those content and applications are broken out as a specific subcategory on a reporting form.	Mobile data
الفحص العميق لحزم بيانات النقال	تقنية تستخدم لمراقبة حركة البيانات في تطبيقات الهاتف النقال. ومع تطور نموذج الأعمال الذي تكون فيه خدمات البيانات ذات أهمية أكثر من الصوت لدر الإيرادات عند ترقيه شبكته إلى شبكة متطورة بعيدة المدى وتصبح بمثابة بروتوكول إنترنت من	A technique used to monitor the data traffic in mobile applications. As a business model evolves in which data services become more important than voice for revenue generation—and in which the network is	Mobile Deep Packet Inspection (DPI)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	طرف إلى طرف فإن القدرة على تنفيذ شكل حركة مرور وربما حظرها تصبح أمراً مهماً.	upgraded to Long Term Evolution (LTE) and becomes Internet Protocol (IP) end-to-end—the ability to perform traffic shaping, and perhaps blocking, becomes important.	
الربط البيني للنقل	ربط شبكتي اتصالات على الأقل تدار كلا منهما بشكل منفصل وتسمح بنقل الحركة من قطاع في شبكة بطرف ما إلى قطاع في شبكة تابعة لطرف آخر أو أنهاءها عنده.	The linking of at least two telecommunications networks, managed separately, that allows traffic from one party's network segment to be transferred or terminated onto another party's network segment.	Mobile interconnect
خدمة الإنترنت عبر النقل	خدمة اتصالات لاسلكية توفر نفاذ مستمر أو متقطع للإنترنت. وهي توفر خدمات مثل الأخبار والسفر والطقس والترفيه باستخدام هاتف لاسلكي. وتشمل إيرادات خدمة الإنترنت عبر النقل الإيرادات المحققة من الاشتراك الثابت وإيرادات الاستخدام على أساس الحجم أو التكرار ولا تشمل الإيرادات المحققة من مبيعات المعدات ولا الإيرادات المحققة من إرسال محتوى معين أو استخدام تطبيقات محددة تعتمد على الإنترنت، أنظر بيانات النقل.	A wireless communications service providing persistent or intermittent Internet access. It offers services such as news, travel, weather and entertainment using a wireless phone. Mobile Internet service revenues include flat-rate subscription revenues and recurring or volume-based usage revenues, but not revenues realized from equipment sales, nor revenues realized from the transmission of specific content or the use of specific Internet-based applications, on which see mobile data.	Mobile Internet service
معدل اقتناء الهاتف النقال	يقيس عدد المشتركين في خدمة الهاتف النقال من كل	Measures the number of mobile subscribers per	Mobile penetration rate

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	100 من السكان وفي العادة يرمز إليه برقم نسبة مئوية.	100 inhabitants and is usually represented as a percentage figure.	
باقة النقال	مقدار محدد مسبقاً من البث قد يتضمن مجموعة من الخدمات والمميزات الأخرى و/أو مجموعة من الخدمات والمميزات الاختيارية الأخرى المحددة بواسطة علامة تجارية توفر إطار تفصيلي لشروط الخدمة اللاسلكية أو النقالة المقدمة للمشتركين وعادة ما تمنح الباقة الواحدة مرونة محدودة من حيث عدد دقائق البث وهو ما يترتب عليه استخدام عدد محدود من البدائل. وعند جمع كل الخيارات الممكنة في الباقة في كافة الباقات كل على حدة يمكن حساب إجمالي عدد بدائل الخطة المتاحة للمشتركين الجدد.	A predetermined amount of airtime, which may include a set package of features and other services and/or a set of optional features and other services identified by a trademark, and that provides a detailed outline of the terms of wireless or mobile subscriber service. A single plan usually allows for some minor flexibility, i.e., number of minutes of airtime, thus resulting in a limited number of permutations. By adding together all of the possible options of a plan, in all plans considered separately, the total number of plan permutations available to new subscribers can be calculated.	Mobile plan
مركز تبديل الهاتف النقال	يقصد به التبديل المتطور للاتصالات في بنية شبكة خلوية تدير وتتعامل مع عمليات البث والاتصالات لتبديل الدوائر بين المحطات الرئيسية ومستخدمي الهواتف النقالة.	Is a sophisticated telecommunications switch within a cellular network architecture which manages and handles circuit-switched calling and transmissions between base stations and mobile users.	Mobile switch center (MSC)
مشغل شبكة افتراضية للهاتف النقال	هو مزود خدمة الهاتف النقال الذي يقوم بوضع الإجراءات والترتيبات مع مشغلي خدمة	Is a mobile service provider who establishes arrangements with	Mobile virtual network operator (MVNO)



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الهاتف النقال الحاليين لإعادة بيع أو إعادة تكوين باقات أو إعادة تخطيط الخدمات اللاسلكية للهاتف النقال. ويقوم مشغل الشبكة الافتراضية للهاتف النقال بمعالجة خدمة العملاء لديه وإعداد الفواتير والتسويق وتطوير العلامات التجارية.	existing mobile service operator(s) to resell, pre-packaged or repacked mobile wireless service plans. The MVNO handles its own customer care, billing, marketing, and branding.	
الصوت عبر النقال	خدمة اتصالات لاسلكية توفر نفاذ إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة عبر ترددات راديوية تسمح بإنشاء اتصالات هاتفية مباشرة.	A wireless communications service providing access to the PSTN over radio frequencies which allow direct-dial communications to be established.	Mobile voice
مشغل شبكة الهاتف النقال	هي صيغة مختصرة للمشفر ومزيل التشفير ويقصد به الجهاز الذي يسمح بنقل الإشارات التناظرية/الرقمية من جهاز حاسب آلي إلى آخر.	A company that owns and operates one or more mobile networks.	Mobile-Network Operator
مودم	خدمة مراسلة لاسلكية تضيف الصور والنصوص ومقاطع الصوت ومقاطع الفيديو إلى الرسائل القصيرة (خدمة الرسائل القصيرة/الرسائل النصية).	Is short for Modulator and Demodulator. This is a device that enables the transfer of analogue/digital signals to and from one computer device to another.	Modem
السحابة المتعددة	السحابة المتعددة هي استخدام وإدارة خدمات الحوسبة السحابية المتعددة، في حين يمكن أن يُشير هذا إلى أي تنفيذ لعروض نظام أساسي متعدد كخدمة (PaaS)، إلا أنه يشير عمومًا إلى مزيج من بيئات البنية التحتية كخدمة	A multi-cloud is the use and management of multiple cloud computing services. While it can refer to any implementation of multiple platforms as a service (PaaS) offering, today, it generally refers to a mix of infrastructure	Multi-cloud

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	(IaaS). تحدث عمليات النشر السحابية المتعددة بشكل عام عندما ترغب الشركات في تجنب أن تحتكر العروض ببائع معين، أو عندما يكون لديها سحابات زائدة عن الحاجة يقدمها موردين مختلفين. ويمكن استخدام السحابة المتعددة أيضاً عندما تريد شركة ما الاستفادة من خدمات أكثر تنافسية في الأسعار أو سرعة أو سعة أو ميزات مقدم الخدمة في موقع معين.	as a service (IaaS) environment. Multi cloud deployments generally occur when businesses wish to be avoid being locked into a particular vendor's offerings or have redundant clouds on different providers. They can also be used when a business wants to take advantage of a more price-competitive services or the speed, capacity or features of a provider in a particular location.	
معالجات متعددة النواة	هي معالجات منفردة تضم أكثر من معالج بنواة واحدة. وتشمل كل نواة العناصر الوظيفية اللازمة لتمكينها من تنفيذ الأوامر بشكل مستقل عن النواة الأخرى.	Are single processors that incorporate more than one processor core. Each core includes the functional elements required to enable it to execute instructions independently of the other cores.	Multicore processors
وسائط متعددة	خدمة مراسلة لاسلكية تضيف الصور والنصوص ومقاطع الصوت ومقاطع الفيديو إلى الرسائل القصيرة (خدمة الرسائل القصيرة/الرسائل النصية).	A wireless messaging service that adds images, text, audio clips and video clips to SMS (Short Message Service/text messaging).	Multimedia
خدمة الرسائل متعددة الوسائط	خدمة مراسلة لاسلكية تضيف الصور والنصوص ومقاطع الصوت ومقاطع الفيديو إلى الرسائل القصيرة (خدمة الرسائل القصيرة/الرسائل النصية).	A wireless messaging service that adds images, text, audio clips and video clips to SMS (Short Message Service/text messaging).	Multimedia Messaging Service (MMS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الارسال المتعدد	عبارة عن تقسيم أحد مرافق الإرسال في قناتين أو أكثر إما عن طريق تقسيم النطاق الترددي المرسل من القناة إلى نطاقات أضيق ويستخدم كل منها لتكوين قناة متميزة (إرسال متعدد بالتقسيم الترددي) أو بتخصيص هذه القناة المشتركة للعديد من قنوات المعلومات المختلفة، وتعرف القناة الواحدة في كل مرة (بالإرسال المتعدد بالتقسيم الزمني).	Is a division of a transmission facility into two or more channels either by splitting the frequency band transmitted by the channel into narrower bands, each of which is used to constitute a distinct channel (frequency division multiplexing), or by allotting this common channel to several different information channels, one at a time (time division multiplexing).	Multiplexing
متعدد العمليات	عبارة عن معالجة متزامنة لأكثر من رسالة (أو طلب خدمة مشابه) بواسطة برنامج تطبيق.	Is concurrent processing of more than one message (or similar service request) by an application program.	Multithreading
<b>N</b>			
النطاق الضيق	على وصلة نفاذ إلى البيانات من نقطة إلى نقطة هي عبارة عن قدرات ثنائية الاتجاه بسرعة لا تتجاوز 128 كيلوبت في الثانية في أي اتجاه. أنظر أيضاً عرض النطاق والنطاق العريض والنطاق الواسع والإنترنت عالي السرعة وحزمة النطاق العريض.	On a point-to-point data access link, two-way capabilities with speed in either direction not exceeding 128 Kbps. See also bandwidth, broadband, wideband, high-speed internet,	Narrowband
مركز الأمن الوطني السيبراني لدولة الكويت	هو مركز حكومي يتبع الهيئة العامة للاتصالات وتقنية المعلومات ومسؤول عن كافة أنشطة الأمن السيبراني الوطني في دولة الكويت، يعمل مباشرة مع	A government center within Communication and Information Technology Regulatory Authority -CITRA that is responsible of all national	National Cyber Security Center of Kuwait (NCSC-KW)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الجهات الحكومية والقطاع الخاص لمراقبة الشبكات في الكويت ورصد وتحليل التهديدات الإلكترونية، وجمع ونشر المعلومات الخاصة بالتهديدات، ودعم الاستجابة للحوادث المتعلقة بالأمن السيبراني. كما يختص المركز بمهام أخرى مثل توحيد معايير الأمن السيبراني، وتقييم وتصنيف أسس تكنولوجيا أمن المعلومات وأنظمة المعلومات والاتصالات والخدمات المتعلقة بالأمن السيبراني.	cyber security activities in the State of Kuwait. The center works with government agencies and private sector to monitor Kuwait's networks for cyber security threats, collect and disseminate threat intelligence, and support the national cyber security response. NCSC-KW other functions include standardization of the national cyber security, evaluation and classification of cyber security industry, ICT systems and services.	
اتصالات المجال القريب	تقنية لاسلكية تتيح مجموعة متنوعة من التطبيقات التي تعتمد على قرب المجال وعدم التلامس الفعلي مثل الدفعات واسترجاع المعلومات والتسويق بالنقل ومزاوجة الأجهزة ولهذه الاتصالات نطاق تشغيل يبلغ 10 سم أو أقل باستخدام نطاق ترددي بمعدل 13.56 ميجا هرتز.	A wireless technology that enables a variety of contactless and proximity-based applications, such as payments, information retrieval, mobile marketing and device pairing. It has an operating range of 10 cm or less using the 13.56MHz frequency band.	Near Field Communicating (NFC)
التحكم في النفاذ إلى الشبكة	عملية وضع سياسات للشبكة للتحكم في نفاذ الأجهزة والمستخدمين وهذه السياسات قد تعتمد على مصادقة الجهاز و/أو المستخدم وحالة تكوين نقطة النهاية.	Process adds policies to the network for controlling access by devices and users. Policies may be based on device and/or user authentication and the status of endpoint configuration.	Network Access Control (NAC)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
خط النفاذ إلى الشبكة	اتصال سلكي من موقع عميل إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة يتضمن: (1) رقم الهاتف، (2) اتصال بشبكة الاتصالات الهاتفية العامة و(3) نفاذ موقع العميل إلى مكتب مزود الخدمة. وتستخدم خدمات النفاذ إلى الشبكة لإنشاء الاتصالات الصوتية بالإضافة إلى خدمات نقل البيانات على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة.	A wireline connection from a customer location to the PSTN which includes: i) a telephone number, ii) a connection to the PSTN and iii) access from the customer location to the service providers office. NAS is used for voice connections as well as PSTN-switched data services.	Network access line
نقطة نفاذ إلى الشبكة	النقطة التي يتخلى عندها مزود خدمة الإنترنت عن خطوطه ويتخذ ترتيبات مماثلة لتزويد العملاء بالاتصال بالإنترنت.	The point from which an Internet service provider (ISP) drops down its lines and establishes a peering arrangement to provide Internet connectivity to customers.	Network Access Point (NAP)
خدمة النفاذ إلى الشبكة	اتصال أو خط يزود المشتركين بإمكانية النفاذ إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة بما في ذلك الاتصالات الصوتية فضلاً عن خدمات بدالة البيانات على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة. وخدمة النفاذ إلى الشبكة عبارة عن مجموعة فرعية من جميع خطوط النفاذ إلى الشبكة. وعادة ما تكون في شكل أسلاك نحاسية مزدوجة مجدولة ويتم التعامل مع كل زوج من هذه الأسلاك النحاسية المجدولة على أنها خدمة منفردة للنفاذ إلى شبكة وخط منفرد للنفاذ إلى الشبكة. ولحساب جميع خطوط البيانات من الضروري أخذ مجموعة شاملة خدمات	A connection or line that provides subscribers with access to the PSTN (public switched telephone network), including voice connections as well as PSTN-switched data services. NAS are a subset of all network access lines, and usually come in the form of twisted copper wire pairs. Each twisted copper pair counts as a single NAS and as a single network access line. To account for all data lines, it is necessary to take a superset of NAS, adding in nonNAS access lines.	Network access service (NAS)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الشبعة كخدمة (NaaS)	النفاذ إلى الشبعة مضافاً إليها خطوط النفاذ إلى غير خدمة النفاذ إلى الشبعة.	Network as a service (NaaS) is a business model that can deliver network services virtually on a subscription basis for small to medium businesses. In a NaaS model, the cloud provider manages the customers' network through a portal rather than through network management tools and associated hardware. The cloud provider can handle tasks such as configuring routers and protocols, firewalls, security and so on. NaaS also reduces the amount of time client staff need to maintain the network, as well as the level of training they require. With NaaS, the network becomes a utility for the client – which makes it popular with cost-conscious small to medium businesses.	Network as a service (NaaS)
طبقة الشبعة	الطبقة الثالثة في النموذج المرجعي للربط البيني بين الأنظمة المفتوحة حيث تقوم طبقة الشبعة بتوجيه مسار الشبعة وتحويلها والتحكم في التدفق وتقسيمه إلى قطاعات مجمعة/مفصلة	Layer three in the OSI reference model. The network layer performs network routing and forwarding, flow control, segmentation/desection, and error control functions, cabling	Network layer

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وتنفيذ وظائف التحكم في الأخطاء وتجميع روابط البيانات المختلفة معاً حتى يمكن توفير البيانات بين أي عقدتين على روابط بيانات متصلة بشكل بيني ويعتبر بروتوكول الانترنت مثال على بروتوكول لطبقة انترنت.	various data links together so as to enable data to be delivered between any two nodes on the interconnected data links. IP is an example of a network layer protocol.	
مراكز تشغيل الشبكات	يعمل مركز تشغيل الشبكات على مدار الساعة طوال أيام الأسبوع. ويعمل لتنسيق الإدارة التشغيلية للحوادث الداخلية، وكذلك في التوعية للظروف والحالات الطارئة. ويكون كمنظمة مشتركة بين الجهات لدمج تطبيق القانون والمخابرات الوطنية والاستجابة للطوارئ وتقارير القطاع الخاص. بالإضافة إلى تسهيل تبادل المعلومات الأمنية الوطنية والتنسيق التشغيلي بين القطاعين العام والخاص.	A network operations center (NOC) commonly serves as a hub for coordinating the operational management of domestic incidents, as well as situational awareness. A NOC is a standing interagency organization that operates on a 24/7 basis, fusing law enforcement, national intelligence, emergency response, and private-sector reporting. A NOC commonly facilitates national security information- sharing and operational coordination among (international) public and private sector	Network Operating Centers (NOC)
مقطع شبكي	رابط شبكة يربط بين واجهتين بغض النظر عما إذا كان هناك معدات تبديل للربط البيني أو معدات إرسال أو معدات طرفية أو مرافق أخرى وبغض النظر عما إذا كان رابط الشبكة يتم من خلال وسيط مادي أو من خلال ترددات راديوية أو خلاف ذلك.	A network link connecting two interfaces, regardless as to whether the two interfaces interconnect switching equipment, transmission equipment, terminal equipment, or other facilities, and regardless as to whether the network link is achieved through a	Network segment

المصطلح	التعريف	Definition	Term
بنية الشبكة	يصف العلاقة المادية والمنطقية لعقد الوصل في الشبكة أو الترتيب التخطيطي للروابط وعقد الوصل أو مزيج مختلط منهما.	physical medium, through radio frequencies, or otherwise.	Network topology
شبكات الجيل القادم	وهي شبكات قائمة على الحزم تكون فيها الوظائف المتعلقة بالخدمة مستقلة عن التقنيات ذات الصلة بالنقل الأساسي كما أنها قادرة على توفير خدمات الاتصالات والاستفادة من العديد من تقنيات النقل على النطاق العريض المتعدد.	These are packet-based networks in which service-related functions are independent from underlying transport related technologies. They are able to provide telecommunication services and make use of multiple broadband transport technologies	Next Generation Networks
عدم الإنكار	القدرة على منع مُرسل من الإنكار في وقت لاحق أن يكون قد أرسل رسالة أو قام بأي عمل ما. وهو يضمن توافر الدليل الذي يمكن تقديمه لطرف ثالث، ويثبت أن حادثاً أو عملاً قد حدث، أي الدليل على أن رسالة قد أرسلت من جانب شخص محدد في وقت معين دون أن تعدل في وقت لاحق. فبدون عدم الإنكار، يمكن لمرسلي المعلومات أو متلقيها أن ينكروا تلقيهم أو إرسالهم للمعلومات المعنية.	The ability to prevent a sender from denying later that he or she sent a message or performed an action. Protection from denial by one of the entities involved in a communication of having participated in all or part of the communication. A process by which the sender of a message cannot deny having sent the message.	Non-Repudiation

## O

خارج الشبكة (النقل)	لا يستقبل خدمة أو لا يمكن توفير الخدمة له باستخدام	Not served, or not able to be served, using a given	Off-net (mobile)
---------------------	--	---	------------------



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	مرافق مزود خدمة. مكالمة منشأة (أو منتهية) خارج الشبكة تم إنشاؤها (أو إنهاؤها) على شبكة مزود خدمة آخر غير الشبكة التي يديرها مزود الخدمة للمشارك. وعادة يقوم مزود الخدمة الأخير بمحاسبة مزود الخدمة الأول على التجوال أو على خدمة إعادة البيع على أساس سعر البيع بالجملة وبدوره يقوم مزود الخدمة للمشارك يقوم بمحاسبة المستخدم النهائي على أساس سعر البيع بالتجزئة.	service provider's facilities. A call originating (or terminating) off-net has originated (or terminated), not on the network managed directly by the subscriber's service provider, but on another service provider's network. The latter provider usually bills the former provider for roaming or for service resale on a wholesale basis; the subscriber's provider, in turn, usually bills the end user on a retail basis.	
على الشبكة	مخدوم أو يمكن توفير الخدمة باستخدام مرافق مزود خدمة معينة. والمكالمة المنشأة (أو المنتهية) على الشبكة هي التي يتم إنشاؤها (أو إنهاؤها) على شبكة يديرها مزود الخدمة للمشارك.	Served, or able to be served, using a given service provider's facilities. A call originating (or terminating) on-net has originated (or terminated) on the subscriber's service provider's managed network. See also off-net.	On-net
مبنى مزود الشبكات	مبنى يحتوي على معدات التبديل و/أو واجهة نفاذ تسمح بالربط البيني مع شبكة مزود خدمة معينة.	A building containing switching equipment and/or an access interface allowing interconnection with a given service provider's network.	On-net building
البيانات المفتوحة	يقصد بها المعلومات أو المحتوى المتاح لاستخدامه	Is information or content made freely available to use and redistribute,	Open data

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وإعادة توزيعه مجاناً شريطة إسنادها إلى المصدر فقط.	subject only to the requirement to attribute it to the source.	
التحالف المفتوح للنقل	إنشاء منتدى مفتوح المعايير لتسهيل اعتماد المستخدمين العالميين لخدمات بيانات الهاتف النقال من خلال ضمان قابلية تشغيل الخدمة عبر الأجهزة والمواقع الجغرافية ومزودي الخدمات والمشغلين والشبكات.	An industry open-standards forum set up to facilitate global user adoption of mobile data services by ensuring service interoperability across devices, geographies, service providers, operators and networks.	Open mobile alliance
المصدر المفتوح	يصف البرامج التي يتوفر معها إذن لاستخدامها ونسخها وتوزيعها على حالتها أو بعد إجراء تعديلات عليها وقد تعرض مجاناً أو مقابل رسوم. ويجب توفير رمز المصدر.	Describes software that comes with permission to use, copy and distribute, either as is or with modifications, and that may be offered either free or with a charge. The source code must be made available.	Open source
نظام التشغيل	البرنامج الذي يدير موارد الحاسب الآلي بعد تثبيته على الكمبيوتر بواسطة برنامج (بوت) أولي وهذا البرنامج يتحكم في تدفق المعلومات من وإلى المعالج الرئيسي.	Software that, after being loaded into the computer by an initial boot program, manages a computer's resources, controlling the flow of information into and from a main processor.	Operating System (OS)
ألياف بصرية	ويُشار إليها أيضاً باسم الألياف ويقصد بها الوسيط والتقنية المرتبطة بنقل المعلومات على شكل نبضات ضوئية موجهة عبر خيوط في مادة عازلة شفافه وعادة تتكون هذه المادة من الزجاج أو البلاستيك. وتحتوي الألياف البصرية في الغالب على قلب أسطواني محاط	Also referred to as fibre, the medium and technology associated with the transmission of information as light pulses guided over a filament of transparent dielectric material, usually glass or plastic. An optical fibre usually has a cylindrical core	Optical fibre

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	بكسوة لها تركيبة هندسية مقاربة ومتصلة بها بشكل وثيق.	surrounded by, and in intimate contact with, a cladding of similar geometry	
إنشاء المكالمات	مكالمة يبدأها أحد المشتركين.	A call initiated by a subscriber.	Originating Call
دقيقة البدء	دقيقة واحدة من مدة محادثة تحسب على مكالمة بدئها أحد المشتركين.	One billed minute of conversation time on a call initiated by a subscriber.	Originating minute
تجاوز الحد	وحدات إضافية مثل الجيجابايت أو تكلفة هذه الوحدات الإضافية والتي تتجاوز الحد الأقصى للحركة.	Additional units, such as gigabytes, or the cost of these additional units, which exceed a traffic cap.	Overage
مرفق مملوك	مرفق اتصالات فعلي مملوك لمورد يُعرف بأنه مزود هذه الخدمة عند توفير خدمة اتصالات باستخدام هذا المرفق.	A physical telecommunications facility owned by a supplier who, when providing a telecommunications service using that facility, is known as a facilities-based provider of that service. See also leased facility and resale.	Owned facility

## P

حزمة	وحدة بيانات منسقة للإرسال على شبكة ما ويتم تقسيم البيانات إلى حزم لإرسالها عبر شبكة تبديل الحزم ولكل حزمة رأس يحتوي على مصدرها ووجهتها وبها مجموعة من محتوى البيانات ورمز للتحقق من الأخطاء. وربما لا تسلك جميع حزم البيانات المتعلقة برسالة ما نفس المسار للوصول إلى	A unit of data formatted for transmission on a network. Data is broken up into packets for sending over a packet switching network. Each packet has a header containing its source and destination, a block of data content, and an error-checking code. All the data packets related to a message may not	Packet
------	---	--	--------

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وجهتها ويتم إعادة تجميع تلك الحزم بمجرد وصولها.	take the same route to get to their destination; they are reassembled once they have arrived.	
تبادل الحزمة	تقنية تقسم فيها الرسالة إلى وحدات أصغر تسمى الحزم ويمكن معالجة كل منها على حدة ويتم توجيه مسارها عبر الشبكة أو باستخدام عدة مسارات مختلفة. وتؤكد عقدة الوصل في الطرف المستقبل أن جميع الحزم قد وصلت بالتسلسل الصحيح قبل تحويل الرسالة الكاملة إلى المرسل إليه.	A technique in which a message is broken into smaller units called packets, which may be individually addressed and routed through the network, possibly using several different routes. The receiving-end node ascertains that all packets are received and in the proper sequence before forwarding the complete message to the addressee.	Packet switching
المناداة	الخدمة التي تسمح بنقل إشارة عبر موجات راديوية من أي هاتف في شبكة الاتصالات الهاتفية العامة إلى جهاز استقبال شخصي نقال في منطقة تشغيل محددة. وتوفر الأنظمة الأكثر تطوراً رسائل مسموعة أو مرئية.	Service that allows transmitting a signal via radio from any telephone in the PSTN to a personal, portable receiving device in a defined operating area. More sophisticated systems provide audible or visual display messages.	Paging
المعالجة المتوازية	حل مشكلة واحدة عبر أكثر من معالج واحد. وفي الوقت الحالي يتم إجراء المعالجة المتوازية الصغيرة خارج مختبرات الأبحاث لأنه من الصعب تقسيم المهام إلى أجزاء مستقلة مع عدم وجود تقنية المجمع التي ستعمل بشكل متوازٍ على توحيد شفرة التطبيقات.	The solution of a single problem across more than one processor. Little parallel processing is done today outside of research laboratories, because it is difficult to decompose tasks into independent parts, and the compiler technology does not yet exist that will	Parallel processing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
كلمة المرور	معلومات المصادقة السرية، تتكون عادة من سلسلة من الرموز. بالإشارة إلى سلسلة كلمات المرور التي أدخلها المستخدم، يفهم أنها مفتاح الأمان المعين، والذي يشاركه مستخدم الجوال مع نطاقه الرئيسي. يجب تطبيق كلمة مرور المستخدم والسر المشترك لغرض مصادقة المستخدم.	extensively parallelize applications code. Confidential authentication information usually composed of a string of characters. Referring to a user-entered password string: is understood to be the assigned security key, which the mobile user shares with his home domain. This user password and derived user shared secret shall be applied for the purpose of user authentication.	Password
مزود خدمة الدفع	في حالة الدفع ببطاقات الائتمانية يقوم مزود خدمة الدفع بتوصيل الجهة العامة بتوصيلات تقنية مع المستفيد ويقوم بمعالجة المعاملات كلا على حده.	With credit card payments, a payment service provider technologically connects the public agency with the acquirer and processes the individual transactions.	Payment service provider
هاتف عام	جهاز اتصالات عام يتم الدفع له بالعملات المعدنية أو بطاقة على أساس كل معاملة على حدة والأمثلة على الخدمات التي يوفرها الهاتف العام تشمل الاتصالات الهاتفية على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة وله مقبس بيانات على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة والفاكس على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة والإنترنت والبريد الإلكتروني على الإنترنت وخدمات	A public telecommunications terminal which provides coin- or card- based billing on a per-transaction basis, Examples of payphone-provided services include PSTN telephony, PSTN data jack, PSTN fax, Internet Web, Internet e-mail, and SMS services; voice payphones, however, must provide direct-dial PSTN services,	Payphone

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الرسائل القصيرة، ومع ذلك يجب أن يوفر خدمات الاتصال المباشر على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة إما عن طريق سماعة صوتية أو عبر مقبس يسمح بالاتصال بخدمات البيانات عبر خطوط شبكة الاتصالات الهاتفية العامة. وتتوافر الهواتف العمومية في أماكن مغلقة أو في أماكن مفتوحة أو في مركبات النقل مثل الطائرات والقطارات حيث يشمل كل نوع من المواقع على هواتف شبه عامة متاحة على أساس مقيد بسبب موقعها على سبيل المثال في أماكن خاصة مثل المطاعم.	either via a voice handset or via a jack permitting data services to be dialed over PSTN lines. Payphones are located indoors, outdoors, or in transportation vehicles such as airplanes and trains, where each location type includes semi-public phones available on a restricted basis owing to their location, for example payphones on private premises such as restaurants.	
التناظر	تبادل التسوية المجانية لمسارات الإعلانات بين اثنين من مزودي خدمة الإنترنت لضمان إمكانية وصول الحركة من المزود الأول إلى عملاء المزود الثاني والعكس بالعكس.	A settlement-free exchange of routing announcements between two Internet service providers for the purpose of ensuring that traffic from the first can reach customers of the second, and vice versa.	Peering
نظير إلى نظير	نمط شبكي تتصل فيه أجهزة الحاسب الآلي ببعضها البعض مباشرة بدلاً من توجيه مسار الحركة عبر الخوادم والشبكات المركزية المدارة.	A style of networking in which computers communicate directly with one another rather than routing traffic through managed central servers and networks.	Peer-to-Peer (P2P)
رقم تعريف الشخصي	رقم سري لا يعرفه سوى المستخدم الذي يسمح بالنفاذ إلى آلة نقدية بنكية أو نظام أمان على سبيل المثال.	A secret number, known only by the user which allows access to, for example, a bank cash machine or security system.	Personal Identification Number (PIN)

Term	Definition	التعريف	المصطلح
Personal cloud	A personal cloud is a server in either a home or a small business network that can be accessed via the internet. They are typically used to store personal images or video for sharing with friends and family, who can stream these media from any internet-connected personal computer or mobile device. Personal clouds function similarly to a private cloud installation in a business; the key difference is that they are much simpler to set up and operate for the average user.	السحابة الشخصية هي خادم في شبكة منزلية أو شبكة أعمال صغيرة يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت تُستخدم عادةً لتخزين الصور الشخصية أو مقاطع الفيديو لمشاركتها مع الأصدقاء والعائلة، ويمكنهم الوصول إلى هذه الوسائط من أي جهاز حاسوب شخصي أو جهاز محمول متصل بالإنترنت. تعمل السحابة الشخصية بشكل مشابه للتثبيت السحابي الخاص في الأعمال التجارية، الفرق الرئيسي هو أنها أسهل بكثير في الإعداد والتشغيل للمستخدم العادي.	السحابة الشخصية
Personal Communications Service (PCS)	A broad service description for communications protocols using radio frequencies in the 1900 MHz frequency band to provide mobile telecom services, including interoperability with the wireline PSTN (public switched telephone network). The PCS service description often refers to the 1800 MHz frequency band.	هي وصف واسع لخدمة بروتوكولات الاتصالات التي تستخدم الترددات الراديوية في نطاق ترددي بمعدل 1900 ميغاهرتز لتوفير خدمات الاتصالات النقالة بما في ذلك قابلية التشغيل البيني مع شبكة الاتصالات الهاتفية العامة السلكية وغالبًا ما يشير وصف خدمة الاتصالات الشخصية إلى نطاق ترددي بمعدل 1800 ميغاهرتز	خدمة الاتصالات الشخصية
Platform as a Service (PaaS)	Offering, usually depicted in all-cloud diagrams between the SaaS layer above it and the IaaS layer below, is a broad collection of	العرض عادة يصور في جميع المخططات البيانية السحابية بين طبقة البرامج كخدمة في الأعلى تليها طبقة البنية التحتية كخدمة هو عبارة عن مجموعة كبيرة من خدمات	المنصة كخدمة

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	البنية التحتية للتطبيق (البرامج الوسيطة) (بما في ذلك منصة التطبيقات والتكامل وإدارة عمليات الأعمال وخدمات قواعد البيانات). ومع ذلك، فإن الضجة المحيطة بمفهوم المنصة كخدمة يركز بشكل كبير على تطبيق المنصة كخدمة كممثل للفئة بأكملها.	application infrastructure (middleware) services (including application platform, integration, business process management and database services). However, the hype surrounding the PaaS concept is focused mainly on application PaaS (aPaaS) as the representative of the whole category.	
من نقطة إلى نقطة	تصف دائرة تربط نقطتين بشكل مباشر وعموما لا توجد عقدة معالجة وسيطة رغم إمكانية وجود مرافق تبديل. انظر متعدد النقاط.	Describes a circuit that connects two points directly, where there are generally no intermediate processing nodes, although there could be switching facilities.	Point to Point
خدمة الدفع الآجل	خدمة يدفع فيها جزء كبير من الخدمات والاستخدامات المتأخرة، بعد استهلاك الخدمات.	A service for which a significant portion of services and usage are paid in arrears, subsequent to consuming the services.	Postpaid service
التحليلات التنبؤية	تصف أي نهج متبع لاستخراج البيانات مع الالتزام بأربع معايير: (1) تأكيد على التنبؤ (بدلاً من الوصف أو التصنيف أو التجميع). (2) تحليل سريع يقاس بالساعات أو الأيام (بدلاً من قضاء أشهر نمطية في عمليات التقليدية لاستخراج للبيانات). (3) التأكيد على ملائمة الأعمال مع الأفكار الناتجة	describes any approach to data mining with four attributes: 1) An emphasis on prediction (rather than description, classification or clustering). 2) Rapid analysis measured in hours or days (rather than the stereotypical months of	Predictive analytics



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	(ليست عبارة عن تحليلات غير واقعية) (4) (متزايدة) التركيز على سهولة الاستخدام وهذا يجعل الأدوات متاحة لمستخدمي الأعمال.	traditional data mining). 3) An emphasis on the business relevance of the resulting insights (no ivory tower analyses). 4) (Increasingly) An emphasis on ease of use, thus making the tools accessible to business users.	
خدمة الدفع المسبق	خدمة يدفع لها مسبقاً مقابل جزء كبير من الخدمات والاستخدام قبل الاستفادة من الخدمات. وخدمة الدفع المسبق تظهر بشكل ملحوظ في قطاع الاتصالات الصوتية عبر النقال حيث يقوم المشترك بدفع مقابل عدد معين من الدقائق قبل الاستخدام الفعلي. وفي أي وقت من الأوقات يُعرف المشترك في خدمة التعبئة بأنه مشترك ينشأ و/أو يستقبل مكالمات صوتية واحدة على الأقل باستخدام الدقائق المدفوعة مسبقاً في أي وقت خلال الأشهر الثلاثة السابقة بصرف النظر عن الرسوم المحددة المرتبطة بتلك المكالمات أو المكالمات.	A service for which a significant portion of services and usage are paid in advance, prior to consuming the services. Prepaid service is especially prominent in mobile voice communications, where a subscriber prepays for a set amount of airtime in advance of actual usage. A prepaid subscriber is defined as, at any given point in time, a subscriber who originated and/or received at least one mobile voice call using prepaid airtime at any time during the three preceding months, independently of the specific charge associated with that call or calls.	Prepaid service
الخصوصية	(1) حق الافراد في السيطرة أو التأثير على المعلومات التي تخصهم بحيث يمكنهم تجميع وتخزين وتحديد من	1. The right of individuals to control or influence what information related to them may be collected	Privacy

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	وإلى من يمكن الاطلاع على المعلومات. ملاحظة – لأن هذا مصطلح يتعلق بحق الأفراد، لا يمكن أن يكون دقيقاً جداً وينبغي تجنب استخدامه إلا كحافز للمطالبة بالأمان. (2) هناك طريقة للاتصال التي تم تمكينها بشكل صريح فقط يمكن للأطراف تفسير التواصل. هذا ما يتحقق عادة من خلال التشفير والمفتاح (المفاتيح) المشتركة للشفرة.	and stored and by whom and to whom that information may be disclosed. Note – Because this term relates to the right of individuals, it cannot be very precise and its use should be avoided except as a motivation for requiring security. 2. A mode of communication in which only the explicitly enabled parties can interpret the communication. This is typically achieved by encryption and shared key(s) for the cipher.	
تبادل فرعي خاص	عبارة عن مرفق تبديل خاص قادر على الاتصال الصوتي يتواجد في مكان أو مقر تابع لمستخدم نهائي وهذا المرفق يوفر إمكانية الاتصال الداخلي بين الأطراف المتصلة به بما في ذلك خدمة الاتصال الهاتفي وقد يوفر اتصالات بين هذه الأطراف وشبكات اتصالات أخرى بما في ذلك شبكة الاتصالات الهاتفية العامة	A private voice-communications-capable switching facility located in an end-user organization's premises which provides on-premises connection between terminals connected to it, including dial service, and may provide connections to between those terminals and other communications networks, including the PSTN	Private Branch Exchange (PBX)
الحوسبة السحابية الخاصة	عبارة عن شكل من أشكال الحوسبة السحابية التي تستخدمها منظمة واحدة فقط أو التي تضمن	Is a form of cloud computing that is used by only one organization, or that ensures that an organization is	Private cloud computing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مفتاح خاص	استقلالية المؤسسة تمامًا عن الآخرين.	completely isolated from others.	
	النصف السري لزوج المفاتيح غير المتماثل الذي يستخدم لتشفير المفتاح العام. وهو عكس "المفتاح السري" المستخدم لتشفير المفتاح المتماثل لأنه مفتاح واحد يعرفه المرسل والمستقبل أما المفتاح الخاص فلا يعرفه إلا المستلم.	The confidential half of the asymmetric key pair used in public-key cryptography. Unlike the "secret key" used in symmetric-key cryptography — a single key known by both the sender and the receiver — a private key is known only by the recipient.	Private key
خط خاص	أي قطاع شبكة بما في ذلك خط النفاذ إلى الشبكة يُقدم كمسار اتصالات صريح يوفر كل النطاق الترددي الخاص به لخدمة المستخدم ولا يمكن التحكم فيه أو إصدار إشارات عليه. ويمكن توفير الخط الخاص كخط أرضي خاص بما في ذلك الألياف البصرية والأسلاك النحاسية والموجية الدقيقة والمواد غير الأرضية الأخرى أو يمكن توفيره كخط قمر صناعي خاص وفي هذه الحالة يتم تعريف الرابط من نقطة إلى نقطة بواسطة النقطتين الأرضيتين التي تربط الخط وهذا يجعل الجزء الأرضي داخل إلى قطاع الشبكة.	Any network segment, including a network access line, delivered as a clear communications path which provides its full bandwidth for the user's service, and on which no control or signaling is performed. A private line may be provisioned as a terrestrial private line, including fibre, copper, microwave, and other non-satellite materials, or it may be provisioned as a satellite private line, in which case the point-to-point link is defined by the two terrestrial points which connect the line, making the satellite portion internal to the network segment.	Private line
منح امتياز	سمة أو خاصية تم تعيينها إلى كيان بواسطة السلطة.	An attribute or property assigned to an entity by an authority.	Privilege

المصطلح	التعريف	Definition	Term
بروتوكول	مجموعة من المواصفات والقواعد الرسمية التي تصف كيفية تفاعل الوحدات الوظيفية ولاسيما داخل شبكة ما. على سبيل المثال، يعتبر بروتوكول ربط البيانات بمثابة واصف أو مواصفة لطرق إجراء اتصالات البيانات عبر رابط البيانات من حيث نمط الإرسال وإجراءات التحكم وإجراءات الاسترجاع.	A set of formal rules and specifications describing how functional units should interact, especially within a network. For example, a data link protocol is the specification of methods whereby data communications over a data link are performed in terms of the transmission mode, control procedures, and recovery procedures.	Protocol
اسم المزود	الاسم المسجل للكيان القانوني المتعاقد للعمل كمزود خدمة.	The registered name of a legal entity contracted to act as a service provider.	Provider name
البروكسي (حاسب وكيل)	البروكسي عبارة عن جهاز كمبيوتر في شبكة تخزين البيانات التي يتم تنزيلها من الإنترنت تخزيناً مؤقتاً. تستخدم البروكسيات لأسباب تتعلق بالأداء أو لتحسين أمن تقنية المعلومات.	A proxy is a computer in a network which temporarily stores data downloaded from the Internet. Proxies are used for performance reasons or in order to improve IT security.	Proxy
خادم البروكسي	الأجهزة التي تقوم بمعالجة وفلترة جميع حزم بروتوكول الإنترنت الموجهة إليها وتحديد ما هي البروتوكولات والخدمات التي يمكن تقديمها خارج الذاكرة الوسيطة.	Devices that process and filter all Internet Protocol (IP) packets that are directed to them and decide which protocols and services can be served out of their caches.	Proxy Server
مقيس بيانات شبكة الاتصالات الهاتفية العامة	واجهة آر جي -11 على هاتف عمومي أو محطة طرفية أخرى لتوصيل مودم لإنشاء رابط بيانات من خلال شبكة الاتصالات الهاتفية العامة	An RJ-11 interface on a payphone or other terminal for connecting a modem in order to establish a data link through the PSTN	PSTN data jack

المصطلح	التعريف	Definition	Term
النظام الراديوي المتنقل للنفاذ العمومي	يُشير النظام الراديوي المتنقل للنفاذ العمومي إلى الخدمة التجارية التي تستخدم تقنيات القنوات حيث يمكن لمجموعات متعددة من المستخدمين إعداد أنظمتهم المغلقة داخل الشبكة العامة المشتركة. صُمم النظام الراديوي المتنقل للنفاذ العمومي في المقام الأول للأشخاص الذين لا يستطيعون بناء شبكتهم الخاصة أو يفتقرون إلى الخبرة اللازمة لتشغيل تلك النظام. وفي النظام الراديوي المتنقل للنفاذ العمومي، يسمح مشغلو الشبكات للمستخدمين حرية استخدام الشبكة التي تم إنشاؤها بالفعل من خلال الاشتراك فيها. يتمثل مستخدمي النظام الراديوي المتنقل لنفاذ العمومي في وكالات السلامة العامة والأمن الخاص أو النقل إلى المرافق وشركات التشييد.	Public Access Mobile Radio (PAMR) refers to commercial service using trunking techniques in which multiple groups of users can set up their closed systems within a shared public network. PAMR is designed primarily for those who cannot build their own network or lack the expertise to operate one. In PAMR 'network operators' enable users to freely use the network already set up by subscribing to it. PAMR users range from public safety agencies, private security or transport to utilities and construction firms.	Public Access Mobile Radio (PAMR)
الحوسبة السحابية العامة	نمط من أنماط الحوسبة تتوفر فيه إمكانيات تدعم تقنية المعلومات تتميز بالمرونة وقابلية التوسيع كخدمة وتعتمد على استخدام تقنيات الإنترنت—أي أن الحوسبة السحابية العامة تستخدم تقنيات الحوسبة السحابية لدعم العملاء الخارجين عن مؤسسة المزود.	A style of computing where scalable and elastic IT-enabled capabilities are provided as a service to external customers using Internet technologies—i.e., public cloud computing uses cloud computing technologies to support customers that are	Public cloud computing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
المفتاح العام	النصف العام لزوج المفاتيح غير المتماثل المستخدم في تشفير المفتاح العام.	external to the provider's organization. The public half of the asymmetric key pair used in public-key cryptography	Public Key
البنية التحتية للمفتاح العام	نظام شامل يدير المفاتيح والشهادات لمؤسسة وهذا النظام يتيح استخدام خصائص التشفير مع مجموعة واسعة من التطبيقات. وحتى تكون فعالة، يجب أن تكون بنية المفتاح العام قابلة للاستخدام وآلية وشفافة ينبغي أن يستخدمون استخدام التشفير والتوقيعات الرقمية في حالة عدم وجود معرفة واسعة.	The comprehensive system that manages keys and certificates for an organization, allowing encryption features to be used with a wide variety of applications. In order to be effective, a PKI must be usable, automatic and transparent; users should be able to use encryption and digital signatures in the absence of extensive knowledge.	Public Key Infrastructure (PKI)
الشبكة العامة	شبكة ينشئها مزود خدمة اتصالات أو شركة خاصة معترف بها ويشغلها لغرض محدد وهو توفير خدمات نقل البيانات للجمهور. ويجب تشفير البيانات أثناء الإرسال عبر الشبكات العامة لأن المخترقين يقومون باعتراض وتعديل و/أو تحويل البيانات بسهولة أثناء النقل. والأمثلة على الشبكات العامة في نطاق معايير أمن البيانات في قطاع بطاقات الدفع تشمل الإنترنت والحزمة العامة للخدمات اللاسلكية والنظام العالمي للاتصالات بالنقل.	Network established and operated by a telecommunications provider or recognized private company, for specific purpose of providing data transmission services for the public. Data must be encrypted during transmission over public networks as hackers easily and commonly intercept, modify, and/or divert data while in transit. Examples of public networks in scope of PCI DSS include the Internet, GPRS, and GSM.	Public network

المصطلح	التعريف	Definition	Term
شبكة الاتصالات الهاتفية العامة	المجموعة العالمية شبكات الاتصالات الهاتفية التبادلية المربوطة التي تقدم خدمات الهاتف الأرضي للجمهور وعادة يتم النفاذ إليها عادة عن طريق الهواتف وأنظمة الهاتف الرئيسية وترنكات مقسمات الفروع الخاصة وترتيبات معينة للبيانات والبث الصوتي وإشارات البيانات والصوت والفيديو الأخرى. وإكمال دائرة شبكة الاتصالات الهاتفية العامة بين منشأ المكالمات ومستقبل المكالمات يتطلب قيام الشبكة بإرسال إشارات إما في شكل نبضات اتصال أو نغمات متعددة التردد. وتتضمن شبكة الاتصالات الهاتفية العامة حلقات محلية والترنكات قصيرة المدى والترنكات طويلة المدى بما في ذلك الروابط دولية المقسمات وتقنية التحويل	The worldwide set of interconnected switched voice telephone networks that deliver fixed telephone services to the general public and are usually accessed by telephones, key telephone systems, private branch exchange trunks, and certain data arrangements, transmitting voice, other audio, video, and data signals. Completion of a PSTN circuit between the call originator and the call receiver requires network signaling in the form of either dial pulses or multifrequency tones. The PSTN includes local loops; short-haul trunks; long-haul trunks, including international links; exchanges; and switching technology	Public Switched Telephone Network. (PSTN)
شهادة المفتاح العام	المفتاح العام للمستخدم مع بعض المعلومات الأخرى المقدمة التي لا يمكن تحملها عن طريق التشفير مع المفتاح الخاص لسلطة التصديق التي أصدرتها. القيم التي تمثل المفتاح العمومي للمالك (وغير ذلك من الخيارات للمعلومات الاختيارية) كما تم التحقق منها وتوقيعها من قبل سلطة موثوق بها في شكل غير قابل للتطبيق	The public key of a user, together with some other information, rendered unforgeable by encipherment with the private key of the certification authority which issued it. Values that represent an owner's public key (and other optional information) as verified and signed by a trusted authority in an unforgeable format. A	Public-Key Certificate

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الربط بين المفتاح العام للكيان وواحد أو أكثر من السمات المتعلقة بهويته، والمعروفة أيضاً باسم الشهادة الرقمية.	binding between an entity's public key and one or more attributes relating to its identity, also known as a digital certificate.	
تقنية تدفق البيانات	عبارة عن عملية تتيح للمستخدم إمكانية تسليم معلومات محددة آلياً من الإنترنت إلى كمبيوتر المستخدم على سبيل المثال المعلومات الخاصة بأسعار سوق الأسهم وتوقعات الطقس ونتائج المباريات الرياضية. كما أن البرنامج الذي يقوم بأتمتة تسليم المعلومات إلى المستخدمين يرتبط أيضاً بتقنية تدفق البيانات. وفي المقابل، فإن الويب عبارة عن بيئة استخراج بيانات تطلب من مستخدم البحث عن معلومات. وفي بيئة تدفق ويتم إرسال المعلومات إلى شخص بشكل استباقي من خلال متصفح ويب أو بريد إلكتروني أو حتى بريد صوتي أو جهاز مناداة. ويمكن استخدام تقنية تدفق البيانات في مجال الأعمال التجارية لنقل المعلومات الحساسة من حيث الوقت مثل التغييرات 52 في أسعار السلع أو إدراج من الشروط اليومية لتقنية المعلومات والاتصالات الخاصة بالبرامج الترويجية لموظفي الحكومة في قوة المبيعات. يمكن للشركات أن تستخدم	A process that allows a user to obtain automatic delivery of specified information from the Internet to the user's computer—for example, stock market quotes, weather forecasts, and sports scores. Software that automates the delivery of information to users too relates to Push Technology. In contrast, the Web is a "pull" environment that requires a user to seek information. In a "push" environment, information is sent to a person proactively, through a Web browser, email, or even voice mail or a pager. In business, push technology can be used for the conveyance of time-sensitive information.	Push Technology



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تقنية تدفق البيانات للتواصل خارجياً مع عملائها أو داخلياً مع موظفيها عبر شبكة.		

## Q

جودة الخدمة	عقد تفاوضي بين مستخدم ومزود خدمات شبكة يوفر درجة معينة من سعة موثوقة في الشبكة المشتركة.	A negotiated contract between a user and a network provider that renders some degree of reliable capacity in the shared network.	Quality of Service (QoS)
الكمبيوتر الكمي	يستخدم حالات الكم الذرية للتأثير على الحوسبة. وتُحفظ البيانات في بتات كمية لديها القدرة على الاحتفاظ بجميع الحالات الممكنة بشكل متزامن. وهذه الخاصية والمعروفة باسم التراكب تمنح لأجهزة الحاسب الآلي الكمية القدرة على العمل بسرعات مضاعفة أكثر من أجهزة الكمبيوتر التقليدية كلما زاد طول الكلمة	Uses atomic quantum states to effect computation. Data is held qubits (quantum bits), which have the ability to hold all possible states simultaneously. This property, known as "superposition," gives quantum computers the ability to operate exponentially faster than conventional computers as word length is increased	Quantum computer
رموز الاستجابة السريعة	رموز شريطية ثنائية الأبعاد عالية الكثافة يمكن قراءتها بواسطة الهواتف النقالة وكاميرات الكمبيوتر باستخدام الرمز الصحيح	High-density, two-dimensional bar codes that are readable by mobile phones and computer cameras with the correct code.	Quick Response Codes (QR Codes)

## R

مصطلح عام ينطبق على استخدام موجات الراديو.	A general term applied to the use of radio waves.	Radio
--	---	-------

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الموجات الكهرومغناطيسية للترددات أقل من 3000 جيجا هرتز، منتشرة في الفضاء بدون دليل اصطناعي.	Electromagnetic waves of frequencies arbitrarily lower than 3 000 GHz, propagated in space without artificial guide.	Radio Waves or Hertzian Waves	
الاتصالات عن طريق موجات الراديو.	Telecommunication by means of radio waves.	Radiocommunication	
نظام ترقيم راديوي يوفر بيانات تعريفية للبضائع والسلع حتى تكون قابلة للتتبع وعادة تستعين الشركات المصنعة بهذه التقنية لتوفير إمكانية تتبع بضائع وسلع مثل الملابس دون الحاجة إلى قراءة بيانات الرمز الشريطي للأصناف الفردية	A system of radio tagging that provides identification data for goods in order to make them traceable. Typically used by manufacturers to make goods such as clothing items traceable without having to read bar code data for individual items.	Radio Frequency Identification (RFID)	
تُشير ذاكرة الوصول العشوائي إلى مساحة تخزين البيانات المُتاحة في الأجهزة المحمولة، أو أجهزة الحاسوب اللوحية، أو أجهزة الحاسوب المحمولة، أو الحاسوب المكتبي. تُعد ذاكرة الوصول العشوائي صغيرة وتُخزن في شرائح صغيرة ولا يمكنها تخزين بيانات دائمة، ولكنها تمنح التطبيقات مكاناً لتخزين البيانات والوصول إليها على أساس قصير المدى.	Random Access Memory or RAM refers to the space to store data in mobile devices or tablets or a laptop or a desktop computer. RAM is small and is stored in microchips and it can't store permanent data, but it gives applications a place to store and access data on a short-term basis.	Random Access Memory (RAM)	
توفير روابط أو معدات نسخ احتياطي أو مزدوجة تقوم على الفور بوظيفة المعدات أو خطوط النقل التي تتوقف	Provision of duplicate, backup equipment or links that immediately take over the function of	Redundancy	

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		equipment or transmission lines that fail.	
Redundant Array of Independent Disks (RAID)	طريقة نسخ البيانات ودمجها على مجموعات من محركات الأقراص ذات النهاية المنخفضة ويتم نسخ البيانات على محركات أقراص متعددة للحصول على معدل نقل أسرع وتصحيح الأخطاء وتحسين متوسط الوقت بين حالات العجز.	A method of mirroring or striping data on clusters of low-end disk drives; data is copied onto multiple drives for faster throughput, error correction, fault tolerance and improved mean time between failures.	
Remote Diagnostic Technologies	توفير القدرة على توصيل البيانات المتعلقة بالأداء والجودة المتعلقة بالمركبات إلى تطبيق المراقبة المركزي بغرض تحسين أداء الأجزاء وإحصاءات الموثوقية للهندسة وتطوير المنتج.	Provide the ability to deliver onboard vehicle-related performance and quality data to a central monitoring application for the purpose of improving parts performance and reliability insights for engineering and product development.	
Remote Access Trojan (RAT)	يُعد فيروس حصان طروادة للوصول عن بُعد نوعاً متطوراً بشكل خاص من الهجمات السيبرانية حيث يقوم المخترقون بفك تشفير أذونات المستخدم وإصابة جهاز الكمبيوتر أو الشبكة للتحكم المطلق في البيانات والمعلومات الهامة الأخرى. يتمثل التحدي الرئيسي في فيروس حصان طروادة للوصول عن بعد في أنه يمكنه بسهولة تجاوز	Remote Access Trojan is a particularly sophisticated kind of cyber-attack where hackers decipher a user's permissions and infect a computer or a network to gain absolute control over data and other important information. The main challenge with RAT is that it can easily	

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الدفاعات القوية والوصول إلى المعلومات الأكثر حساسية، مما يؤدي إلى تدمير جهاز الكمبيوتر أو الشبكة بالكامل.	sidestep strong defenses and gain access to the most sensitive information, completely destroying a computer or a network.	
Repudiation	رفض وإنكار من أحد الكيانات المشاركة في اتصال معين في الإفصاح عن المشاركة في كل أو جزء من اتصال.	Denial by one of the entities involved in a communication of having participated in all or part of the communication. An entity involved in a communication exchange subsequently denies the fact.	
Request block	هو طلب حجب النفاذ إلى محتوى انترنت مصنف ضمن فئات المحتوى المحظور.	A request to block access to internet content categorized under prohibited content categories.	
Resale	التأجير أو البيع اللاحق على أساس تجاري مع أو بدون إضافة رسوم على خدمة اتصالات متميزة أو مرافق اتصالات متميزة يوفرها مزود الخدمة على أساس البيع بالجملة. في ظل ظروف السوق التنافسية المستديمة، فإن البائع الثاني يحاول تسعير خدماته أو مرافقه بسعر مرتفع قليلا لاسترجاع تكلفة الجملة الخاصة به ولكنه منخفض بما يكفي للمحافظة على التنافسية مع مزودي الخدمات الحاليين لنفس المرافق في نفس السوق.	The subsequent sale or lease on a commercial basis, with or without adding value, of a distinct telecommunications service or distinct telecommunications facilities provided by a supplier on a wholesale basis. Under sustainably competitive market conditions, the reseller attempts to price its services or facilities high enough to recover its wholesale cost, but low	

enough to remain competitive with facilities-based service providers in the same market. A distinct telecommunications service or facility is bounded horizontally by OSI network layers and vertically by market segments: value added beyond these boundaries is defined as creating a new service, not reselling an existing service or facility. Where a service provider leases a clear-channel trunk and provides its own ATM and IP routers to sell Internet transit on that trunk, for example, no resale may be said to have occurred, since the leasing of raw material - (clear-channel trunk) occurs at a different network layer than the ATM (data link) or IP (network) services, and since the clear-channel private line is not itself resold to another entity. A company which provides a service on a resale basis is a reseller

ويتم تحديد خدمة أو مرفق اتصالات متميز تحديداً أفقياً بطبقات شبكة الربط البيني بين الأنظمة المفتوحة وتحديداً عمودياً حسب قطاعات السوق وتعرف القيمة المضافة التي تتجاوز هذه الحدود بأنها إنشاء خدمة جديدة وليس إعادة بيع خدمة أو مرفق حالي. وعندما يستأجر مزود الخدمة ترنك غير مشوش ويوفر مسارات بروتوكول الانترنت أو أسلوب النقل اللاتزامني الخاص به لبيع مرور الإنترنت على هذا الترنك فلا يمكن القول على سبيل المثال بأنه أي عملية إعادة بيع قد تمت نظراً لأن تأجير المواد الخام - (ترنك القناة غير المشوش) يحدث في طبقة شبكة مختلفة عن أسلوب النقل اللاتزامني (وصلة البيانات) أو بروتوكول الانترنت (الشبكة) ولأن ترنك القناة غير المشوش لا يباع بحد ذاته إلى كيان آخر. وتعتبر الشركة التي توفر خدمة على أساس إعادة البيع هي بائع ثاني للخدمة إلا أن نفس الشركة قد تكون مزود خدمة يعتمد على مرافق أو بائع جملة لخدمات أخرى. ولذا يجوز وصف الشركة كبائع ثاني فقط لخدمة معينة.

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		of that service, but the same company may also be a facilities-based provider or wholesaler of other services: a company may therefore be described as a reseller only about a given service.	
	الفترة الزمنية بين إتمام مشغل المحطة الطرفية للاستفسار واستلام الاستجابة	The time period between a terminal operator's completion of an inquiry and the receipt of a response	Response time
	توفير مرفق أو خدمة اتصالات للاستخدام النهائي بما في ذلك استخدام الخط الرئيسي والترنكات.	Provision of a telecommunications service or facility for end use, including trunking and backbone use.	Retail
	جميع إيرادات خدمة الإنترنت بخلاف معدل السرعة والمرافق التي تنقل الخدمات عليها. ويشمل بيع خدمات الإنترنت بالتجزئة على سبيل المثال لا الحصر جميع خدمات الإنترنت التي تسمح لمستخدمي هذه الخدمات بتحميل و/أو تنزيل معلومات من الإنترنت واستخدام التطبيقات مثل البريد الإلكتروني. وخدمات الإنترنت بالتجزئة تتضمن خدمات التطبيقات القائمة على الإنترنت مثل استضافة الويب وخدمة الإنترنت المقدمة على أساس سعر الجملة لمزودي خدمة الإنترنت الآخرين التي يتم	All Internet service (IS) revenues, independent of speed and the facilities over which the services are carried. Retail IS includes, but is not limited to, all IS that permit the users of those services to upload and/or download information from the Internet and to use applications such as electronic mail. Retail IS including Internet; based application services such as web hosting and Internet	Retail internet revenues

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	إعادة بيعها للعملاء النهائيين. كما أن تزويد مزودي خدمات الإنترنت بالنفاذ إلى مرافق الاتصالات الأساسية لتوفير خدمات الإنترنت للمستخدمين النهائيين لا يعتبر بمثابة بيع لخدمة إنترنت بالتجزئة لغرض نظام الاشتراك	service provided on a wholesale basis to other ISPs, which in turn are resold to their end-user customers. The provision to ISPs of access to underlying telecommunication facilities to provide IS to end-users is not considered a Retail Internet Service for the purpose of the contribution regime	
	خدمة لاسلكية و/أو قمر صناعي تسمح للعميل استقبال و/أو إرسال رسائل أحادية الاتجاه من مستلم فردي واحد أو أكثر. وقد تتضمن عملية البيع بالتجزئة لخدمة الترقية على سبيل المثال لا الحصر الصوت والنص والصوت والفيديو والبيانات.	A wireless and/or satellite-based service that permits a customer to receive and/or send uni-directional messages from one or more individual receivers. Retail paging service also may contain, but is not limited to, voice, text, audio, video and data.	Retail paging revenues.
	عبارة عن خدمة يوفرها مشغلو شبكات اتصالات الهاتف النقال بحيث تتيح للمستخدم إمكانية استخدام المحطة الطرفية الخاصة به أثناء تواجده في منطقة خدمة خاصة بمزود خدمة آخر. وعادة يتم المحاسبة عليها بالدقائق أو بالرسائل، وتنطوي خدمة التجوال في أغلب الأحيان على نوعين من الرسوم على الأقل، وهما	A service offered by mobile communications network operators which allows a subscriber to use her or his terminal while in the service area of another service provider. Usually measured by minute or by message, roaming normally involves at least two	Roaming

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	رسم بسعر تجزئة للمستخدم النهائي يدفعه المستخدم النهائي إلى مزود الخدمة ورسم بسعر تجزئة لشركة النقل البينية يدفعها مزود خدمة إلى مزود آخر مقابل استخدام شبكته.	charges, an end-user retail charge paid by the end-user to a service provider, and an intercarrier retail charge paid from one service provider to another for network use.	
	هو فرع من فروع الهندسة يشتمل على وضع المفهوم وتصميم وتصنيع وتشغيل الروبوتات وهو عبارة عن أجهزة ميكانيكية تقوم بتنفيذ مجموعة متنوعة من المهام البشرية المعقدة في كثير من الأحيان بناء على الأوامر أو من خلال برمجة متطورة.	A branch of engineering that involves the conception, design, manufacture, and operation of robots which is a mechanical device that performs a variety of often complex human tasks on command or through advanced programming.	Robotics
	هو كمبيوتر أو وحدة وظيفية أخرى تُستخدم كواجهة بين قطاعين أو أكثر من قطاعات الشبكة على الطبقة الثالثة من النموذج المرجعي للربط بين الأنظمة المفتوحة حيث يعمل على توجيه مسار الحركة عبر هذه القطاعات بطريقة تدعم وصولها إلى الوجهة التي تمت معالجتها لأجلها. ويستطيع الموجه (راوتر) الإنترنت إنجاز هذه المهمة عن طريق قراءة عنوان طبقة الشبكة لكل حزمة أرسل إليها واتخاذ قرار بناء على خوارزمية بخصوص عقدة قطاع الشبكة التالية	A computer or other functional unit used as an interface between two or more network segments at layer three of the OSI reference model, routing traffic through these segments in such a way as to promote its arrival at the destination to which it was addressed. An Internet router accomplishes this by reading the network layer address of each packet transmitted to it, making an algorithm-	Router



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	والتي يجب أن تتخذها كل حزمة ومن ثم معالجة الحزمة وفقًا لذلك.	based decision about the next network segment hop which must be taken by each packet, and treating the packet accordingly.	

## S

الأقمار الصناعية (القمر الصناعي)	جهاز استقبال دقيق ومكرر ومعيد توليد إشارة موجود في مدار فوق الأرض. رابط قمر صناعي عبارة عن رابط موجي دقيق يستخدم قمر صناعي لاستقبال الإشارات وتضخيمها وإعادة إرسالها إلى موقع آخر ويمكن استخدام هذه الطريقة لتوفير قطاع الشبكة بما في ذلك الخطوط الخاصة. وتُعرف الوصلة الأرضية من نقطة إلى نقطة باعتبارها قطاع شبكة يربط بين نقطتين أرضيتين حيث يعتبر الجزء الأرضي داخل في قطاع الشبكة.	A microwave receiver, repeater, and regenerator in orbit above Earth. A satellite link is a microwave link using a satellite to receive, amplify, and retransmit signals to another location; network segments, including private lines, may be delivered in this manner. A point-to-point satellite link is defined as a network segment connecting two terrestrial points, where the satellite portion is considered internal to the network segment.	Satellite
نظام الأقمار الصناعية	نظام فضائي يستخدم قمر صناعي واحد أو أكثر من الأقمار الصناعية.	A space system using one or more artificial earth satellites	Satellite system
شبكة الأقمار الصناعية	نظام قمر صناعي أو جزء من نظام قمر صناعي يتكون قمر واحد فقط من والمحطات الأرضية المتعاونة.	A satellite system or a part of a satellite system, consisting of only one satellite and the cooperating earth stations.	Satellite network

Term	Definition	التعريف	المصطلح
Satellite broadcasting operator	An entity that leverages satellite infrastructure to transmit TV channels to viewers as a main business	كيان يستغل البنية الأساسية الأرضية لإرسال قنوات تلفزيونية إلى المشاهدين كنشاط تجاري رئيسي	مشغل البث الأرضي
Satellite Phone (satphone)	Handheld device that uses satellite infrastructure to effect wireless voice and SMS communications without the use of a terrestrial infrastructure.	جهاز نقال يستخدم البنية الأساسية الأرضية لإجراء اتصالات صوتية لاسلكية وإرسال رسائل لاسلكية بدون استخدام بنية أساسية أرضية.	هاتف يعمل بالأقمار الصناعية
Scanner	A device that resolves a two-dimensional object, such as a business document, into a stream of bits by raster scanning and quantization.	جهاز يعمل على تحويل جسم ثنائي الأبعاد مثل مستند عمل إلى سيل من البتات بواسطة المسح النقطي والتقسيم إلى كميات.	الماسح الضوئي
Screen sharing	Similar to application sharing, but not all parties can update the document simultaneously.	تشبه مشاركة التطبيق إلا أنه لا يمكن لجميع الأطراف تحديث وثيقة بشكل متزامن.	مشاركة الشاشة
Search engine	A large, searchable index of Web pages that is automatically updated by spiders or Web crawlers and housed on a central server connected to the Internet. Examples include Yahoo and AltaVista.	دليل كبير لصفحات الويب يمكن البحث فيه ويتم تحديثه تلقائياً بواسطة العناكب أو برامج محرك بحث في نسيج العنكبوت ويتم وضعها على خادم مركزي متصل بالإنترنت. والأمثلة على محرك تشمل ياهوو وألتا فيزتا.	محرك البحث
Secret key	In this cryptography method (also known as symmetric-key cryptography), the	بموجب طريقة التشفير هذه (والمعروفة أيضاً باسم تشفير المفتاح المتماثل)، يعتبر المفتاح الوحيد	المفتاح السري

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	المطلوب لتشفير وفك تشفير الرسائل هو مفتاح سري مشترك بين الأطراف المتصلة.	single key needed to encrypt and decrypt messages is a shared secret between the communicating parties.	
التدقيق الأمني	تحليل منهجي لجميع مكونات الأمن، والقائمين عليه، وسياساته والحلول والتدابير والوسائل التي تستخدمها أي مؤسسة لتأمين بيئتها، ويهدف التدقيق الأمني لرصد الالتزام بالسياسات الأمنية، وتقييم مستوى المخاطر ومدى الموازنة بين الموارد التنظيمية والتقنية والبشرية.	A systematic analysis of all security components including people, policies, solutions and tools that used by any institution to secure its environment. Furthermore, security audit aims to monitor compliance with security policies, assess the level of risk and the balance between resources including organizational, technical and human resources.	Security Audit
خط الاساسي الامني	يصف خط الأساس الأمني التي يجب المقاييس تنفيذها للوصول إلى أدنى مستوى أمان محدد.	A security baseline describes the measures that should be implemented to reach a specific minimum-security level.	Security Baseline
إدارة الامن	جميع الأنشطة اللازمة لإنشاء والحفاظ على وإنهاء الجوانب الأمنية للنظام. الموضوعات التي يتم تناولها هي: إدارة الخدمات الأمنية، تركيب آليات الأمن، إدارة المفاتيح، إنشاء الهويات والمفاتيح ومعلومات التحكم في الوصول وما إلى ذلك؛ إدارة	Security management comprises all activities to establish, maintain and terminate the security aspects of a system. Topics covered are: management of security services; installation of security mechanisms; key	Security Management

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تدقيق المراجعة الأمنية وأجهزة الإنذار الأمنية	management (management part); establishment of identities, keys, access control information, etc.; management of security audit trail and security alarms.	
سياسة الأمن	مجموعة من القوانين والقواعد والممارسات التي تنظم كيفية تنظيم وإدارة وحماية وتوزيع المعلومات الحساسة.	Set of laws, rules, and practices that regulate how an organization manages, protects, and distributes sensitive information.	Security policy
استشعار	عبارة عن جهاز مثل خلية كهروضوئية يتلقى الإشارة أو محفز ويستجيب لها.	A device, such as a photoelectric cell, that receives and responds to a signal or stimulus.	Sensor
خادم	( كمبيوتر مضيف على 1 شبكة يرسل معلومات مخزنة استجابة للطلبات أو 2) كما أن الاستفسارات مصطلح الخادم يستخدم للإشارة إلى البرنامج الذي يتيح عملية توفير المعلومات.	1) A host computer on a network that sends stored information in response to requests or queries. 2) The term server is also used to refer to the software that makes the process of serving information possible.	Server
عنوان الخدمة	العنوان المدني الأكثر دقة للموقع الذي ينتهي إليه مرفق اتصالات ما أو تسلم فيه خدمة اتصالات بواسطة مزود الخدمة بغض النظر عن نقطة اعداد الفاتورة.	The most precise civic address of the site at which a given telecommunications facility terminates or at which telecommunications service is delivered by the service provider,	Service address

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		regardless of the point of billing.	
رسوم الخدمة	رسوم تحتسب مرة واحدة على مستخدم نهائي لتثبيت أو إضافة أو إزالة خطوط أو معدات أو أسلاك توصيل أو إصلاحات أو خدمات صيانة سواء داخل مقر العميل أو خارجه.	A one-time charge billed to an end user for installation, addition, or removal of lines, equipment, services, premise wiring, repairs, or maintenance services, whether on or off the customer's premises.	Service charge
مكتب الخدمة	مكتب مساعدة مجهز ومزود بالموارد اللازمة للتعامل مع طلبات الخدمة ومكالمات مشكلات. فهو يمنح ممثل خدمة العملاء أو المستخدم النهائي القدرة على تشخيص مشاكل الدعم الفني واستكشاف الأخطاء فيها وإصلاحها بشكل فعال وليس المرور عليها فقط.	A help desk that is equipped with the resources for resolving service requests and problem calls. It gives the customer service representative or end user the ability to efficiently diagnose, troubleshoot and correct technical-support problems, rather than being a "pass through."	Service desk
مزود الخدمة	أي شخص عادي أو كيان قانوني يوفر أي خدمة اتصالات إلى أي شخص آخر أو كيان قانوني آخر بمقابل	Any private person or legal entity who provides any telecommunications service to any other private person or legal entity for compensation	Service provider
اتفاقية مستوى الخدمة	تحدد اتفاقية مستوى ( التوقعات SLA الخدمة ) بين مقدم الخدمة والعميل وتصف المنتجات أو الخدمات التي سيتم تقديمها، ونقطة	A service-level agreement (SLA) sets the expectations between the service provider and the	Service Level Agreement (SLA)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الاتصال الوحيدة لمشاكل المستخدم النهائي ، والمقاييس التي يتم من خلالها فعالية العملية مراقبتها واعتمادها.	customer and describes the products or services to be delivered, the single point of contact for end-user problems, and the metrics by which the effectiveness of the process is monitored and approved.	
الحوسبة بدون خادم	الحوسبة بدون خادم هي خدمة حوسبة سحابية يدفع فيها العملاء مقابل كل وظيفة يتم تنفيذها، بدلاً من استخدام خادم كامل أو جزء افتراضي من الخادم. نظراً لأن خوادم الحاسوب نادراً ما تعمل عند تحميل بنسبة مئة بالمئة والعديد منها في حالة خمول بشكل دوري، فهذه طريقة معالجة أكثر فعالية من حيث التكلفة بالنسبة للعميل. باستخدام الحوسبة بدون خادم، يمكن للمستخدمين كتابة التعليمات البرمجية ونشرها دون مراعاة البنية التحتية الأساسية. على الرغم مما يوحي به الاسم، لا تزال الخوادم المادية مستخدمة في الحوسبة بدون خادم، ومع ذلك لا يحتاج العملاء إلى إدراك عددهم أو كيفية استخدامها. تعتمد وظيفة نموذج الحوسبة السحابية (FaaS كخدمة) على الحوسبة بدون خادم لتنفيذها.	Serverless computing is a cloud computing service in which customers pay per executed function, rather than for the usage of a full server or virtual machine portion of a server. Since computer servers rarely operate at a 100% load and many are periodically idle, this is a more cost-effective processing method for a customer. With serverless computing, users can write and deploy code without considering the underlying infrastructure. Despite what the name suggests, physical servers are still used in serverless computing, however the customers do not need to be	Serverless computing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		aware of how many they are or how they are being used. The cloud computing model Function as a Service (FaaS) depends on serverless computing for its execution.	
سعر التسوية	عادة ما يقوم الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية بتحديد نصف سعر المحاسبة على الدقيقة لوضع تكلفة كلية نظرية للاتصالات الدولية على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة على أساس دولة إلى دولة. وسعر التسوية هو المبلغ الذي يدفعه مزود الخدمة منشأ المكالمات إلى مزود الخدمة منهى المكالمات لسداد مقابل تكلفة نصف السعر النظري. وبموجب الترتيبات بين شركات النقل وفي ظل الأسعار المعمول بها لدى لجنة الاتصالات الفيدرالية فإن نظام سعر المحاسبة الحالي يعتبر أحد الأنظمة الرئيسية الثلاثة المستخدمة لتحديد مقابل الربط البيني للاتصالات الدولية عبر شبكة الاتصالات الهاتفية العامة.	Usually, one-half of the per-minute accounting rate determined under the auspices of the ITU to establish the theoretical full cost of an international PSTN communication on a given country-to-country route. The settlement rate is the amount paid by the originating service provider to the terminating service provider to reimburse the theoretical half-circuit cost. With private intercarrier arrangements and FCC benchmark rates, the accounting rate system is today one of three major systems used to determine PSTN international interconnection payments.	Settlement rate
البيانات شبه المهيكلية	لا تحمل تتبع البيانات شبه المهيكلية نموذجاً هيكلياً	Semi structured data is data that does not	Semi structured data

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	بشكل كامل، ولكنها تحتوي على بعض السمات الهيكلية كعلامات الترميز أو بيانات وصفية تسمح بتنظيمها وتحليلها. يمكن تصنيف معظم البيانات المتوفرة على الإنترنت على أنها بيانات شبه مهيكلة، بما فيها صفحات الإنترنت أو الرسائل الإلكترونية أو لغات التوصيف الموسعة.	conform to existing data models, but still contains elements such as tags or metadata that can help organize and analyze it. Much of the data on the internet can be categorized as semi-structured, including web pages, XML, or e-mails.	
خدمة الرسائل القصيرة	خدمة متوفرة على الشبكات الرقمية وبشكل عام تتيح إرسال رسائل تتكون حرفاً أو استقبالتها عبر مركز رسائل مشغل شبكة على رقم النقال الخاص بالمستخدم.	A service available on digital networks, typically enabling messages with up to 160 characters to be sent or received via the message center of a network operator to a subscriber's mobile phone.	Short Message Service (SMS)
العامود الفقري للشبكات قصير المدى	شبكة منطقة رئيسية تتكون من قطاعات شبكية من نقطة إلى نقطة داخل المدينة وتتمثل وظيفتها في نقل حركة الشبكة بين عقد وصل الشبكة.	A metropolitan area core network made up of point-to-point intracity network segments whose function is to transit network traffic between edge nodes.	Short-haul backbone
بطاقة ذكية	بطاقة بلاستيكية تحتوي على معالج دقيق ورقاقة ذاكرة أو مجرد رقاقة ذاكرة وبإمكان بطاقة المعالج الدقيق إضافة وحذف ومعالجة المعلومات الموجودة على البطاقة.	A plastic card that contains a microprocessor and a memory chip or just a memory chip. The microprocessor card has the ability to add, delete and manipulate information on the card.	Smart card



المصطلح	التعريف	Definition	Term
التقنيات الذكية	هي نوع فرعي من أنواع "التقنية النظيفة" التي تدعمها تقنية المعلومات والاتصالات لتحسين فهم ورصد واستخدام وإدارة ومراقبة الطاقة واستخدام المواد والاستهلاك وانبعاثات الغازات الدفيئة. وتعتبر بعض هذه التقنيات هي تقنيات ذات تصاميم ذكية مثل نماذج بناء المعلومات كالمحركات ذات المعدل المتغير مزودة بأنظمة تحكم ذكية وأنظمة القياس الذكية وتقنيات إزالة الطابع المادي مثل التجارة الإلكترونية وأماكن التسوق الافتراضية والسلع والخدمات الافتراضية؛ وتقنيات النقل والخدمات اللوجستية الذكية بما في ذلك المركبات الكهربائية وأنظمة التحكم في تدفق سير العمل للحد من النفايات وتقليل استهلاك الطاقة في التصنيع والتطبيقات الصناعية الأخرى والشبكة الذكية والتقنيات ذات الصلة والمباني الذكية وأنظمة إدارة المباني وتقنيات إدارة المياه الذكية.	A subsection of 'Clean Tech' that are ICT enabled to better understand, monitor, use, manage and control energy and material use and consumption and greenhouse gas emissions. Some of these are smart design technologies such as Building Information Modelling (BIM); variable rate motors with smart control systems; smart metering systems; dematerialization technologies such as e-commerce, virtual market places, virtual goods and services; smart transportation and logistics technologies including electric vehicles (EVs); workflow control systems for reducing waste and energy consumption in manufacturing and other industrial applications; smart grid and related technologies; smart buildings and building management systems	Smart technologies

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الهاتف الذكي	جهاز اتصالات متنقل يستخدم نظام تشغيل مفتوح وقابل للتعريف. ونظام التشغيل المفتوح مدعوم بواسطة تطبيقات الطرف الثالث المنفذة من قبل مجموعة مطورين معروفين ويمكن تثبيت هذه التطبيقات وإزالتها ويمكن إنشاؤها لنظام تشغيل الجهاز وواجهات برمجة التطبيقات.	(BMS) and smart water management technologies.	Smartphone
إدارة مراقبة الشبكة	عبارة عن أداة لإدارة الشبكة تقوم بمراقبة حزم البيانات على الشبكة لمساعدة مدراء الشبكة على ضمان سلامة الرسالة وجودة الخدمة.	A network management tool that monitors data packets on a network to help administrators ensure message integrity and service quality.	Sniffer
الحوسبة الاجتماعية	تدعم أي شكل من أشكال من السلوك الاجتماعي باستخدام أجهزة الحاسب الآلي وبرامج الحاسب الآلي وهي تقوم على إنشاء أو إعادة إنشاء الموثائق الاجتماعية والسياقات الاجتماعية الممكنة إلا في حالات التفاعل المباشر وجهًا لوجه. وتعتبر المدونات والبريد الإلكتروني والرسائل الفورية وخدمات	Supporting any sort of social behavior in or through the use of computers and computer software. It is based on creating or recreating social conventions and social contexts otherwise only possible in face-to-face interaction. Blogs, email, instant	Social computing

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الشبكة الاجتماعية ومواقع ويكيز والإشارات المرجعية الاجتماعية من أهم الأمثلة الشائعة على البرامج الاجتماعية.	messaging, social network services, wikis, and social bookmarking are common examples of social software.	
وسائل التواصل الاجتماعي	هي الأدوات والمنصات التي يستخدمها الأشخاص لنشر المحتوى والمحادثة وتبادل المحتوى عبر الإنترنت. وهذه الأدوات تتضمن المدونات والويكيز والبودكاست والمواقع لمشاركة الصور والإشارات المرجعية.	The tools and platforms people use to publish, converse and share content online. The tools include blogs, wikis, podcasts, and sites to share photos and bookmarks.	Social media
الشبكات الاجتماعية (SN)	تتيح مواقع الشبكات الاجتماعية للمستخدمين إمكانية أن يكونوا جزءاً من مجتمع افتراضي. ويعتبر فيسبوك وماي سبيس من أكثر المواقع شعبية في الوقت الحالي. ومن بين مواقع الشبكات الاجتماعية الشائعة أيضاً موقع رين رين وويبو وكايوورلد. وهذه المواقع تزود المستخدمين بأدوات بسيطة لإنشاء بروفایل (ملف تعريف) مخصص يحتوي على نص وصور. ويتضمن (البروفایل) الملف الشخصي النموذجي معلومات أساسية عن المستخدم وصورة واحدة على الأقل وقد يكون به مدونات أو تعليقات أخرى نشرها المستخدم. وهي تُعرف أيضاً باسم ظاهرة عبر الإنترنت حيث يمكن للمستخدمين إنشاء (بروفایل) ملف شخصي	Social networking websites allow users to be part of a virtual community. The two most popular sites are currently Facebook and MySpace. Popular Social Networking sites include RenRen, Weibo and Cyworld. These websites provide users with simple tools to create a custom profile with text and pictures. A typical profile includes basic information about the user, at least one photo, and possibly a blog or other comments published by the user. Also known as an online phenomenon where users can create a profile for themselves, and then socialize with	Social Networking (SN)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	لأنفسهم ومن ثم يستطيعون التواصل مع الآخرين باستخدام مجموعة من أدوات وسائل التواصل الاجتماعي بما في ذلك المدونات والفيديو والصور ووضع العلامات وقوائم الأصدقاء والمنتديات والرسائل.	others using a range of social media tools including blogs, video, images, tagging, lists of friends, forums and messaging.	
تبديل برمجي	هو نوع من أنواع تقنية التبديل الشبكي. والمبادلات البرمجية عبارة عن منتجات قائمة على البرامج المستخدمة للتحكم في شبكات الاتصالات.	A type of network-switching technology. Soft switches are software-based products used to control communications networks.	Soft switch
إدارة أصول البرامج (SAM)	عملية اتخاذ قرارات بشأن الاحتفاظ بالبرامج والتخلص منها وتتضمن إدارة أصول البرامج استراتيجيات لتحديد وإزالة البرامج غير المستخدمة أو التي لا يتم استخدامها بشكل معتاد أو التأكيد على تراخيص البرامج أو العمل على نماذج ترخيص جديدة.	A process for making software acquisition and disposal decisions. It includes strategies that identify and eliminate unused or infrequently used software, consolidating software licenses or moving toward new licensing models.	Software Asset Management (SAM)
حزمة أدوات تطوير البرامج	مجموعة من أدوات التطوير لتطبيقات البرامج الكتابة وعادة ما ترتبط ببيئات محددة (حزمة تطوير برامج الويندوز).	A set of development utilities for writing software applications, usually associated with specific environments (e.g., the Windows SDK).	Software Development Kit (SDK)
البريد المزعج	رسائل شبكة المستخدمين ترسل إلى العديد من المجموعات الإخبارية بشكل عشوائي وهذا المصطلح	Usenet messages flooded to many newsgroups indiscriminately. The	Spam

المصطلح	التعريف	Definition	Term
طيف	يُطبق بشكل عام على رسائل البريد غير الهام. الطيف الترددي الراديوي للموجات الهرتزية المستخدمة كوسيط إرسال للبث الخلوي والترقيم الراديوي والاتصالات الأرضية والبث الهوائي والخدمات الأخرى.	term is also loosely applied to junk mail. The radio frequency spectrum of hertzian waves used as a transmission medium for cellular radio, radio paging, satellite communication, over-the-air broadcasting and other services.	Spectrum
المخادعة	هي عملية يقوم فيها موجّه (راوتر) بالاستجابة لرسائل تجربة واردة من مضيف بدلاً من تمريرها إلى العميل البعيد، وبالتالي يوفر رسوم المكالمات. وتستخدم بشكل رئيسي في الشبكة الرقمية للخدمات المتكاملة.	A process whereby a router responds to keep alive messages from a host rather than passing them on the remote client, thus saving call charges. Used mainly in Integrated Services Digital Network (ISDN).	Spoofing
التدفق	تقنية تدعم الإرسال المستمر أحادي الاتجاه لبيانات الصوت و/أو الفيديو عبر الإنترنت ومؤخراً عبر شبكة النقال.	Technique that supports the continuous, one-way transmission of audio and/or video data via the Internet and, more recently, via a mobile network.	Streaming
مراقب آلة افتراضية للتخزين	برنامج مراقب آلة افتراضية للتخزين هو برنامج يسمح بالتحكم في التخزين مركزياً ضمن مجموعة تخزين بغض النظر عن مكان وجود أجهزة التخزين هذه. وتسمح برامج التخزين لمسؤولي التخزين بإدارة واستبدال التخزين المادي دون الحاجة إلى إجراء تغييرات على بيئة التخزين	A storage hypervisor is a software program allowing storage to be controlled centrally in a storage pool regardless of where the storage hardware is located. Storage hypervisors allow storage administrators to	Storage hypervisor

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الافتراضية، ويمكن تشغيل برنامج مراقب الآلة الافتراضية للتخزين على جهاز مخصص أو في جهاز افتراضي.	administer and replace physical storage without having to make changes to the virtual storage environment. The storage hypervisor can run on a dedicated device or in a virtual machine.	
البيانات المهيكلية	البيانات المهيكلية ترتبط بصيغ محددة مسبقاً مثل الحقول والجداول. يمكن أيضاً لهذه البيانات أن تأتي من عدة مصادر، ولكن بما أنها تحمل صيغة محددة يمكن لها أن تُخزن ضمن هيكلية محددة ومنظمة، مما يُسهل عملية البحث فيها وتحليلها.	Structured data maps into predefined formats, such as fields and tables. Structure data can come many different sources, but since it uses fixed fields, it is stored in a predefined structure – hence why it is called structured data. This predetermined data model makes it much easier to search the data and perform analysis on it.	Structured data
لغة الاستعلام البنيوية (لغة قواعد البيانات)	لغة بيانات علائقية توفر مجموعة متناسقة من المرافق المعتمدة على الكلمات المفتاحية الإنجليزية لأغراض الاستعلام وتعريف البيانات ومعالجة البيانات والتحكم في البيانات. وهي عبارة عن واجهة مبرمجة لأنظمة إدارة قواعد البيانات العلائقية.	Query A relational data language that provides a consistent, English keyword-oriented set of facilities for query, data definition, data manipulation and data control. It is a programmed interface to relational database management systems.	Structured Language (SQL)
الشبكة الفرعية	جزء من الشبكة قد يكون مستقلاً استقلالاً مادياً عن	A portion of network that may be physically	Subnet

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	جزء آخر بالشبكة ولكنهما يشتركان في نفس عنوان الشبكة ويتم تمييز الجزء برقم الشبكة الفرعية.	independent of another network portion, but both portions of the network share the same network address, and the portion is distinguished by a subnet number.	
وحدة تعريف المشترك (شريحة النقال)	لوحة دائرة صغيرة مطبوعة توضع في نقال يعمل على نظام الاتصالات الدولية بالنقل. وتتضمن تفاصيل المشترك ومعلومات الأمان وذاكرة الدليل شخصي للأرقام. ويمكن للمشاركين الاحتفاظ بهذه المعلومات عند تغيير الهواتف.	A small printed circuit board inserted into a GSM-based mobile; phone. It includes subscriber details, security information and a memory for a personal directory of numbers. This information can be retained by subscribers when changing handsets.	Subscriber Identity Module (SIM) Card
اشتراك	منتج أو خدمة تمت المحاسبة عليها و متاح للعملاء للاستخدام. على العكس من الحساب الذي يشكل فيه كل منتج أو خدمة فردية اشتراكاً منفصلاً؛ فقد يتضمن حساب واحد على سبيل المثال العديد من اشتراكات النقال والعديد من اشتراكات النفاذ إلى الإنترنت. ويتم تقييم اشتراكات الهواتف النقالة والاتصالات الصوتية السلكية بناءً على عدد أرقام الهاتف المدارة ويمكن للمشاركين الاحتفاظ بهذه المعلومات عند تغيير الهواتف.	A billed product or service made available to a customer for usage. Unlike an account, each individual product or service constitutes a separate subscription: a single account may, for example, include many mobile subscription and many Internet access subscriptions. Voice wireline and mobile subscriptions are measured by the number of separate phone numbers with	Subscription

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		service; Internet access subscriptions are measured by the number of unique IP addresses which may be used simultaneously by different parties. See also prepaid and postpaid	
التبديل والتجميع	هي رسوم ربط بيني خاضعة للتعريفة يجب على مزود خدمة أن يدفعها لمزود خدمة آخر لتحميل حركة شبكة الاتصالات الهاتفية العامة من على شبكة مزود الخدمة الأول إلى شبكة مزود الخدمة الثاني. وقد يتم دفع رسوم التبديل والتجميع لإنهاء الحركة على خط النفاذ المحلي (المبدل المحلي) أو لنقل الحركة عبر شبكة مرور (المكالمة الهاتفية الخارجية الترادفية).	A tariffed interconnection charge which a service provider must pay another service provider to load PSTN traffic off the former's and onto the latter's network. Switching and aggregation may be paid to terminate traffic onto a local access line (local switch) or to transport traffic across a toll network (toll tandem).	Switching and aggregation
تزامن	إيجاد توقيت زمني مشترك بين معدات الإرسال والاستقبال.	Establishment of common timing between sending and receiving equipment.	Synchronization
الصيغة	قواعد أو تنسيق الرسالة (على سبيل المثال، أطوال الحقول والمخططات رؤوس الصفحات وتذيلاتها والحقول الاختيارية).	Message format or grammar (e.g., field lengths and delineators, headers, footers and optional fields	Syntax



المصطلح	التعريف	Definition	Term
<b>T</b>			
بروتوكول التحكم في الإرسال/بروتوكول الانترنت	مجموعة بروتوكولات تغطي (تقريباً) الشبكة وطبقات النقل الخاصة بنموذج شبكة الاتصال بين الأنظمة المفتوحة (OSI) المكون من سبعة طبقات.	A set of protocols covering (approximately) the network and transport layers of the seven-layer Open Systems Interconnection (OSI) network model.	TC/IP (Transmission Control Protocol/ Internet Protocol)
الاتصالات التحليلية	تشمل تقنيات ذكاء الأعمال المتطورة التي يتم تجميعها لاستيفاء المتطلبات المعقدة الخاصة بمنظمات الاتصالات. وهي تشمل زيادة المبيعات وخفض الزخم والاحتيايل وتحسين إدارة المخاطر وخفض التكاليف التشغيلية.	Encompass sophisticated business intelligence (BI) technologies that are packaged to satisfy the complex requirements of telecom organizations. These include increasing sales, reducing churn and fraud, improving risk management and decreasing operational costs.	Telecom analytic
الاتصالات السلكية واللاسلكية	أي بث أو إرسال أو استقبال للمعلومات عن طريق أي أسلاك أو كابل أو أنظمة راديوية أو بصرية أو أي أنظمة كهرومغناطيسية أخرى.	Any emission, transmission, or reception of intelligence by any wire, cable, radio, optical, or other electromagnetic systems.	Telecommunications
إيرادات الاتصالات	الإيرادات التي يحققها مزودي خدمات ومنتجات الاتصالات وتكون الإيرادات صافية بعد أي الخصومات أو العوائد أو البدلات أو عروض ترويجية أو حسومات والضرائب الفيدرالية والإقليمية التي تم	Revenues generated by providers of telecommunications products and services. The revenues are net of discounts, returns or allowances,	Telecommunications revenues

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	تحصل على التحويلات لصالح الحكومات. والأمثلة على ذلك تشمل الإيرادات من الخدمات المحلية والمسافات الطويلة والبيانات والخطوط الخاصة وخدمات النقل وخدمات الإنترنت.	promotional offers, rebates and federal and provincial taxes collected for remittance to the governments. Examples include revenues from local, long distance, data, private line, mobile and internet services.	
مرفق الاتصالات السلكية واللاسلكية	أي أداة أو جهاز أو خط أو قطاع شبكة مادي أو أي شيء آخر يستخدم أو يمكن استخدامه لتوفير خدمة الاتصالات أو لتوفير أي عملية مرتبطة ارتباطاً مباشراً بالاتصالات.	Any physical apparatus, device, line, network segment, or other thing that is used or is capable of being used for telecommunication service or for any operation directly connected with telecommunications.	Telecommunications facility
خدمة الاتصالات	أي خدمة تشتمل على استخدام الاتصالات بشكل كلي أو جزئي ويقوم أي شخص أو منظمة أو وحدة أو كيان قانوني بتوفيرها لأي شخص أو منظمة أو وحدة أو كيان قانوني آخر. وخدمات الاتصالات تتضمن خدمات المنظمة وغير المنظمة مثل توفير الوصول إلى الإنترنت.	Any service involving the use of telecommunications in whole or in part and which is provided by any person, organization, unit, or legal entity to any other private person, organization, unit, or legal entity. Telecommunications services include both regulated and unregulated services, such as the provision of Internet access.	Telecommunications service

المصطلح	التعريف	Definition	Term
عقد المؤتمرات عن بعد	جلسة اتصالات تفاعلية يديرها مزود خدمة بطريقة تسمح للمشاركين التواصل ببيت الصوت الحي وإمكانية الاتصال بالفيديو و/أو البيانات بين موقعين أو أكثر.	An interactive telecommunications session managed by a service provider in such a manner as to allow participants' live audio, and possibility linked video and/or data, to be transmitted between two or more locations.	Teleconferencing
كثافة الاتصالات	مصطلح يستخدم عادة لوصف عدد خطوط الهاتف.	A term commonly used to describe the number of telephone lines.	Tele-density
رخصة نظام الهاتف	نقطة نهاية صوتية مخصصة كمستخدم أو مقر نشط ويستخدم مع عنوان منطقي فريد على النظام الصوتي الهاتفي للمؤسسة.	A dedicated voice endpoint as a user or seat that is activated and in use with a unique logical address on an enterprise telephony voice system.	Telephony system license
حضور عن بعد	مؤتمر اتصال بخاصية فيديو وصوت ومعلومات معززة بهدف تقليل قيود الاتصالات الإلكترونية الحالية مثل مؤتمرات الفيديو مقارنة بالاجتماعات وجهاً لوجه.	Enhanced Video, audio and information conferencing with the aim of minimizing the perception limitations of present electronic communication such as video conferencing compared with face-to-face meetings.	Tele-presence
محطة طرفية	جهاز به لوحة المفاتيح وشاشة العرض التي تتصل بجهاز الحاسب الآلي وتنقسم المحطات الطرفية إلى فئات مختلفة بحسب قدرتها على معالجة البيانات من تلقاء نفسها.	A device, combining keyboard and display screen, that communicates with a computer. Terminals are divided into different classes depending on whether	Terminal

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		they are able to process data on their own.	
معدات المحطات الطرفية	أي جهاز ثابت أو نقال بما في ذلك السماعات الهاتفية ومعدات مقسم الفروع الخاصة وأنظمة الهاتف الهجين والرئيسية والأجهزة الإضافية التي يتم اسنادها إلى العميل أو المشترك وتكون إما موجودة فعلياً على ممتلكات العميل أو تحمل عموماً على العميل شخصياً. والمصاريف الإجمالية أو الإيرادات الإجمالية الخاصة بمعدات ومستلزمات العملاء تمثل مجموع المصاريف أو الإيرادات المرتبطة بهذه البنود قبل الإعانات أو الرسوم أو الإيرادات الأخرى.	Any fixed or mobile apparatus, including telephone handsets, private branch exchange (PBX) switching equipment, key and hybrid telephone systems, and add-on devices, that are discharged to the customer or subscriber and are either physically located on that customer's property or are generally carried on the customer's person. Gross expenses or gross revenues for customer equipment & accessories represents the total expense or revenue associated with these items before subsidies or other offsetting charges or revenues.	Terminal equipment
إنهاء المكالمة	مكالمة تلقاها أحد المشتركين.	A call received by a subscriber.	Terminating call
دقيقة الإنهاء	دقيقة واحدة من مدة محادثة تحسب على مكالمة استلمها مشترك.	One billed minute of conversation time on a call received by a subscriber.	Terminating minute
أرضي	قطاع شبكة موجود بالكامل على الأرض ولا يستخدم الأقمار الصناعية ولا الكابلات البحرية وتقنيات الشبكة	A network segment which is entirely on land and uses neither satellites nor submarine	Terrestrial

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الأرضية المستخدمة بهذه الطريقة تشمل الموجات الدقيقة والكابلات النحاسية المزدوجة المجذولة والكابلات المحورية والألياف البصرية وغيرها.	Terrestrial network technologies used in this way include microwave, twisted copper pair, coaxial cable, and optical fiber, among others.	
العميل الرقيق	العميل الرقيق هو جهاز حاسوب قياسي للغاية يعتمد على خادم موجود في مكان جغرافي آخر لمعالجة جميع البيانات، الأجهزة العميلة الرقيقة أرخص وأسهل في النشر من أجهزة الحاسوب العادية. يرسل العميل الرقيق مدخلات لوحة المفاتيح والماوس إلى الخادم وفي المقابل يستقبل النتيجة على الشاشة. لا يقوم العميل الرقيق بنفسه بمعالجة البيانات، فهو يُعتبر فقط واجهة مستخدم. ونظراً لأنهم يدارون مركزياً ويعتمدون على الخادم الرئيسي لجميع العمليات، فإن العملاء الرقيقين بطبيعتهم آمنون جداً.	A thin client is a very basic computer that relies on a remote server for all data processing. Thin clients are cheaper and simpler to deploy than a regular computer. A thin client sends keyboard and mouse input to the server and receive screen output in return. The thin client itself does not process data; it only provides a user interface. As they are centrally administered and rely on the main server for all operations, thin clients are inherently also very secure.	Thin Client
النفاذ إلى الإنترنت تابع لطرف ثالث	خدمة مقدمة لمزودي خدمة النفاذ إلى الإنترنت بغرض توفير النفاذ إلى الإنترنت عبر شبكات بيانات الكابلات على النحو المنصوص عليه في قرار الاتصالات 8-99 والمنفذ طبقاً لقانون الاتصالات 2000-789.	Service provided to Internet Access Providers for the purpose of providing Internet Access over Cable Data networks, as mandated in Telecom Decision 99-8 and implemented in	Third Party Internet Access (TPIA)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		accordance to Telecom Order 2000-789. See Cable Modem.	
معدل الانتاجية	مصطلح يتعلق بالحاسب الآلي خاص بحجم العمل أو المعلومات التي تتدفق عبر نظام وهو ذو أهمية خاصة بالنسبة للأنظمة تخزين واسترجاع المعلومات التي يقاس فيها معدل التشغيل بوحدات مثل النفاذ في الساعة.	A computer term for the volume of work or information flowing through a system. Particularly meaningful in information storage and retrieval systems, in which throughput is measured in units such as accesses per hour.	Throughput
النفاذ المتعدد عبر التقسيم الزمني	تقنية واجهة هوائية رقمية تخصص فترات زمنية فريدة لكل اتصال يقوم به مستخدم بطريقة تسمح للمرسل بالفصل في الزمن الحقيقي وللمستلم إعادة الانشاء لكل اتصال خلال جلسة وبطريقة تسهل خدمات الاتصالات بالنقل التي تشمل قابلية التشغيل البيني على شبكة الاتصالات الهاتفية العامة السلكية. وبالرغم من أن النظام العالمي للاتصالات بالنقل وإلى حد ما الحزمة العامة للخدمات اللاسلكية تعتبر بمثابة بروتوكول اتصالات للنقل قائم على النفاذ المتعدد عبر التقسيم الزمني، فإن الاتصالات الصوتية المتصلة بشبكة الاتصالات الهاتفية العامة قد تستخدم تطبيقات النفاذ المتعدد عبر التقسيم الزمني للنظام العالمي لغير	A digital air interface technology which assigns unique time-slots to each user's communication, allowing real-time separation by the sender and reconstruction by the recipient of each communication within a session, and facilitating mobile telecom services which include interoperability with the wireline PSTN (public switched telephone network). Although GSM and, to a certain extent, ESMR are TDMA-based mobile communications protocol, mobile PSTN-connected voice communications may	Time Division Multiple Access (TDMA -non-GSM)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الاتصالات بالنقل ولاسيما المواصفة رقم IS-136 وتُعرف معظم تطبيقات النفاذ المتعدد عبر التقسيم الزمني للنظام العالمي لغير الاتصالات بالنقل باسم البرتوكولات اللاسلكية لشبكة الجيل الثاني بما في ذلك التطبيق بمعدل 1900 ميجاهرتز المستخدم في تقديم خدمات الاتصالات الشخصية.	also use non-GSM TDMA implementations, especially the IS-136 specification. Most non-GSM TDMA implementations are so-called "second generation" (2G) wireless protocols, including the 1900 MHz implementation used to delivered PCS services.	
نفاذ الوقت	الفترة الزمنية المحددة قبل قيام نظام المحطة الطرفية بتنفيذ بعض الإجراءات.	The set time period before a terminal system performs some action.	Time out
الترميز	الترميز هو عملية تأمين البيانات عن طريق استبدالها بقيمة لا معنى لها تُعرف بالرمز المميز، ويمكن للمستخدمين المصرح لهم فقط ربط الرمز المميز بالبيانات الأصلية وحمايته من الوصول غير المصرح به. يتم استخدام الرموز المميزة على نطاق واسع بشكل خاص في الصناعة المالية، فعلى سبيل المثال في معالجة الدفع ببطاقة الائتمان يضمن الترميز المميز أن معالج الطرف الثالث لا يمكنه رؤية رقم بطاقة ائتمان العميل الأصلي في أي وقت.	Tokenization is the process of securing data by replacing it with a meaningless value known as a token. Only authorized users can link the token back to the original data, protecting it from unauthorized access. Tokenized is used particularly extensively in the financial industry. For example, in credit card payment processing tokenisation ensures that a third-party processor cannot see the original customer's credit card number at any time.	Tokenization

المصطلح	التعريف	Definition	Term
بيانات التدريب	بيانات التدريب هي مجموعة أولية من البيانات المقدمة لبرنامج ما لمساعدته على تعلم كيفية معالجة المعلومات وتحقيق النتائج الصحيحة، وتتبع بيانات التدريب مجموعتان وهي مجموعة التحقق ومجموعة الاختبار. تستخدم أنظمة التعلم الآلي الخوارزميات والشبكات العصبية لمعالجة هذه البيانات التي يمكن أن تأتي بأي شكل، فعلى سبيل المثال، قد تعتمد الشبكات العصبية على أعداد كبيرة من الصور التي كلما "تدربت" عليها؛ أصبحت الخوارزمية التابعة لها أفضل في التعرف على الأشكال والأشخاص والأشياء.	Training data is an initial set of data provided to a program to help it learn how to process information and produce the correct results. The training data is followed by two further sets: the validation set, and the testing set. Machine learning systems use algorithms and neural networks to process this data which could come in any form. For example, convolutional neural networks depend on large numbers of images – the more it “trains” on, the better the algorithm becomes at recognizing, shapes, people and objects.	Training data
حساسية اللمس	تشير إلى التقنية التي تمكن النظام من تحديد نقطة الاتصال على الشاشة من خلال إحداثيات وإرسال هذه المعلومات إلى برنامج.	Refers to the technology that enables a system to identify a point of contact on the screen by coordinates and transmit that information to a program.	Touch sensitive
نغمة اللمس	مصطلح عام يتعلق بإرسال إشارات بالتردد المتعدد ثنائي النغمة عن طريق الضغط على أزرار الهاتف الذي يعمل باللمس. وهي نظام لإرسال	A generic term for Dual Tone Multifrequency (DTMF) signaling by means of pressing buttons on a touchtone	Touchtone



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	إشارات إلى الأرقام التي تم الاتصال بها في شبكة الاتصالات الهاتفية العامة بطريقة تقلل التضعيف والتداخل وتمنع الصوت البشري من محاكاة أرقام الإشارات دون قصد؛ تتكون كل إشارة في التردد المتعدد ثنائي النغمة من نغمتين متزامنتين وتتألف كل واحد من النغمات من مجموعة من أربعة نغمات منخفضة التردد (697-941 هرتز) وواحدة من مجموعة من أربع نغمات عالية التردد (1209-1633 هرتز). ويقوم مجموعة من مزودي الخدمة بدمج وإدراج خدمة نغمة اللمس ضمن رسوم النقل والاتصالات الصوتية السلكية؛ ويقوم بعض مزودي خدمات الاتصالات السلكية بتقسيم نغمة اللمس كبند خطي منفصل بما في ذلك مزودي الخدمة الذي يوفر نغمة اللمس كخدمة اختيارية. وبصرف النظر عن هيكل سعر الفردي للمورد فإن إيرادات نغمة اللمس تدرج عند حساب إيرادات السعر المحلي.	telephone. A system for signaling dialed numbers in the PSTN in such a way as to minimize attenuation and interference and to prevent the human voice from inadvertently imitating signaling digits; each DTMF signal consists of two simultaneous tones, one from a set of four possible low-frequency (697-941 Hz) tones and one from a set of four possible high-frequency (1209-1633 Hz) tones. Touchtone service is bundled into voice wireline and mobile charges by most providers; some voice wireline providers break out touchtone as a separate line item, however, including providers which make touchtone an optional service. Regardless of individual provider price structure, however, touchtone revenues are included when calculating local rate revenues.	
الحد الأقصى للحركة	حد تقديري لمقدار حركة قد يمررها مشترك ما عبر خدمة	A notional limit on the amount of traffic which	Traffic cap

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	اتصال ولاسيما الوصول إلى الإنترنت. والحد الأقصى للحركة يمثل النقطة التي تتجاوز فيها خدمات الاتصال المدفوعة وتخضع الزيارات الإضافية لرسوم إضافية.	a subscriber may pass through a connection service, especially an Internet access. The traffic cap is the point at which paid-for connectivity services are exceeded and additional traffic becomes subject to overage charges.	
الشفافية	إذا مرت إشارة عبر شبكة أو مرفق دون ان يطرأ عليها أي تغيير فأن هذه الشبكة أو المرفق يتم وصفها بأنه شفافة.	If a signal passes through a network or facility unchanged, that network or facility is said to be transparent to it.	Transparency
دقيقة منقولة	دقيقة واحدة من حركة دولية منقولة في شبكة الاتصالات الهاتفية العامة عبارة عن دقيقة حركة منقولة بواسطة مزود خدمة تابع عبر الحدود الدولية. إن بلد إنهاء الدقيقة المنقولة هي البلد الذي يتم فيه نقل الدقائق المنقولة من شبكة مزود الخدمة المنشأ سواء من خلال الربط البيني مع مزود خدمة آخر أو من خلال الإنهاء على أجهزة العميل.	In international PSTN communications, one minute of transported international traffic is a minute of traffic carried by the reporting service provider across international borders. The transported minute's country of termination is the country in which the transported minute was taken off the originating provider's network, either through interconnection with another service provider, or through termination on customer equipment.	Transported minute

المصطلح	التعريف	Definition	Term
برمجيات ضارة (حصان طروادة)	برنامج ضار متخفي داخل برنامج قانوني يسمى بحصان طروادة، ولديه وظيفة غير مصرح بها بالإضافة إلى وظيفته. وداخل في أنظمة بغرض الاستيلاء (سرقة وقت معالجة، إفساد البيانات والبرامج، أو تعديلها أو تدميرها، تسبب في الأعطال، والتنصت، إلخ).	When introduced to the system, the Trojan horse has an unauthorized function in addition to its authorized function. A relay that also copies messages to an unauthorized channel is a Trojan Horse.	Trojan Horse
الأسلاك النحاسية المزدوجة المجدولة	هي أسلاك شائع الاستخدام بشكل خاص في خطوط النفاذ إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة وتتألف من اثنين من الأسلاك المعزولين بشكل مستقل ومجدولين حول بعضهم البعض.	Is especially common in PSTN network access lines and is composed of two independently insulated wires twisted around one another.	Twisted-pair copper wire
مزدوج الاتجاه	مزدوج الاتجاه؛ هي خدمة اتصالات لديها القدرة على الإرسال في كلا الاتجاهين بشكل متزامن داخل نفس قطاع الشبكة المادية أو المنطقية.	Full duplex; a communications service capable of transmitting in both directions simultaneously within the same physical or logical network segment.	Two-way

## U

الوصول غير المصرح به	يُشير الوصول غير المصرح به إلى عملية الدخول إلى نظام الحاسب أو شبكة بدون الحصول على الأذونات اللازمة وانتهاك سياسات الأمان الحالية والوصول إلى المعلومات الهامة.	Unauthorized Access refers to the act of entering a computer system or network without the necessary permissions, violating existing security policies and accessing critical information.	Unauthorized Access
----------------------	--	--	---------------------

المصطلح	التعريف	Definition	Term
الوصول العالمي	تشير إلى توفير النفاذ المعقول إلى خدمة الاتصالات للجميع وتشمل توفير خدمة شاملة لمن يستطيعون تحمل الخدمة الهاتفية الفردية وتوفير الهواتف العامة واسع النطاق ضمن مسافة معقولة من الآخرين.	Refers to reasonable telecommunication access for all. Includes universal service for those that can afford individual telephone service and widespread provision of public telephones within a reasonable distance of others.	Universal access
نقل البيانات إلى الخادم	بالوصول إلى الإنترنت، الحركة التي تنشأ عند العميل تجاه مزود الخدمة التي من المحتمل أيضاً أن تنتقل إلى نقاط أخرى على الإنترنت.	In Internet access, traffic originating-at the customer end and travelling towards the service provider, possibly for transit to other points on the Internet.	Upstream
حلقة غير مجمعة	النفاذ إلى الاستخدام الكامل والحصري لخط نفاذ إلى شبكة قائمة حالياً وخاضعة لسيطرة احتكارية وهي مطلوبة كمدخل لتوفير الخدمات ولا يمكن عمل نسخة منها لأسباب اقتصادية أو تقنية. والحلقة غير المجمعة عبارة عن زوج من الأسلاك التي تسير في طريقها من المكتب المركزي إلى مقر العميل. وعادة ما يتم توفير هذا النفاذ مقابل مبلغ ثابت و/أو متكرر.	Access to the full and exclusive use of an already-existing network access line which is monopoly controlled, which is required as an input to provide services, and which cannot be duplicated economically or technically. An unbundled loop is a pair of wires that winds its way from the central office to the customer's premises. This access is usually provided in return for fixed and/or	Unbundled loop

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		recurring compensation.	
محدد موقع الموارد الموحد (يو آر أل)	عبارة عن سلسلة من الحروف التي تحدد اسم وموقع وثيقة الإنترنت تحديداً دقيقاً.	Is the character string that identifies an Internet document's exact name and location.	Uniform Recourse Locator (URL)
البيانات غير المهيكلة	ي نوع من البيانات التي لا تندرج ضمن بيانات محددة بشكل مسبق تسمى بالبيانات الغير مهيكلة، ويمكن لتلك البيانات أن تكون بأي شكل أو حجم أو صيغة. يمكن أيضاً أن تكون على سبيل المثال مجموعة من الصور، أو مقاطع صوتية، أو مقاطع فيديو، أو رسائل إلكترونية أو حتى منشورات على شبكات التواصل الاجتماعي، مما ينتج عنه صعوبة بحث وتحليل هذه البيانات الغير منظمة.	Unstructured data is any type of data that does not conform to any data model or previously defined data type. Unstructured data can be in any shape, size, or format. For example, it can be an image, audio, video, an e-mail, or a social media posting. As a result, it is more difficult to search and analyze than structured data.	Unstructured data

## V

أدوات التعليق التوضيحي للفيديو	تتيح أدوات التعليق التوضيحي للفيديو لمضيف مؤتمر الفيديو جذب الانتباه إلى الحقائق أو الموضوعات المهمة التي تحتاج إلى دعم من خلال الرسم على الشاشة. وتوفر أدوات التعليق التوضيحي خيارات متنوعة مثل الألوان والخطوط والأدوات للإشارة إلى الأشياء.	Video Annotation Tools allow the video conference host to draw attention to important facts or topics that need to be reinforced, by drawing on the screen. Annotation Tools provide various options such as colors, lines, and tools, to point things out.	Video Annotation Tools
--------------------------------	--	---	------------------------

المصطلح	التعريف	Definition	Term
مؤتمرات منعقدة عبر تقنية الفيديو	يشير مصطلح المؤتمرات المنعقدة عبر تقنية الفيديو إلى اجتماع منعقد عبر الإنترنت حيث يتفاعل شخصان أو أكثر في مواقع مختلفة مع بعضهم البعض باستخدام تقنيات اتصال متنوعة. وتساعد المؤتمرات المنعقدة عبر تقنية الفيديو على تعزيز الإنتاجية وتوفير الوقت والمال الذي كان من الممكن إنفاقه في التنقل من مكان إلى آخر، كما تشجع على زيادة التعاون والعمل الجماعي. تتخلص المتطلبات الأساسية لعقد مؤتمرات فعالة عبر تقنية الفيديو في وجود كاميرا عالية الدقة ومعالج واتصال إنترنت موثوق.	Video Conferencing refers to an online meeting where two or more people based in different locations interact with each other using various communication technologies. Video conferencing helps boost productivity, saves time and money that would otherwise have been spent commuting from one place to another, and encourages greater collaboration and teamwork. The basic requirements for an effective video conference are a high-definition camera, a processor, and a reliable internet connection.	Video Conferencing
توزيع الفيديو	المعدات المستخدمة في توفير خدمات توزيع البث.	Equipment used in the provisioning of broadcast distribution services.	Video distribution
خدمة نقل الفيديو عبر الانترنت	خدمة اتصالات أحادية الاتجاه تسمح بنقل مقاطع الفيديو والصوت إلى موقع أو أكثر باستخدام بروتوكول الإنترنت، أو خدمة اتصالات ثنائية الاتجاه تسمح بإرسال صور فيديو حية وتبادل كلام المشاركين في جلسة مثل	A one-way telecommunications service that allows video images and audio to be transmitted to one or more locations using the Internet protocol, or a two-way	Video-over-IP

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	مؤتمر ونقلها بين موقعين أو أكثر باستخدام بروتوكول الإنترنت.	telecommunications service that allows live video images and speech of participants in a session, such as a conference, to be transmitted between two or more locations using the Internet protocol.	
شبكة الاتصال المحلية الافتراضية	هي مجموعة من الأنظمة التي يتم تصنيفها بصرف النظر عن موقع أو عنوان الطبقة العليا كشبكة اتصالات محلية منطقية وتعامل كمجموعة من الأنظمة المرتبطة على قطاع شبكة اتصالات محلية منفردة	Is a set of systems that, regardless of higher-layer addressing or location, is designated as a logical LAN and treated as a set of contiguous systems on a single LAN segment.	Virtual LAN (VLAN)
آلة افتراضية	( هو VM الجهاز الافتراضي ) نظام تشغيل وتطبيق واحد أو أكثر يعمل في قسم معزول داخل الحاسوب، ويتصرف مثل جهاز الحاسوب الحقيقي. يعمل الجهاز الافتراضي في نافذة مثل البرنامج العادي، مما يمنح المستخدم النهائي نفس التجربة على جهاز افتراضي كما لو كان على نظام التشغيل المضيف نفسه، محاط بجدار من VM فجهاز بقية أجزاء الحاسوب لذلك لا يمكنه إتلاف البيانات أو الوصول إليها. كلما زاد عدد نوى وحدة المعالجة المركزية في الحاسوب، زاد عدد الأجهزة الافتراضية التي	A virtual machine (VM) is an operating system and one or more apps running in an isolated partition within the computer. This virtual machine or image behaves like an actual computer. A VM runs in a window like a normal program, giving the end user the same experience on a VM as they would have on the host operating system itself. The VM is walled from the rest of the computer, so it cannot damage or access data.	Virtual Machine (VM)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	يمكنه دعمها، فعند استخدام خوادم الحوسبة السحابية، يقوم العميل بالفعل باستئجار أجهزة افتراضية.	The more CPU cores a computer contains, the more virtual machines it can support. When cloud computing servers are used, the customer is actually renting virtual machines.	
مشغل الشبكة الافتراضية	هو كيان لا يملك بنية تحتية لشبكة الاتصالات ولكنه يوفر خدمات الاتصالات عن طريق شراء سعة من شركات الاتصالات.	Is an entity that does not own a telecom network infrastructure but provides telecom services by purchasing capacity from telecom carriers.	Virtual network operator (VNO)
الواقع الافتراضي (VR)	يوفر بيئة ثلاثية الأبعاد معدة بواسطة الكمبيوتر تحيط بمستخدم وتستجيب لأفعال هذا الشخص بطريقة طبيعية وعادة ما يتم ذلك من خلال شاشات غامرة مثبتة على الرأس وتتبع لحركات الرأس. كما يمكن استخدام القفازات التي توفر تتبعاً لحركات اليد وردود فعل باللمس (حساسية اللمس)	Provides a computer-generated 3D environment that surrounds a user and responds to that individual's actions in a natural way, usually through immersive head-mounted displays and head tracking. Gloves providing hand tracking and haptic (touch sensitive) feedback may be used as well	Virtual reality (VR)
التطبيق الصوتي	أي تطبيق أو خدمة تعتمد على الاتصالات الصوتية بما في ذلك صوت شبكة الاتصالات الهاتفية العامة وتُعرف أيضاً بالخدمة الهاتفية القديمة البسيطة؛ وخصائص مثل البريد	Any application or service which relies upon voice communications, including PSTN voice, also known as POTS ("plain old telephone	Voice application



المصطلح	التعريف	Definition	Term
	الصوتي والخدمات مثل المؤتمرات عن بعد والنص الصوتي.	service"); features, such as voice mail; services, such as teleconferencing; and audiotext.	
العمود الفقري للاتصالات الصوتية	عبارة عن مجموعة تضم كافة التوصيلات المنشأة بين بدالات المكالمات الخارجية الهاتفية والجهاز الترادفي والمكالمة الهاتفية الخارجية الترادفية التي تنقل حركة الصوت والفاكس المجمعة بين المحطات الطرفية لشبكة الاتصالات الهاتفية العامة بعيداً عن البروتوكولات أو المعدات أو المرافق المستخدمة لتنفيذ ذلك. وتقاس أجهزة الصوت الرئيسية كسلسلة من روابط مبادل إلى مبادل حيث يتم تخصيص سعة منفصلة لكل رابط بناء على السعة الفعلية أو المتوسطة المقدرة (بالميجابايت في الثانية) لنقل الحركة الصوتية عبر هذا الرابط.	The set of all network connections established between the toll and tandem and toll-tandem switches that move aggregated voice and fax traffic between PSTN terminals, regardless of the protocols or equipment or facilities used to do so. Voice backbones are measured as series of switch-to-switch links, where each link is assigned a discrete capacity based on the real or average estimated capacity (in Mbps) dedicated to moving voice traffic across that link.	Voice backbone
الاتصالات الصوتية عبر الانترنت	خدمة أو إمكانية باستخدام الأجهزة والبرامج تجعل المستخدمين قادرين على استخدام شبكات بروتوكول الانترنت مثل الإنترنت ووسيط إرسال الاتصالات الصوتية.	A service or capability utilizing both hardware and software that enables users to employ IP networks, such as the Internet, as the transmission medium for voice communication. (See also IP telephony).	Voice over IP (VoIP)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
أسلاك الاتصالات الصوتية	هي نفاذ مستخدم ثابت إلى شبكة الاتصالات الهاتفية العامة عبر خط نفاذ شبكي مربوط بينياً بشبكة الاتصالات الهاتفية العامة التي تسمح بإنشاء اتصالات هاتفية مباشرة بصرف النظر عما إذا كان المرفق يستخدم لاتصال صوتي أو لفاكس، أو الاتصال الهاتفي بالإنترنت أو لخدمات الأخرى من مقر العميل إلى مبادل في نطاق كيلومتر. 0-4000 كيلومتر. ويمكن توفير خدمة الاتصالات السلكية عن طريق كابلات الاتصالات النحاسية التقليدية والكابلات المحورية واللاسلكية الثابتة والدوائر الأخرى.	Fixed user access to the PSTN over a PSTN-interconnected network access line which allows direct-dial communications to be established, regardless of whether the facility is used for voice, fax, dial-up Internet, or other services carried from customer premise to a switch in the 0-4000 KHz range. Voice wireline service may be provisioned over traditional telco copper, coaxial cable, fixed wireless, and other circuits. See also local calling area.	Voice wireline
بوابات ومبادلات برمجية للاتصالات الصوتية عبر بروتوكول الإنترنت	معدات معالجة وتوجيه وإرسال إشارات وتبديل تستخدم لتوفير خدمات الاتصالات الصوتية باستخدام بروتوكولات الإنترنت.	Switching, signaling, routing and processing equipment used in the provisioning of voice telecommunications services using Internet Protocols.	VoIP soft switches and gateways
حساسية	أي ضعف يمكن استغلاله لانتهاك النظام أو المعلومات التي يحتوي عليها.	Any weakness that could be exploited to violate a system or the information it contains.	Vulnerability

## W

الطول الموجي	المسافة بين نقطة على موجة ضوئية واحدة والنقطة المقابلة على الموجة الضوئية التالية وتقاس	The distance between a point on one lightwave and the point of corresponding phase	Wavelength
--------------	---	--	------------

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	بالنانومتر. ويمكن تقسيم الموجات الضوئية إلى أجزاء بأطوال موجية وتنشر كسلسلة من قنوات الاتصالات المشابهة لدوائر القنوات الافتراضية غير المشوشة من خلال الاقتران مع تقنية الإرسال المتعدد بتقسيم الطول الموجي. وبالرغم من أن عرض النطاق الترددي الذي توفره هذه القنوات هو وظيفة المعدات المتصلة عند أطرافها فإن معظم منتجات الطول الموجي التجارية تتوفر كزيادات مقطعية من النطاق الترددي القياسي خصوصا 10 جيجابت في الثانية و2.5 جيجابت في الثانية.	on the following lightwave, measured in nanometers. In conjunction with a technique called wavelength division multiplexing, lightwaves can be divided into wavelength portions and deployed as a series of communications channels similar to virtual clear-channel circuits. Although the bandwidth supplied by these channels is a function of the equipment deployed at their ends, most commercial wavelength products are offered in standard bandwidth increments, especially 2.5 Gbps and 10 Gbps.	
الإرسال المتعدد بتقسيم الطول الموجي	عبارة عن طريقة لإرسال إشارات متعددة بأطوال موجية مختلفة من الضوء بشكل متزامن عبر خيط ألياف بصرية منفرد ويستخدم لتحسين قدرة الألياف البصرية.	Is a method of transmitting multiple signals at various wavelengths of light simultaneously over a single fibre optic strand; this is utilized to improve the capacity of the fibre.	Wavelength Division Multiplexing (WDM)
		Web -based training or WBT refers to the process of teaching and learning that happens	Web-based Training (WBT)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
		exclusively over the Internet. Every aspect of the process is online-learning delivery, monitoring, access etc.	
زاحف الشبكة	جزء من برنامج (يسمى أيضًا عنكبوت) مصمم لتتبع الارتباطات التشعبية لإكمالها وإعادة توجيه عناوين الإنترنت التي تمت زيارتها من قبل.	A piece of software (also called a spider) designed to follow hyperlinks to their completion and to return to previously visited Internet addresses.	Web crawler
استضافة المواقع الإلكترونية	خدمة يوفرها البائع للاستضافة مواقع التجارة الإلكترونية بين الشركات والمستهلكين عبر خوادم مخصصة أو مشتركة مملوكة للبائع وعبر تطبيقات للمؤسسات في المرافق التي يسيطر عليها مزود الخدمة.	A service in which a vendor offers the housing of business-to-business (B2B) or business-to-consumer (B2C) e-commerce websites via vendor-owned shared or dedicated servers and applications for enterprises at the provider-controlled facilities.	Web hosting
خادم الويب	الموقع المركزي الذي يستضيف صفحات الويب أو موقع ويب ويمكن "العميل" المتصل عن بعد (النظام أو البرنامج) من النفاذ إلى المواد المحفوظة.	The central location that hosts Web pages or a website and enables a remote "client" (system or program) to access the material held.	Web server
موقع إلكتروني	عبارة عن مجموعة من الملفات التي يتم النفاذ إليها من خلال عنوان ويب وتغطي محور معين أو موضوع معين وتدار بواسطة منظمة أو شخص معين.	Is a collection of files accessed through a web address, covering a particular theme or subject, and managed	Website

المصطلح	التعريف	Definition	Term
البيع بالجملة	توفير خدمة أو مرفق اتصالات لمزود خدمة بصرف النظر عما إذا كان مزود الخدمة يقوم بإعادة محاسبة كيان آخر على الخدمة أو المرفق أو يستخدم هذه الخدمة أو المرفق داخليا لدعم الخدمات التي يحاسب عليها.	Provision of a telecommunications service or facility to a service provider, regardless of whether that service provider rebills the service or facility to another entity or uses that service or facility internally to support the services it bills.	Wholesale
النطاق العريض	على رابط اتصالات من نقطة إلى نقطة هو القدرات ثنائية الاتجاه التي تنتقل بسرعة 64 في اتجاه واحد أكبر من كيلوبت في الثانية على ميجابت 1.544 الأقل حتى في الثانية.	On a point-to-point telecom link, two-way capabilities with speed in at least one direction of greater than 64 Kbps up to and including 1.544 Mbps. See also bandwidth, broadband, narrowband.	Wideband
لاسلكي	مصطلح عام لخدمات الاتصالات المتنقلة التي لا تستخدم شبكات الخطوط الثابتة للنفاذ المباشر إلى المشترك.	Generic term for mobile communication services which do not use fixed-line networks for direct access to the subscriber.	Wireless
بروتوكول التطبيقات اللاسلكية	مواصفات تستهدف المعاملات لإرسال واستقبال المعلومات والمحتوى والبيانات الخاصة بالخدمة عبر الشبكات اللاسلكية.	A transaction-oriented specification for sending and receiving information, content, and service-specific data over wireless networks.	Wireless Application Protocol.
اتصالات البيانات اللاسلكية	هي تقنية تستخدم الطيف الراديوي لنقل الإشارات عبر	Is a technology that uses the radio spectrum	Wireless data communication

المصطلح	التعريف	Definition	Term
	<p>الغلاف الجوي. قد يحمل إشارات تمثيلية أو رقمية ويمكن استخدامه على أو شبكات LAN شبكات في شبكات أحادية WAN الاتجاه أو ثنائية الاتجاه. تنقل تطبيقات وتقنيات اتصالات البيانات اللاسلكية المحددة الإشارات عبر قطاعات مميزة من الطيف الراديوي (بين ترددات 30 هرتز و 300 جيجا هرتز).</p>	<p>to transmit signals through the atmosphere. It may carry analog or digital signals and can be used on LANs or WANs in one- or two-way networks. Specific wireless data communication applications and technologies transmit signals through distinct segments of the radio spectrum (between the frequencies of 30 Hz and 300 GHz).</p>	
هواة اللاسلكي	<p>شخص مهتم بتقنية اللاسلكي لدوافع شخصية دون مصلحة تجارية أو مالية، ويكون مرخص له بتشغيل محطة هواة ثابتة أو متنقلة.</p>	<p>A person interested in wireless technology for personal reasons without commercial or financial interest, and who is licensed to operate a fixed or mobile amateur station.</p>	Wireless enthusiasts
	<p>علامة على قابلية التشغيل البيني بين الأجهزة وفق ب لشبكات 802.11 المعيار المنطقة المحلية اللاسلكية الصادرة عن معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات. ومع ذلك، فإن مصطلح واي فاي يستخدم في بعض الأحيان بالخطأ كمصطلح عام لشبكة المنطقة المحلية اللاسلكية.</p>	<p>A mark of interoperability among devices adhering to the 802.11b specification for Wireless LANs from the Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE). However, the term Wi-Fi is sometimes mistakenly used as a generic term for wireless LAN.</p>	Wireless fidelity (Wi-Fi)

المصطلح	التعريف	Definition	Term
شبكة المنطقة المحلية لاسلكية	تُعرف أيضاً باسم المنطقة المحلية لاسلكية أو شبكة المنطقة المحلية الراديوية بحيث يمكن للمستخدم من خلالها الاتصال بشبكة المنطقة المحلية عبر اتصال لاسلكي (راديوي) كبديل لشبكة منطقة محلية سلكية. ويعتبر المعيار الأكثر شعبية بالنسبة لشبكات المنطقة المحلية لاسلكية ب 802.11 هو المعيار لشبكات المنطقة المحلية لاسلكية الصادر عن معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات.	Also known as Wireless LAN or Radio LAN. A wireless network whereby a user can connect to a local area network (LAN) through a wireless (radio) connection, as an alternative to a wired local area network. The most popular standard for wireless LANs is the IEEE 802.11 series.	Wireless Local Area Network (WLAN)
شبكة استشعار لاسلكية	هي شبكة لاسلكية تتكون من أجهزة مستقلة موزعة توزيعاً مكانياً تستخدم أجهزة استشعار لرصد الظروف المادية أو البيئية. ويتضمن نظام شبكة الاستشعار لاسلكية بوابة توفر اتصالاً لاسلكياً بالعالم السلكي والوصلات الموزعة.	Is a wireless network consisting of spatially distributed autonomous devices using sensors to monitor physical or environmental conditions. A WSN system incorporates a gateway that provides wireless connectivity back to the wired world and distributed nodes.	Wireless Sensor Network (WSN)
الشبكة العنكبوتية الدولية	(1) من الناحية التقنية تشير إلى خوادم النصوص التشعبية وهي خوادم تسمح بمزج النصوص والرسومات وملفات الصوت معاً. (2) عموماً فإنها تشير إلى جميع أنواع الموارد من الأجهزة والتطبيقات التي يمكن النفاذ إليها.	1) Technically refers to the hypertext servers (HTTP servers) which are the servers that allow text, graphics, and sound files to be mixed together. 2) Loosely refers to all types of resources that can be accessed.	World Wide Web (WWW)

## References

The words provided in this document were collected from the following sources:

## 1) Gartner, inc.

Gartner, Inc. is an American research and advisory firm providing information technology related insight for IT and other business leaders located across the world founded in 1979. Research provided by Gartner targets CIOs, senior IT, marketing and supply chain leaders. Gartner clients include large corporations, government agencies, technology companies and the investment community.

<https://www.gartner.com>

## 2) International Telecommunication Union ITU

Formed in 1865 The ITU coordinates the shared global use of the radio spectrum, promotes international cooperation in assigning satellite orbits, works to improve telecommunication infrastructure in the developing world, and assists in the development and ;coordination of worldwide technical standards.

<http://www.itu.int>

## 3) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission CRTC

الكلمات الواردة في هذا المستند تم تجميعها من المصادر التالية:

## 1) مؤسسة جارتنر Gartner, inc

جارتنر إنكل هي شركة أبحاث واستشارات أمريكية توفر الفهم والرؤية المتعلقة بتقنية المعلومات إلى رواد الأعمال في قطاع تقنية المعلومات والقطاعات الأخرى المنتشرين في جميع أنحاء العالم وقد تأسست عام 1979. والأبحاث التي تقدمها شركة جارتنر تستهدف مدراء تقنية المعلومات وكبار المسؤولين في مجال تقنية المعلومات والتسويق وقادة سلاسل الإمداد. وقاعدة عملاء جارتنر تضم الشركات الكبيرة والوكالات الحكومية وشركات التقنية ومجتمع الاستثمار.

<https://www.gartner.com>

## 2) الاتحاد الدولي للاتصالات السلكية واللاسلكية ITU

تأسس الاتحاد عام 1865 ويعمل على تنسيق الاستخدام المشترك للطيف الراديوي ويشجع التعاون الدولي في تعيين المدارات الأرضية ويعمل على تحسين البنية الأساسية للاتصالات في دول العالم النامية ويساعد في تطوير و/أو تنسيق المعايير التقنية العالمية.

<http://www.itu.int>

3) لجنة الإذاعة والتلفزيون والاتصالات الكندية CRTC منظمة عامة مقرها كندا مفوضة هيئة رقابية لتنظيم عمليات البث والاتصالات السلكية واللاسلكية.



A public organization in Canada with mandate as a regulatory agency for broadcasting and telecommunications. It was created in 1976 when it took over responsibility for regulating telecommunication carriers.

<https://www.crtc.gc.ca>

#### 4) Asian and Pacific Training Center for Information and Communication Technology for Development APCICT

Inaugurated in 2006 as a regional institute of the United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP), ESCAP is the regional development arm of the United Nations for the Asia-Pacific region, and is a part of the UN Secretariat. ESCAP consists of a number of divisions and departments, as well as four sub-regional offices and five regional institutes, of which APCICT is one.

<http://www.unapcict.org>

تم إنشائها في عام 1976 وأُسند إليها مسؤولية تنظيم شركات الاتصالات السلكية واللاسلكية.

<https://www.crtc.gc.ca>

4) مركز آسيا والمحيط الهادئ للتدريب على تقنية المعلومات والاتصالات من أجل التنمية APCICT افتتح عام 2006 كمعهد إقليمي تابع للجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ وهذه اللجنة تعتبر بمثابة الذراع التنموي التابع للأمم المتحدة في منطقة اسيا والمحيط الهادي وهي جزء من الأمانة العامة للأمم المتحدة. ويتألف من عدد الأقسام والإدارات بالإضافة إلى أربعة مكاتب إقليمية فرعية وخمسة معاهد إقليمية، منها مركز آسيا والمحيط الهادئ للتدريب على تقنية المعلومات والاتصالات لأغراض التنمية.

<http://www.unapcict.org>